

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

30 JANVIER 2007

**Proposition de résolution concernant
la politique en matière de micro-
financement**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
DE LA DÉFENSE
PAR
MME ZRIHEN

I. Introduction

La commission a examiné la proposition de résolution qui fait l'objet du présent rapport au cours de ses réunions des 9 et 30 janvier 2007.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2006-2007

30 JANUARI 2007

**Voorstel van resolutie over het beleid
inzake microfinanciering**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW ZRIHEN

I. Inleiding

De commissie heeft dit voorstel van resolutie besproken tijdens haar vergaderingen van 9 en 30 januari 2007.

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : François Roelants du Vivier.**Membres / Leden :**

SP.A-SPIRIT	Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe.
VLD	Margriet Hermans, Annemie Van de Casteele, Paul Wille.
PS	Jean Cornil, Pierre Galand, Olga Zrihen.
MR	Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.
CD&V	Sabine de Bethune, Elke Tindemans.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
CDH	Christian Brotcorne.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Mimount Bousakla, Jacinta De Roeck, Bart Martens, Fauzaya Talhaoui.
Pierre Chevalier, Stefaan Noreilde, Patrik Vankrunkelsven, Luc Willems.
Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Christine Defraigne.
Wouter Beke, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.
Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

*Voir :***Documents du Sénat :****3-1582 - 2005/2006 :**

N° 1 : Proposition de résolution de Mme de Bethune.

3-1582 - 2006/2007 :

N° 2 : Amendements.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****3-1582 - 2005/2006 :**

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van mevrouw de Bethune.

3-1582 - 2006/2007 :

Nr. 2 : Amendementen.

II. Exposé introductif de Mme de Bethune

La présente proposition de résolution participe de la volonté de faire écho à l'Année internationale du microcrédit (2005). Dans ce cadre, la commission spéciale «Mondialisation» a d'ailleurs organisé une conférence qui s'est tenue au Sénat le 18 mai 2006. Les interventions des acteurs de la société civile, des experts, des divers acteurs politiques, etc. sont réunies dans le *Actes du colloque sur la microfinance*.

La structure de la proposition de résolution souligne avant tout que la microfinance est un instrument indispensable pour lutter contre la pauvreté. La proposition de résolution replace aussi le phénomène de la microfinance dans le contexte d'initiatives globales, mondiales et européennes. Ensuite, elle détaille le cadre administratif et juridique belge. Elle embrasse en faisant le point sur les initiatives belges de soutien à la microfinance, lesquelles revêtent la forme d'une coopération bilatérale directe (la CTB, BIO et le Fonds belge de survie) ou indirecte (les ONG, les sociétés d'investissement social et les universités) ou encore d'une coopération multilatérale. Elle traite enfin de l'Année internationale du microcrédit.

Les recommandations tendent à proposer au gouvernement un plan d'action global afin de donner une plus grande place à la microfinance. De plus, la proposition de résolution à l'examen s'inscrit parfaitement dans les priorités de la politique de développement, dont un des axes majeurs est la lutte contre la pauvreté. S'agissant de la perspective générale, la proposition précise d'abord une série de conceptions et formule des recommandations techniques. Elle énonce ensuite des recommandations en vue de renforcer les acteurs directs, indirects et multilatéraux ainsi que le secteur privé. Elle demande aussi que la politique soit ciblée sur les pays les plus pauvres (d'Afrique) et sur les zones rurales difficiles à atteindre par le biais du secteur privé.

III. Discussion

M. Roelants du Vivier propose d'annexer le rapport (*Actes du colloque sur la microfinance*) de la commission spéciale «Mondialisation» au rapport final.

La commission marque son accord.

Mme de Bethune et consorts déposent les amendements n^{os} 1 à 32 (voir doc. Sénat, n^o 3-1582/2).

Mme de Bethune explique que ces amendements reflètent les points de vue et commentaires exprimés par les orateurs au cours du colloque sur la micro-

II. Inleidende uiteenzetting door mevrouw de Bethune

Dit voorstel van resolutie sluit aan bij de wil om het Internationaal Jaar van de Microkredieten (2005) niet ongemerkt voorbij te laten gaan. In het kader daarvan organiseerde de bijzondere commissie «Globalisering» op 18 mei 2006 in de Senaat een conferentie. Het verslag van de bevraging van de civiele maatschappij, experten, verschillende beleidsactoren, ... is terug te vinden in de *Handelingen van het colloquium over microfinanciering*.

De structuur van het voorstel van resolutie eerst en vooral benadrukt dat microfinanciering een noodzakelijk instrument is in de armoedebestrijding. Het fenomeen van microfinanciering wordt ook gekaderd binnen globale, mondiale en Europese initiatieven. Vervolgens wordt het Belgisch administratief en juridisch kader geschetst. Daarna volgt een actuele beschrijving van de stand van zaken van de Belgische initiatieven die microfinanciering ondersteunen. Dit kan gebeuren via directe (de BTC, de BIO en het Belgisch Overlevingsfonds) of indirecte bilaterale samenwerking (de NGO's, de sociale investeringsmaatschappijen en universiteiten) of via multilaterale samenwerking. Ten slotte wordt er ingegaan op het Internationaal Jaar van de Microkredieten.

In de aanbevelingen wordt getracht om aan de regering een globaal actieplan aan te reiken om meer ruimte te geven aan microfinanciering. Bovendien past dit voorstel van resolutie perfect in de prioriteiten van het ontwikkelingsbeleid, dat gericht is op armoedebestrijding. Eerst worden, wat de visie betreft, een aantal inzichten gespecificeerd en technische aanbevelingen gemaakt. Daarna worden aanbevelingen gemaakt voor de versterking van de directe, indirecte en multilaterale actoren en de privésector. Er wordt ook gevraagd dat het beleid zich zou richten op de armste landen (in Afrika) en op de landelijke gebieden die moeilijk te bereiken zijn via de privésector.

III. Bespreking

De heer Roelants du Vivier stelt voor het verslag van de bijzondere commissie Globalisering (*Handelingen van het colloquium over microfinanciering*) bij het eindverslag te voegen.

De commissie stemt hiermee in.

Mevrouw de Bethune c.s. dienen de amendementen nrs. 1 tot 32 in (zie: stuk Senaat, nr. 3-1582/2).

Mevrouw de Bethune legt uit dat deze amendementen de inzichten en commentaren weergeven van sprekers tijdens het colloquium over microfinanciering.

finance, qui a été organisé par la commission spéciale «Mondialisation». Certains passages sont repris textuellement de l'intervention des experts. Les amendements n^{os} 1 à 13 sont des amendements à caractère purement technique (mises à jour, rectification d'erreurs, ...), tandis que les amendements n^{os} 14 à 32 portent plutôt sur le fond.

M. Galand estime qu'il s'agit en effet d'un apport substantiel qui a été fait par la commission spéciale «Mondialisation» et qui peut être complété par la commission Relations extérieures et Défense.

Mme de Bethune suggère de remplacer dans le texte français de la résolution le mot «microfinancement» par le mot «microfinance».

La commission marque son accord sur cette suggestion.

IV. Votes

Les amendements n^{os} 1 à 32 sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

La proposition de résolution, ainsi amendée, a été adoptée à la même unanimité.

*
* *

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La rapporteuse,
Olga ZRIHEN. François ROELANTS du VIVIER.

Le président,

ring, georganiseerd door de bijzondere commissie «Globalisering». Soms zijn ze letterlijk overgenomen van de deskundige tussenkomsten. De amendementen nummers 1 tot en met 13 zijn louter technische amendementen (*updates*, rechtzetting van fouten, ...). De amendementen nummers 14 tot en met 32 hebben een meer inhoudelijke inslag.

Volgens de heer Galand heeft de bijzondere commissie Globalisering een wezenlijke bijdrage geleverd, die de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging nog kan aanvullen.

Mevrouw de Bethune stelt ook voor om in de Franse tekst van de resolutie het woord «microfinancement» te vervangen door het woord «microfinance».

De commissie stemt hiermee in.

IV. Stemmingen

De amendementen nrs. 1 tot 32 worden eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het voorstel van resolutie, aldus geamendeerd, wordt eveneens eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

*
* *

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,
Olga ZRIHEN. François ROELANTS du VIVIER.

De voorzitter,

Annexe**Commission spéciale « Mondialisation »**

18 mai 2006

Colloque sur la Microfinance

En présence de S.A.R. la princesse Mathilde, émissaire des Nations Unies pour l'Année internationale du microcrédit

1. Accueil

1.1. Accueil par Mme Anne-Marie Lizin, présidente du Sénat

1.2. Accueil par M. Pierre Galand, président de la Commission spéciale « Mondialisation »

2. Exposés introductifs

2.1. M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au Développement

2.2. M. Charles Tollenaere, expert en économie sociale et microfinance, direction générale de la Coopération au développement (DGCD);

3. Panel 1. Synergie entre la rentabilité financière et la performance sociale

3.1. Key speakers

3.1.1. Le prof. Dr. Johan Bastiaensen, *Universiteit Antwerpen*, Instituut de Politique et de gestion du Développement (IOB)

3.1.2. Mme Antonique Koning, coordinatrice EU/ACP *Microfinance Framework Programme — The Consultative Group to Assist the Poor* (CGAP)

3.2. Réflexion

3.2.1. M. Loïc De Cannière, *managing director*, Incofin

3.2.2. M. Eric Driesen, secrétaire général Aquadev

3.2.3. M. Bart De Bruyne, expert microfinance, Trias ONG

4. Panel 2. Optique régionale: le Maroc et l'Amérique du Sud, une politique de soutien pour un cadre institutionnel et législatif

4.1. Key speakers

4.1.1. M. Rida Lamrini, président de la Fédération marocaine du Microcrédit

4.1.2. M. Reynaldo Marconi Ojeda, directeur Finrural, Bolivia

4.2. Réflexion

4.2.1. Le prof. Dr Marc Labie, Université Mons-Hainaut

4.2.2. M. Mark Lambrechts, président de la Société belge d'investissement pour les pays en développement (BIO):

4.2.3. M. Paul Verlé, *middle manager* Coopération technique belge (CTB)

5. Panel 3. République démocratique du Congo après la transition microfinance comme moteur de développement? Quel soutien de la politique?

Bijlage**Bijzondere commissie « Globalisering »**

18 mei 2006

Colloquium over Microfinanciering

In aanwezigheid van H.K.H. prinses Mathilde, gezante van de Verenigde Naties voor het Internationaal Jaar van de Microkredieten

1. Verwelkoming

1.1. Verwelkoming door mevrouw Anne-Marie Lizin, voorzitter van de Senaat

1.2. Verwelkoming door de heer Galand, voorzitter van de Bijzondere commissie « Globalisering »

2. Inleidende uiteenzettingen

2.1. de heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelings-samenwerking

2.2. de heer Charles Tollenaere, expert sociale economie en microfinanciering, directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS)

3. Panel 1. Synergie tussen financiële rentabiliteit en sociale performantie

3.1. Key speakers

3.1.1. Professor dr. Johan Bastiaensen, Universiteit Antwerpen, Instituut voor Ontwikkelingsbeleid en -beheer (IOB)

3.1.2. mevrouw Antonique Koning, coördinator EU/ACP *Microfinance Framework Programme — The Consultative Group to Assist the Poor* (CGAP)

3.2. Reflectie

3.2.1. de heer Loïc De Cannière, *managing director*, Incofin

3.2.2. de heer Eric Driesen, secretaris-generaal Aquadev

3.2.3. de heer Bart De Bruyne, expert microfinanciering, Trias NGO

4. Panel 2. Regionale focus: Marokko en Zuid-Amerika, een ondersteunende politiek voor een institutioneel en legislatief kader

4.1. Key speakers

4.1.1. de heer Rida Lamrini, voorzitter van de Marokkaanse Federatie van het Microkrediet

4.1.2. de heer Reynaldo Marconi Ojeda, directeur Finrural, Bolivia

4.2. Reflectie

4.2.1. professor dr. Marc Labie, *Université Mons-Hainaut*;

4.2.2. de heer Mark Lambrechts, voorzitter Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO);

4.2.3. de heer Paul Verlé, *middle manager* Belgische Technische Coöperatie (BTC)

5. Panel 3. Democratische Republiek Congo na de transitie: microfinanciering als motor van ontwikkeling? Welke beleids-ondersteuning?

5.1. Key speakers

5.1.1. Mme Marie-Marthe N. Lebughe, directrice adjointe chargée de la microfinance, Banque centrale du Congo

5.1.2. M. Baudoin Hamuli, directeur général du CENADEP (Centre national d'appui au développement et à la participation populaire), coordonnateur national de la Conférence internationale des Pays de la Région des Grands Lacs

5.2. Réflexion

5.2.1. M. Fons Verplaetse, gouverneur honoraire de la Banque nationale de Belgique

5.2.2. M. Marc Mees, coordonnateur SOS FAIM;

5.2.3. La Dr Helke Soenen, KULeuven

6. Conclusions de Mme Sabine de Bethune

1. Accueil

1.1. Accueil par Mme Anne-Marie Lizin, présidente du Sénat

Madame, permettez-moi de vous accueillir dans cette enceinte et de remercier ceux et celles qui ont rendu votre présence possible à l'occasion d'un débat fondamental pour la lutte contre la pauvreté, essentiellement M. Galand et Mme de Bethune, qui président la commission spéciale Mondialisation.

Voici déjà plus de cinq ans que tous les membres de l'ONU se sont engagés à réaliser pour 2015 les *Millennium Development Goals*.

La commission est partagée entre le Sénat et la Chambre des représentants. Nous veillons ainsi à ce que les Objectifs du millénaire soient bien diffusés parmi ceux qui ont une responsabilité parlementaire dans notre pays. Je remercie d'ailleurs les membres de cette commission, mais aussi les nombreux sénateurs et députés qui n'en font pas partie mais qui accompagnent la démarche, car il est important pour nous de constater que de nombreux sénateurs et députés s'associent à l'intérêt porté à cette question.

Le 3 février de l'année dernière, un rapport important a été adopté, reprenant les auditions de tous ceux qui, dans notre pays, voire au-delà, sont impliqués dans ce processus de la mise en œuvre des *Millennium Development Goals*.

Le 24 mars 2005, nous avons adressé au gouvernement des recommandations du Sénat pour ce travail. C'est aussi une façon de montrer que notre assemblée respecte vraiment la tâche qu'elle s'est donnée lors de la réforme de répondre en profondeur et pas seulement dans des débats trop rapides ou superficiels aux véritables enjeux de la société d'aujourd'hui.

Outre ces débats et ces recommandations au gouvernement, il faut un véritable engagement de la société civile. Nous le matérialisons aujourd'hui dans cet hémicycle.

Pour la réalisation des objectifs du Millénaire, toute aide est bienvenue. Cela ne concerne pas seulement les responsables politiques mais aussi l'ensemble de la population. À cet égard, nous ne saurions assez souligner le rôle des ONG qui, grâce à la bonne volonté et à l'engagement de nombreux bénévoles, stimulent le processus de conscientisation de la population. La conscientisation n'est toutefois pas suffisante, il faut aussi agir sur le terrain.

5.1. Key speakers

5.1.1. mevrouw Marie-Marthe N. Lebughe, adjunct directrice belast met microfinanciering, *Banque Centrale du Congo*

5.1.2. de heer Baudoin Hamuli, directeur-generaal van CENADEP (*Centre national d'appui au développement et à la participation populaire*), nationale coördinator van de *Conférence internationale des Pays de la Région des Grands Lac*

5.2. Reflectie

5.2.1. de heer Fons Verplaetse, ere-gouverneur van de Nationale Bank van België

5.2.2. de heer Marc Mees, coördinator SOS FAIM

5.2.3. dr. Helke Soenen, KULeuven

6. Conclusies door mevrouw Sabine de Bethune

1. Verwelkoming

1.1. Verwelkoming door mevrouw Anne-Marie Lizin, voorzitter van de Senaat

Mevrouw, ik ben verheugd u in dit halfroond te mogen ontvangen. Mijn bijzondere dank gaat uit naar degenen die uw aanwezigheid bij dit fundamenteel debat in de strijd tegen de armoede hebben mogelijk gemaakt, vooral de heer Galand en mevrouw de Bethune, voorzitters van de Bijzondere commissie Globalisering.

Meer dan vijf jaar geleden hebben alle leden van de UNO zich ertoe verbonden om tegen 2015 de *Millennium Development Goals* te verwezenlijken.

De commissie is samengesteld uit leden van Kamer en Senaat. We zien erop toe dat de millenniumdoelstellingen goed worden verspreid onder de parlementsleden. Naast de leden van deze commissie dank ik ook de vele senatoren en de volksvertegenwoordigers die er geen deel van uitmaken, maar die uiting geven aan hun betrokkenheid en het werk van de commissie steunen.

Op 3 februari vorig jaar werd een belangrijk rapport goedgekeurd dat werd opgesteld op basis van hoorzittingen met al degenen die in ons land betrokken zijn bij de realisatie van de *Millennium Development Goals*.

Op 24 maart 2005 werden de aanbevelingen van de Senaat aan de regering voorgelegd. Hiermee tonen we aan dat onze assemblee de taak die haar na de staatshervorming werd opgedragen ernstig neemt. De Senaat wil over de problemen van de samenleving geen oppervlakkige debatten houden, maar een diepgaand antwoord bieden.

Er zijn niet alleen debatten en aanbevelingen aan de regering nodig, maar ook een echt engagement van de civiele maatschappij. Daar zullen we vandaag in dit halfroond concreet gestalte aan geven.

Bij de verwezenlijking van de millenniumdoelstellingen is alle hulp welkom. Het is geen zaak van de politiciërs alleen, het is ook een zaak van de bevolking. Daarbij kan niet genoeg de nadruk worden gelegd op de rol van de NGO's, die dankzij de bereidwilligheid en de inzet van vele vrijwilligers, dag na dag het bewustwordingsproces van de bevolking stimuleren. Maar bewustwording is niet voldoende, er moet ook gewerkt worden op het terrein.

Les objectifs du Millénaire ne sont pas un modèle théorique. Il s'agit de huit recettes pour faire sortir une grande partie de la population mondiale de la misère la plus criante.

Le premier objectif est déjà tout un programme en soi.

L'objectif numéro un est de réduire l'extrême pauvreté et la faim. Tout est dit et rien n'est moins évident. Nous sommes pourtant loin du compte; les volontaires des ONG qui travaillent sur le terrain le savent parfaitement.

En vous rendant personnellement sur le terrain, vous avez peut-être compris la situation mieux que ceux qui, à divers niveaux, travaillent dans les organisations internationales.

Vous auriez très bien pu décider de ne pas donner une priorité à ce travail mais aujourd'hui, princesse Mathilde, vous symbolisez cette volonté de répondre à cet objectif numéro un, en particulier par le biais du microcrédit.

Nous sommes particulièrement heureux de votre implication en la matière et lorsque nous vous voyons à l'œuvre aux côtés du ministre de Decker, dans presque tous les pays d'Afrique, nous pouvons être fiers de notre pays et de vous-même.

Votre expérience du microcrédit prouve que de petites actions peuvent parfois produire de grands effets. Les petites actions ont lieu sur le terrain. Elles se prêtent à merveille à l'épanouissement des pauvres du tiers monde. Ceux-ci n'ont que faire des grands slogans.

Ceux qui ont déjà pris la parole à ce colloque l'ont prouvé. Les orateurs suivants le confirmeront.

Je voulais encore répéter à quel point nous avons le sentiment que la Belgique — et l'institution sénatoriale belge — est un pays tout à fait exceptionnel par son rôle international, non pas par sa dimension au sein de l'Europe, mais par les innombrables contacts internationaux qu'entretiennent tous les volontaires et tous ceux qui, d'une manière ou d'une autre, sont liés à ce monde international. La Belgique est au cœur des choix qui doivent évidemment être bien faits.

Parmi les ambassadeurs, je tiens à souligner la présence de l'ambassadeur du Maroc. Monsieur l'ambassadeur, le Maroc est pour nous un pays clé, où l'intérêt pour le microcrédit est extrêmement vif. Nous nourrissons dès lors l'espoir que les travaux de notre commission Mondialisation aideront à consolider, si besoin en était encore, les relations avec votre pays.

Enfin, je voudrais exprimer mon admiration pour les sénateurs et sénatrices qui ont permis de faire de ce colloque une grande réussite.

Je souhaite que des actions telles que celle-ci réconcilient ceux qui s'engagent pour des causes humanitaires généreuses et ceux d'entre nous qui cherchent à les représenter au mieux et à les faire aboutir.

1.2. Accueil par M. Galand, président de la Commission spéciale « Mondialisation »

Excellences, mesdames, messieurs, chers collègues, c'est avec grand plaisir que je vous souhaite la bienvenue à ce colloque. Le vif intérêt qu'il a suscité est la preuve que le thème en a été bien choisi. La microfinance suscite de grands espoirs, non seulement chez les pauvres du monde entier, mais aussi chez ceux d'entre nous qui s'occupent de la problématique du développement.

De millenniumdoelstellingen zijn geen theoretisch model. Het zijn acht recepten om een groot deel van de wereldbevolking uit de meest schrijnende ellende te halen.

De eerste doelstelling is al een programma op zich.

De hoofddoelstelling is het terugdringen van de extreme armoede en de honger in de wereld. Daarmee is alles gezegd, maar het is zeker niet evident. We zijn alleszins nog niet aan het einde van de rit; de NGO-vrijwilligers die op het terrein werken weten dat maar al te goed.

Wie zich op het terrein begeeft, begrijpt de toestand misschien beter dan wie in een internationale organisatie werkt.

U had net zo goed kunnen beslissen om hieraan geen prioriteit te geven, maar vandaag symboliseert u, prinses Mathilde, de wil om deze belangrijke doelstelling te bereiken, in het b

We zijn heel verheugd over uw betrokkenheid bij deze zaak. Wanneer we u samen met minister de Decker aan het werk zien in nagenoeg alle Afrikaanse landen, mogen we fier zijn op ons land en op u.

Uw ervaring op het gebied van de microkredieten kan alleen maar bewijzen dat kleine ingrepen grote gevolgen kunnen hebben. Kleine ingrepen gebeuren op het terrein. Kleine ingrepen lenen zich uitstekend tot ontplooiing van de armen in de derde wereld. Zij hebben niets aan grote slogans.

Degenen die op dit colloquium reeds het woord namen bewezen dat. De volgende sprekers zullen dat ook bevestigen.

Ik wil nogmaals herhalen hoezeer we het gevoel hebben dat België — en de Belgische Senaat — een bijzondere rol speelt op internationaal vlak, niet vanwege zijn betekenis binnen Europa, maar vanwege de talloze internationale contacten van al onze vrijwilligers en degenen die op een of andere manier met de internationale wereld verbonden zijn. België heeft een centrale plaats en moet de juiste keuze maken.

Ik wens de aanwezigheid van de ambassadeur van Marokko te onderstrepen. Mijnheer de ambassadeur, Marokko is een land waar de belangstelling voor microkredieten bijzonder groot is. We hopen dat de werkzaamheden van de commissie Globalisering de band tussen onze beide landen nog zal versterken.

Tot slot wens ik mijn waardering te uiten voor alle senatoren die hebben bijgedragen tot het welslagen van dit colloquium.

Ik wens dat acties zoals die van vandaag de mensen die zich inzetten voor humanitaire doeleinden zullen verzoenen met degenen die hen zo goed mogelijk proberen te vertegenwoordigen en hen helpen hun opdracht tot een goed einde te brengen.

1.2. Verwelkoming door de heer Galand, voorzitter van de Bijzondere commissie « Globalisering »

Excellenties, geachte dames en heren, waarde collega's, het is mij een groot genoegen u op dit colloquium te mogen verwelkomen. De massale belangstelling bewijst dat het thema goed gekozen was. Microfinanciering wekt veel hoop, niet alleen bij de armen in de wereld, maar ook bij diegenen onder ons die met de ontwikkelingsproblematiek bezig zijn.

Mesdames, messieurs, nous avons l'obligation, en matière de microfinance et de microcrédit, de dresser un inventaire sérieux, tant des initiatives qui, basées sur un savoir-faire populaire, sont porteuses de supplément de bien-être collectif que de celles qui se concluent par une déstabilisation sociale, un endettement accru, voire un appauvrissement des populations entraînées dans les systèmes et les propositions de microfinance.

Selon l'UNESCO, la microfinance n'est pas forcément la panacée. Il nous faut donc y prêter une attention critique.

Mme de Bethune est porteuse d'une proposition de résolution relative à la politique en matière de microfinance.

L'objectif du présent colloque est certainement d'entendre les personnes ici présentes nous exposer les propositions, expériences et pratiques de tous ceux qui se sont engagés dans la microfinance. Nous sommes extrêmement attentifs en commission à tenir compte des suggestions et des remarques qui sont formulées. Il ne s'agit pas d'un texte qui est terminé et prêt à être examiné en séance plénière. C'est un document que nous souhaitons vous soumettre aujourd'hui. Nous sommes prêts à y insérer l'un ou l'autre élément en fonction des expériences desquelles vous vous nous ferez part, afin de l'améliorer et d'en faire un réel instrument de pilotage présenté au gouvernement par le Sénat.

Nous sommes confrontés à un agenda relevant de la quadrature du cercle. Nous aurons trois panels au cours desquels nous entendrons deux intervenants principaux et trois ou quatre personnes qui poseront des questions.

Tout au long de cette matinée, ma collègue de Bethune essaiera de relever les éléments déterminants pouvant être repris dans les conclusions de notre journée. Je précise que si vous estimez ne pas avoir été suffisamment entendus, vous pouvez adresser des documents tant à Mme de Bethune qu'à moi-même et nous en tiendrons compte.

Je remercie M. le ministre De Decker ainsi que Mme Van Dooren de l'administration de la Coopération au développement d'être présents aujourd'hui car, si nous pouvons tenir cette réunion c'est grâce à leur aide et leur appui, ce qui témoigne de leur intérêt pour nos travaux.

2. Exposés introductifs

2.1. *Exposé introductif de M. A. De Decker, ministre de la Coopération au Développement*

Je salue cette assemblée de haut niveau et nos invités et je me réjouis de constater que c'est au Sénat, dans une maison que je connais bien, que s'organise aujourd'hui à l'initiative de M. Galand, ce colloque consacré à la microfinance.

Ce thème, qui touche à la vie des plus pauvres et à l'autonomie des femmes, au développement, à l'avenir même de nombreux États partenaires de notre coopération, mérite véritablement des débats approfondis et je vous remercie de les avoir organisés. Quel autre lieu que le Sénat pouvait, dès lors, permettre d'aborder, dans la sérénité et dans un esprit constructif, ce mécanisme innovant de la coopération ?

Je me réjouis aussi de savoir que Son Altesse royale, la Princesse Mathilde, sera présente parmi nous tout à l'heure lorsque nous aborderons l'étude des situations régionales. La princesse Mathilde a été émissaire des Nations unies pour l'Année internationale du microcrédit. Cet intérêt d'un membre de la famille royale pour ce mode de financement du développement n'est pas nouveau puisqu'en 1992 déjà, feu Sa Majesté le Roi

Dames en heren, we hebben inzake microfinanciering en microkrediet de plicht een correcte inventaris op te stellen van alle initiatieven, zowel die welke het collectieve welzijn verbeteren als die welke leiden tot sociale destabilisatie, een hogere schuldenlast of een verarming van de bevolkingsgroepen die worden meegesleept door de systemen en de voorstellen van microfinanciering.

Volgens de UNESCO is microfinanciering geen wondermiddel. We moeten het systeem dus met een kritisch oog bekijken.

Mevrouw de Bethune heeft een voorstel van resolutie over het beleid inzake microfinanciering ingediend.

Het is de bedoeling van dit colloquium dat de aanwezigen de voorstellen, de ervaringen en de praktijken van al wie betrokken is bij microfinanciering toelichten. Als commissieleden zullen we zeker rekening houden met de opmerkingen en suggesties die we vandaag zullen horen. De tekst is nog niet klaar om in plenaire vergadering te worden besproken. We willen u hem vandaag voorleggen. We zijn bereid hem aan te passen op basis van de ervaringen waarvan u vandaag getuigt opdat hij kan worden verbeterd en als een waardevol instrument aan de regering kan worden voorgelegd.

We hebben een overvolle agenda. We zullen drie panels horen met telkens twee hoofdsprekers en drie of vier personen die een aantal punten ter sprake zullen brengen.

Gedurende deze ochtend zal mevrouw de Bethune de belangrijkste elementen noteren die in de conclusies kunnen worden opgenomen. Wie het gevoel heeft dat hij of zij niet genoeg aan bod is gekomen, mag mevrouw de Bethune of mezelf altijd documenten overhandigen. We zullen ermee rekening houden.

Ik dank minister De Decker en mevrouw Van Dooren van de administratie Ontwikkelingssamenwerking voor hun aanwezigheid vandaag. Het is dankzij hun steun dat we vandaag dit colloquium konden organiseren.

2. Inleidende uiteenzettingen

2.1. *Inleidende uiteenzetting door de heer A. De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking*

Het verheugt me dat het colloquium over microfinanciering vandaag op initiatief van de heer Galand in de Senaat wordt georganiseerd, een instelling die ik goed ken.

Het thema heeft betrekking op het leven van de armsten, op de autonomie van de vrouwen, op de ontwikkeling en op de toekomst van een groot aantal partnerlanden van onze ontwikkelingssamenwerking. Een diepgaand debat is dan ook aan de orde en ik dank de Senaat voor de organisatie van dit colloquium. Welke instelling is immers beter geschikt om in alle sereniteit en in een constructieve geest een debat te organiseren over dat vernieuwende mechanisme voor samenwerking ?

Het verheugt me ook dat Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Mathilde tijdens de bespreking van de regionale situaties aanwezig zal zijn. Prinses Mathilde is VN-ambassadrice voor het Internationaal jaar van de Microkredieten. De interesse van een lid van de Koninklijke familie voor dat instrument van de ontwikkelingsfinanciering is niet nieuw. Reeds in 1992 heeft wijlen Koning Boudewijn de Internationale Koning Boudewijnprijs voor Ont-

Baudouin remettait au professeur Muhammad Yunus, fondateur de la Grameen Bank du Bangladesh, le prix international Roi Baudouin pour le développement.

Le professeur Yunus peut être considéré, sinon comme le concepteur du microcrédit, du moins comme la personne qui, pour la première fois, a transformé une pratique en véritable service financier au profit des plus pauvres.

Qu'il me soit également permis de rendre hommage à ces milliers d'associations de la société civile, principalement les associations de femmes, sans lesquelles la mise en œuvre de la microfinance n'aurait pas pu se faire, tant les femmes, nous le savons, assurent la cohésion de la solidarité communautaire.

En proclamant 2005 Année internationale du microcrédit, les Nations unies ont à leur tour confirmé que le microcrédit est un des principaux moyens d'atteindre les objectifs de développement du Millénaire. Il ne s'agit bien sûr pas de financer de grands projets de développement au moyen de microcrédits. Il faut en revanche que cet instrument bancaire soit mis au service de l'initiative privée ou communautaire dans les pays en développement afin de permettre aux populations les plus pauvres, qui n'ont pas accès aux réseaux bancaires traditionnels, d'entreprendre, de commercer et d'assurer la croissance économique indépendamment de l'aide sans laquelle aucun développement social n'est possible.

Aujourd'hui, plus de quatre-vingt millions de personnes dans le monde font appel au microcrédit. Comme le G8 l'a souligné dans ses conclusions en 2005, le microcrédit est un puissant instrument de la lutte contre la pauvreté et les pauvres ont besoin d'une gamme complète de services financiers, non seulement des prêts mais aussi des produits d'épargne, d'assurance et de transfert.

Il est évident que le secteur du microcrédit s'est profondément modifié depuis les premières initiatives des années 80 et 90. Il s'est en quelque sorte professionnalisé. Il s'est spécialisé et ouvert à d'autres acteurs, en particulier ceux du secteur bancaire professionnel. De nombreux progrès doivent cependant encore être réalisés.

Aujourd'hui, plus de quatre-vingt millions de personnes font appel au microcrédit. Ce nombre est cependant insuffisant car des millions de gens sont susceptibles d'avoir accès à des services financiers et sont pour l'instant exclus, même des structures les plus primitives de la microfinance.

Je songe évidemment aux populations les plus pauvres dans les pays déjà très pauvres. Je pense particulièrement au monde rural car le financement de l'agriculture vivrière reste un grand défi dans les pays en voie de développement.

J'en viens à un autre défi. Il faut évidemment, surtout depuis la professionnalisation accrue de la microfinance, diminuer le coût des services et des produits offerts, tant pour les clients que pour les institutions elles-mêmes. Le développement du microcrédit et son succès croissant dans le financement de l'économie des pays pauvres lui ont fait perdre quelque part sa vocation première qui était de permettre, grâce à cet apport d'argent lié à une solidarité communautaire, l'intégration sociale des plus démunis et l'autonomie d'action de la femme.

L'amélioration de la technologie bancaire peut, elle aussi, augmenter la productivité de l'activité financière et, dès lors, le coût pour le client final. En effet, les taux élevés que pratiquent parfois certaines institutions de microcrédit sont attribuables, selon les cas, au coût d'une main d'œuvre importante, nécessaire pour le suivi des clients vivant dans des zones parfois éloignées, et au coût du refinancement des institutions qui sont souvent affectées par des taux d'inflation importants.

wikkelingswerk overhandigd aan professor Muhammad Yunus, de oprichter van de Grameen Bank van Bangladesh.

Professor Yunus is misschien niet de uitvinder van het microkrediet, maar hij is zeker de persoon die voor de eerste maal een praktijk heeft omgezet in een echte financiële dienstverlening voor de armsten.

Ook moet hulde worden gebracht aan de duizenden verenigingen uit het maatschappelijke middenveld, vooral vrouwenverenigingen, zonder dewelke de microfinanciering nooit in de praktijk zou zijn toegepast. Vrouwen verzekeren immers de sociale cohesie.

Door 2005 uit te roepen tot internationaal jaar van het microkrediet, hebben de Verenigde Naties op hun beurt bevestigd dat het microkrediet een van de belangrijkste middelen is om de millenniumontwikkelingsdoelstellingen te bereiken. Het gaat er uiteraard niet om grote ontwikkelingsprojecten door het microkrediet te financieren. Wel moet dit bankinstrument ten dienste worden gesteld van het privé- of het communautaire initiatief in de ontwikkelingslanden om het de armste bevolkingen, die geen toegang hebben tot de traditionele banknetwerken, mogelijk te maken te ondernemen, handel te drijven en de economische groei te verzekeren onafhankelijk van de hulp zonder dewelke de sociale ontwikkeling niet op gang kan komen.

Vandaag doen meer dan tachtig miljoen mensen in de wereld een beroep op het microkrediet. Zoals de G8 het in haar conclusies in 2005 benadrukte, is «het microkrediet een krachtig instrument voor de strijd tegen de armoede». De G8 voegde hieraan toe dat de armen nood hebben aan een volledig gamma van financiële diensten, niet alleen leningen, maar ook spaar-, verzekerings- en transferproducten.

De sector van het microkrediet heeft zich uiteraard diepgaand gewijzigd sinds de eerste initiatieven van de jaren tachtig en negentig. Hij heeft zich in zekere zin geprofessionaliseerd. Hij heeft zich gespecialiseerd en opengesteld voor nieuwe actoren, in het bijzonder van de professionele banksector. Er moet echter nog veel vooruitgang worden geboekt.

Vandaag doen meer dan 80 miljoen mensen een beroep op microfinanciering. Dat cijfer ligt nog te laag want miljoenen mensen moeten toegang kunnen hebben tot financiële dienstverlening. Toch zijn ze hiervan momenteel verstoken, zelfs van de meest primitieve vormen van microfinanciering.

Ik denk hierbij natuurlijk aan de armste bevolkingsgroepen in de reeds zeer arme landen. Vooral in de rurale gebieden is de nood hoog want de financiering van de teelt van voedingsgewassen blijft een grote uitdaging voor de ontwikkelingslanden.

Dat brengt me bij een andere uitdaging. De kosten voor de aangeboden diensten en producten moeten zowel voor de klanten als voor de instellingen zelf worden verminderd, vooral nu de microfinanciering steeds professioneler is geworden. Door de ontwikkeling van het microkrediet en het toenemende succes in de financiering van de economie van de arme landen is de oorspronkelijke opdracht een beetje op de achtergrond terechtgekomen. Die opdracht bestond erin de sociale integratie van de meest hulpbehoevenden en de autonomie van de vrouw mogelijk te maken dankzij de inbreng van geld op basis van een gemeenschappelijke solidariteit.

Ook door de verbetering van de banktechnologie kan de productiviteit van de financiële activiteit worden verhoogd en kunnen bijgevolg de kosten voor de eindgebruiker worden gedrukt. De hoge kosten die sommige microkredietinstellingen aanrekenen zijn te wijten aan de aanzienlijke kosten voor het personeel, dat nodig is om de klanten in soms zeer afgelegen gebieden te begeleiden, en aan de kosten voor de herfinanciering van de instellingen die vaak onder zeer hoge inflatie te lijden hebben.

Si elle augmente les coûts dans un premier de temps, une professionnalisation du système couplée à un recours à des techniques modernes de gestion permet ensuite de les réduire parce que la gestion se fait plus souple et plus légère. Évidemment, cette professionnalisation nécessaire ne doit pas se faire au détriment de la dimension humaine du rapport entre l'institution du microcrédit et ses bénéficiaires ou ses clients.

Une autre question a été longuement abordée au mois de mars dernier, au cours d'un colloque que j'ai organisé et qui était consacré au lien entre la migration et le développement: les transferts financiers des migrants. Quelque 120 milliards de dollars sont ainsi transférés chaque année dans le monde et ces transferts financiers qui ont naturellement une vocation et une destination privées, servent principalement au soutien des familles des migrants dans leurs pays d'origine.

Pourrions-nous imaginer, avec des associations de migrants et avec l'aide de bailleurs de fonds bilatéraux et d'institutions financières, qu'une partie de ces transferts soit gérée dans les pays d'origine sur une base communautaire et servent à alimenter le flux de la microfinance? Ainsi, les transferts financiers des migrants se transformeraient en levier pour le développement. L'ancien gouverneur de la Banque nationale qui est présent parmi nous, pourrait peut-être nous expliquer comment atteindre cet objectif.

Le programme de ce colloque fait apparaître que les débats s'articuleront essentiellement autour de l'approche régionale.

Que fait la coopération belge dans le domaine du microcrédit et que fait-elle précisément à l'égard de cette approche régionale?

La coopération belge affecte plus de 30 millions d'euros par an au microcrédit et ce, tant dans le cadre de la coopération bilatérale que dans celui de la coopération multilatérale. La majeure partie de nos contributions passent toutefois par le canal de la coopération bilatérale indirecte. Quatre ONG belges, Aquadev, SOS Faim, Trias et Louvain Développement, bénéficient de cofinancements qui leur permettent de participer au processus de microcrédit. En outre, la coopération belge contribue par le biais de la *Belgian Investment Company for Developing Countries (BIO)*. Ce nouveau mécanisme d'encadrement du développement nous permet d'octroyer des prêts à des organismes de microcrédit ou à des fonds spécialisés.

Depuis 2003, la coopération belge patronne la Plate-forme belge de microfinance, laquelle regroupe sur une base informelle, outre les ONG susmentionnées, les différents acteurs du microcrédit en Belgique: des investisseurs sociaux, des chercheurs et des spécialistes du monde universitaire.

Nous intervenons essentiellement en Amérique latine, en Asie et en Afrique subsaharienne, surtout dans la région des Grands Lacs. Les représentants d'Aquadev, Trias, SOS Faim et Louvain Développement, présents ici aujourd'hui, vous présenteront certainement en détail les activités qu'ils déploient, essentiellement au Burundi, en République démocratique du Congo et au Rwanda.

Je me félicite de constater qu'un important volet de notre colloque sera consacré au Maroc et à la politique de soutien pour un cadre institutionnel et législatif relatif au microcrédit. Je salue ici Son excellence l'ambassadeur du Maroc.

La microfinance a été inscrite au programme indicatif de coopération 2006-2009 que nous venons de conclure avec le Maroc. Ce programme indicatif envisage de réserver 5% de l'enveloppe de coopération au microcrédit, soit un montant de

Ook al nemen de kosten aanvankelijk misschien toe, via een professionalisering van het systeem, gekoppeld aan het gebruik van moderne managementtechnieken zullen de kosten in een latere fase verminderen omdat het beheer vlotter en makkelijker wordt. Natuurlijk mag die noodzakelijke professionalisering niet ten koste gaan van het menselijke contact tussen de microkredietinstelling en haar klanten.

Op het colloquium over migratie en ontwikkeling dat ik in maart jongstleden heb georganiseerd werd ook gepraat over de financiële transfers door migranten. Jaarlijks wordt op die manier ongeveer 120 miljard dollar overgemaakt. Het gaat daarbij natuurlijk om de transfer van privé-middelen, die vooral bedoeld zijn om de families van de migranten in de herkomstlanden te ondersteunen.

Zou het mogelijk zijn samen met de migrantenverenigingen en met de steun van de bilaterale geldschieters en de financiële instellingen een deel van die transfers in de herkomstlanden op een gemeenschappelijke basis te beheren en aan te wenden om ze als basis voor de microfinanciering te gebruiken? Zo zouden de financiële transfers van de migranten een hefboom voor ontwikkeling worden. De oud-gouverneur van de Nationale Bank kan misschien toelichten hoe dat doel kan worden bereikt.

Uit het programma van dit colloquium blijkt dat de debatten hoofdzakelijk op basis van de regionale aanpak zullen zijn georganiseerd.

Wat doet de Belgische Ontwikkelingssamenwerking op het vlak van het microkrediet en wat doet ze precies ten opzichte van die regionale aanpak?

De Belgische samenwerking besteedt meer dan 30 miljoen euro per jaar aan microkredieten, en dat zowel in het kader van de directe bilaterale samenwerking als in het kader van de multilaterale samenwerking. Het grootste deel van onze bijdragen wordt evenwel besteed via de indirecte bilaterale samenwerking. Vier erkende Belgische NGO's krijgen cofinancieringen die hen in staat stellen om zich in het microkredietproces in te schrijven. Het gaat om Aquadev, SOS Faim, Trias en Louvain Développement. Bovendien draagt de Belgische Samenwerking bij via BIO, Belgian Investment Company for Developing Countries. Met dit nieuwe begeleidingsmechanisme van de ontwikkeling kunnen we leningen verschaffen aan microkredietinstellingen of aan gespecialiseerde fondsen.

Sinds 2003 patroneert de Belgische Samenwerking het Belgische microkredietplatform dat naast de reeds genoemde NGO's, de BTC en BIO, op informele basis de verschillende actoren verenigt van het microkrediet in België. Dat platform verenigt sociale investeerders, zoals Alterfin, BRS of Incofin, en onderzoekers en specialisten uit de academische wereld.

Het merendeel van onze tussenkomsten situeert zich in Latijns-Amerika, Azië en subsaharaans Afrika, en voornamelijk in de regio van de Grote Meren. De aanwezige vertegenwoordigers van Aquadev, Trias, SOS Faim en Louvain Développement zullen vandaag ongetwijfeld hun activiteiten gedetailleerd toelichten, voornamelijk in Burundi, de Democratische Republiek Congo en Rwanda.

Het verheugt me dat een belangrijk deel van het colloquium aan Marokko is gewijd en aan het ondersteuningsbeleid voor een institutioneel en wettelijk kader voor het microkrediet. Hierbij begroet ik de ambassadeur van Marokko.

De microfinanciering maakt deel uit van het indicatief samenwerkingsprogramma 2006-2009 dat we zopas met Marokko hebben gesloten. Krachtens dat indicatief programma zal 5% van het budget voor samenwerking naar het microkrediet gaan,

2 millions d'euros sur la période 2006-2009. Ce financement sera en particulier destiné au Nord du pays, en milieu rural et en faveur des femmes.

Comme dans de nombreux pays, les défis à relever au Maroc sont multiples. Il faut adapter les produits financiers aux demandes de plus en plus diversifiées, c'est-à-dire non seulement des crédits individuels mais également des crédits pour le logement, un système d'épargne et d'assurance, et garantir en général une augmentation des plafonds des prêts.

Par ailleurs, il s'agit de renforcer, pour les institutions de microcrédit, les ressources humaines et celles relatives à la gestion, en particulier pour les petites structures actives en milieu rural.

Pour terminer, je voudrais saluer d'autres initiatives qui existent dans le domaine de la microfinance et, en particulier, le *European Microfinance Program* mis en place par trois universités : l'Université de Paris-Dauphine, la *Solvay Business School* de l'Université Libre de Bruxelles et la *Wageningen Universiteit* néerlandaise, en coopération avec *PlaNet Finance*.

J'ai eu l'occasion de participer récemment à la cérémonie de clôture, à l'ULB, de la première année de ce programme et j'en suis sorti assez impressionné par l'enthousiasme et le dynamisme de ces jeunes universitaires.

Enfin, je voudrais attirer l'attention de l'opinion publique belge sur le fait que la microfinance n'est pas un instrument de développement qui serait réservé aux seules institutions spécialisées, au ministère de la Coopération au développement ou à quelques ONG innovantes. Il s'agit de l'affaire de tous.

J'ai évoqué la professionnalisation des institutions de microfinance qui passe par une implication de plus en plus active des grandes banques européennes dans ce système.

Certes, elles ont compris, avec le temps, que les plus pauvres étaient des clients potentiels, mais leur implication émane surtout d'une prise de conscience de leur responsabilité sociale. C'est pour cela qu'elles ont créé de nombreux fonds de placement consacrés au microcrédit, dans lesquels chacun d'entre nous peut investir son épargne et, en même temps, contribuer au développement des économies les moins avancées.

Il s'agit d'initiatives que nous pouvons tous soutenir pour répondre à l'effort de solidarité que la mise en œuvre des objectifs de développement du Millénaire nous invite tous à accomplir.

2.2. Exposé introductif de M. Charles Tollenaere, expert en économie sociale et microfinance, Direction générale de la coopération au développement (DGCD)

Le microcrédit est considéré, dans la coopération au développement, comme un instrument de lutte contre la pauvreté. Dans mon exposé, je tenterai de retracer quelques jalons historiques de la présence de ce thème dans notre coopération. Je communiquerai également quelques chiffres d'actualité pour montrer l'ampleur du phénomène.

En mars 2005, un séminaire a été organisé sur la microfinance, facteur d'intégration sociale. Quatre débats ont débouché sur quatre grandes questions et conclusions. J'insisterai sur l'une d'entre elles, à savoir la localisation de la valeur ajoutée du secteur dans les pays concernés. Je ferai enfin quelques réflexions en guise de conclusion.

La microfinance est pratiquée dans notre coopération depuis le début des années 90. Le premier jalon est la conférence internationale sur l'économie sociale, organisée à Ostende en 1997. Un atelier sur les microcrédits a ensuite été organisé au

ofwel 2 miljoen euro voor de periode 2006-2009. Het geld is hoofdzakelijk bestemd voor de plattelandsgebieden in het noorden van het land en het zal vooral de vrouwen ten goede komen.

Net als vele andere landen staat Marokko voor meerdere uitdagingen. De financiële producten moeten worden afgestemd op de steeds veelzijdiger wordende vraag. Zo wordt niet alleen om individuele kredieten gevraagd, maar ook om kredieten voor huisvesting en een spaar- en verzekeringssysteem. Ook moet een verhoging van de plafonds voor de leningen worden gewaarborgd.

De middelen voor personeel en beheer van de microkredietinstellingen moeten worden uitgebreid, vooral voor de kleine structuren die in landelijke gebieden actief zijn.

Op het vlak van de microfinanciering bestaan ook andere initiatieven. Zo is er het *European Microfinance Program*, dat door de Université de Paris-Dauphine, de Solvay Business School van de Université Libre de Bruxelles en de Universiteit van Wageningen in samenwerking met *PlaNet Finance* werd uitgewerkt.

Ik was onlangs aanwezig op de slotceremonie van het eerste jaar van het programma in de ULB en ik was onder de indruk van het enthousiasme en het dynamisme van die jonge academici.

Ten slotte wil ik de aandacht van de Belgische publieke opinie vestigen op het feit dat de microfinanciering geen ontwikkelingsinstrument is dat voorbehouden is aan gespecialiseerde instellingen, aan het ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking en enkele vernieuwende NGO's. Het is een zaak van allen.

Ik heb al gewezen op de professionalisering van de instellingen voor microfinanciering doordat grote Europese banken zich steeds actiever in het systeem inschakelen.

Vanzelfsprekend hebben ze begrepen dat de armsten mettertijd potentiële klanten worden, maar hun betrokkenheid vloeit vooral voort uit een soort van bewustwording van hun maatschappelijke verantwoordelijkheid. Om die reden hebben ze beleggingsfondsen opgericht die bestemd zijn voor de microkredietsector. Hierin kan ieder van ons zijn spaargeld investeren en tegelijkertijd bijdragen aan de economische ontwikkeling van de armste landen.

Het zijn initiatieven die we allen kunnen steunen om zo te helpen de Millenniumdoelstellingen te realiseren. (*Applaus*)

2.2. Inleidende uiteenzetting door de heer Charles Tollenaere, expert sociale economie en microfinanciering, directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS)

In de ontwikkelingssamenwerking wordt het microkrediet als een instrument voor armoedebestrijding beschouwd. Ik zal in mijn uiteenzetting enkele historische mijlpalen weergeven die wijzen op de aanwezigheid van dit thema in onze samenwerking. Ik zal ook enkele actuele cijfers geven om een beeld te geven van de omvang van het fenomeen.

In maart 2005 werd een seminarie georganiseerd over microfinanciering als factor voor sociale integratie. Vier debatten hebben geleid tot het formuleren van vier grote vragen en conclusies. Ik zal er daarvan één benadrukken, namelijk de lokalisatie van de toegevoegde waarde van de sector in de betrokken landen. Tot besluit zal ik enkele reflecties naar voren brengen.

Microfinanciering wordt in onze samenwerking al sedert het begin van de jaren negentig toegepast. De eerste mijlpaal is de Internationale Conferentie over de Sociale Economie in Noord en Zuid, die in 1997 in Oostende werd georganiseerd. Vervolgens

Palais d'Egmont en 1998. Ces deux étapes ont conduit à l'inscription de l'économie sociale dans la loi de coopération. L'économie sociale est ainsi devenue un thème transversal transsectoriel dans lequel on retrouve la microassurance, la microfinance et le commerce équitable.

En 2001 vient ensuite la création de Bio, un instrument de développement et d'appui aux petites et moyennes entreprises, en particulier au fonds d'investissement dans le secteur de la microfinance.

En 2002, cette orientation de la microfinance comme instrument de lutte contre la pauvreté est consacrée dans la note stratégique Économie sociale, avec en parallèle un travail au sein de la communauté des bailleurs dans la rédaction du *Pink Book*, le guide des bonnes pratiques pour les bailleurs de fonds en microfinance. Le séminaire de mars a ensuite été organisé. Aujourd'hui, nous avons ce colloque au Sénat.

Enfin, l'année prochaine, un symposium international sur l'économie sociale est prévu, dix après la conférence d'Ostende.

Fin des années 90, les ateliers du microcrédit ont démontré l'importance d'un enracinement local et social lors de l'installation des institutions de microcrédit. Sans cet enracinement, celles-ci seraient amenées à disparaître dès l'arrêt de la subvention octroyée par les partenaires extérieurs et bailleurs de fonds, en particulier.

Cela a conduit, en corollaire, à une réflexion sur le renforcement des institutions, des acteurs et des personnels de celles-ci, dans une voie de pérennisation et de professionnalisation. La note d'économie sociale de 2002 a conforté et concrétisé cette optique et a mis l'accent, dans la stratégie de développement des institutions et du secteur de la microfinance, sur la viabilité financière, institutionnelle et sociale des institutions que nous appuyons, avec un renforcement de professionnalisme, des capacités humaines et techniques de gestion de ces institutions.

Il y a également des concepts complémentaires en vue de renforcer l'ancrage local des institutions de microfinance, l'importance donnée à la collecte de l'épargne et la participation de la population au financement des institutions de microfinance.

Dernier élément important. S'agissant de constituer un secteur à vocation durable dès l'entame, la réflexion devrait pouvoir être faite en termes d'exit de la stratégie du bailleur et des partenaires extérieurs.

En ce qui concerne le volume et l'importance de la coopération belge dans le secteur de la microfinance, on observe, depuis 1999, une croissance considérable des investissements dans le secteur, en particulier à partir de 2002 avec la création de Bio. La coopération indirecte a également plus que doublé en cinq ans. Cela représente plus de 80 interventions dans le secteur, qu'il s'agisse de coopération directe, indirecte, multilatérale ou à travers Bio, et concerne plus de 200 institutions de microfinance dans le monde. Plusieurs centaines de milliers de familles bénéficient de services financiers grâce à ces institutions de microfinance.

Les instruments d'appui sont non financiers et de toute nature en termes de renforcement de capacité, y compris le renforcement de capacité des institutions de tutelle, de contrôle et des services des États en matière de promotion du secteur de la microfinance. Ils sont aussi financiers avec des dotations en fonds de crédit, *Seed money*, en fonds propres, en prêts à moyen et à long termes, en prises de participation et en financement de fonds de garantie et de fonds de calamités.

werd in 1998 in het Egmontpaleis een workshop over microkredieten georganiseerd. Die twee stappen hebben ertoe geleid dat de sociale economie in de wet op de internationale samenwerking werd opgenomen. Zo is de sociale economie een transsectoraal, transversaal thema geworden, waartoe de microverzekering, de microfinanciering en de eerlijke handel behoren.

In 2001 werd Bio opgericht, een instrument voor de ontwikkeling van en de steun aan kleine en middelgrote ondernemingen, vooral aan het investeringsfonds in de microfinancieringssector.

In 2002 werd die oriëntering van de microfinanciering als instrument voor armoedebestrijding vastgelegd in de strategienota Sociale Economie. Daarnaast werd binnen de gemeenschap van de geldschieters gewerkt aan de redactie van het *Pink Book*, de gids voor goede praktijken voor de geldschieters van de microfinanciering. In maart was er de workshop en vandaag is er dan dit colloquium in de Senaat.

Volgend jaar, tien jaar na de conferentie van Oostende, zal er opnieuw een internationaal symposium over de sociale economie plaatsvinden.

Eind de jaren negentig hebben workshops over microkrediet het belang aangetoond van een lokale en sociale verankering bij de oprichting van de microkredietinstellingen. Zonder die verankering dreigen ze te verdwijnen zodra de externe partners en vooral de geldschieters hun toegekende subsidie stopzetten.

Daarom is men zich gaan bezinnen over de versterking van de instellingen, de actoren en hun personeelsleden, met de bedoeling die instellingen te bestendigen en te professionaliseren. Deze visie werd bevestigd en geconcretiseerd in de nota sociale economie van 2002, die in de strategie van de ontwikkeling van de instellingen en van de microfinancieringssector de klemtoon heeft gelegd op de financiële, institutionele en sociale leefbaarheid van de instellingen die wij steunen, en op de versterking van het professionalisme, van de menselijke en technische beheerscapaciteiten van die instellingen.

Er bestaan ook complementaire concepten met het oog op de versterking van de lokale verankering van de microfinancieringsinstellingen, het belang dat besteed wordt aan de inzameling van spaargeld en de deelname van de bevolking aan de financiering van de microfinancieringsinstellingen.

Een laatste belangrijk element. Aangezien van meet af aan een duurzame sector moet worden gecreëerd, zou men zich moeten kunnen bezinnen over de strategie na het vertrek van de geldschieder en de externe partners.

Wat het volume en het belang van de Belgische samenwerking in de microfinancieringssector betreft, is er sedert 1999 een aanzienlijke stijging van de investeringen in de sector, vooral sedert 2002, met de oprichting van Bio. Ook de indirecte samenwerking is op vijf jaar tijd meer dan verdubbeld. Het gaat om meer dan tachtig interventies in de sector — zowel directe, indirecte of multilaterale samenwerking als samenwerking via Bio — en er zijn meer dan tweehonderd microfinancieringsinstellingen in heel de wereld bij betrokken. Honderdduizenden gezinnen kunnen dankzij deze microfinancieringsinstellingen een beroep doen op financiële dienstverlening.

Er bestaan niet-financiële ondersteuningsinstrumenten van velerlei aard voor de versterking van de capaciteit van de MFI's, de versterking van de capaciteit van de toezichhoudende instellingen, van de controle en van de staatsdiensten teneinde de werking van de microfinancieringssector te verbeteren. Er bestaan ook financiële instrumenten zoals dotaties voor kredietfondsen (*seed money*), dotaties voor eigen fondsen, leningen op middellange en lange termijn, deelnemingen en financiering van het garantiefonds en het rampenfonds.

Le séminaire de mars 2005 a porté sur la réflexion générale suivante: la microfinance est-elle facteur d'intégration sociale? Elle a également porté sur quatre autres réflexions:

- commercialisation du secteur de la microfinance: nécessités et limites;
- impact social;
- microfinance et monde rural;
- rôle des bailleurs de fonds.

S'agissant de la commercialisation, c'est-à-dire de la mise en concurrence dans un environnement compétitif des institutions de microfinance, lorsque l'offre de service d'institutions de micro-crédits est relativement classique, que les crédits sont des fonds de roulement de petite envergure, que la méthodologie d'octroi est maîtrisée et que la densité de population où se trouve cette institution est relativement élevée, on peut considérer que l'approche commerciale permet, à terme, la réduction des coûts et, sans doute, la réduction du taux d'intérêt au bénéficiaire.

Par contre, dans les environnements à très faible densité de population, en particulier en milieu rural, où les populations sont les plus vulnérables, il convient d'être plus prudent pour réaliser des innovations de produits financiers adaptées au secteur et les institutions concernées ont besoin d'un appui de plus longue haleine.

Il y a donc place pour une grande variété d'organisations, qui constituent un lien entre le secteur bancaire classique et les institutions émergentes, avec nécessité d'un appui d'une certaine durée.

Le deuxième débat a porté sur l'impact social de la microfinance. S'il est vrai que l'on peut disposer d'indications sur l'impact financier, le nombre de crédits, la croissance de ces crédits, les fonds de crédits investis, il est plus compliqué d'apprécier les effets de la présence de ces institutions dans l'environnement social. Les recherches à ce sujet se poursuivent et M. Bastiaensen en parlera sans doute tout à l'heure.

Lors de ce séminaire, au cours d'un débat relatif à la microfinance en milieu rural, nous nous sommes interrogés sur ce que pouvait représenter un rendement agricole de 3 à 5 % pour des agriculteurs ayant souscrit à un crédit à 22 ou 30 %, voire plus.

On a examiné de quelle manière les bailleurs de fonds pouvaient faciliter le développement du secteur dans lequel ils s'implantent. Cela constitue sans doute un des rôles importants des bailleurs de fonds en termes d'appropriation et de localisation de la valeur ajoutée et des savoirs stratégiques.

En conclusion, il existe de multiples instruments d'appui au secteur. En matière de financement, nous insistons en particulier sur le renforcement de fonds de garantie locaux qui permettrait de drainer des crédits et des financements provenant d'organisations financières nationales. La demande en microcrédits est énorme alors que, dans certaines circonstances, le secteur financier est en surliquidité.

Le deuxième champ de renforcement doit concerner les ressources humaines, l'expertise locale et la création de services intermédiaires, ainsi que la mise en réseau et l'association professionnelle. Je pense également au renforcement des capacités techniques et managériales des clients des institutions de microfinance et au renforcement des autorités de tutelle dans l'exercice de leur fonction de supervision et de contrôle du secteur de la microfinance.

Het seminarie van maart 2005 had betrekking op de volgende algemene overweging: is microfinanciering een factor voor sociale integratie? Vier andere overwegingen kwamen ook aan bod:

- de commercialisering van de microfinanciering: noden en grenzen;
- de sociale impact;
- microfinanciering en platteland;
- de rol van de geldschieters.

Wat de commercialisering betreft, namelijk het introduceren van de microfinanciering in een competitieve omgeving, terwijl het dienstenaanbod van de microkredietinstellingen relatief klassiek is, de kredieten uit een bescheiden bedrijfskapitaal bestaan, de methodologie voor de toekenning beperkt is en deze instelling zich bevindt in gebieden met een relatief hoge bevolkingsdichtheid, kan men ervan uitgaan dat de commerciële aanpak op termijn een kostendaling en, wellicht, een rentedaling voor de begunstigde mogelijk maakt.

In zeer dun bevolkte gebieden daarentegen, vooral op het platteland, waar de bevolking het meest kwetsbaar is, is het beter financiële producten aan te bieden die aangepast zijn aan de sector. De betrokken instellingen hebben bovendien nood aan steun op langere termijn.

Diverse soorten organisaties kunnen een link vormen tussen de klassieke banksector en de nieuwe instellingen, en er is gedurende enige tijd steun vereist.

Het tweede debat had betrekking op de sociale impact van microfinanciering. Er is weliswaar informatie voorhanden over de financiële impact, het aantal kredieten, de groei van die kredieten, de fondsen van de geïnvesteerde kredieten, maar het is moeilijker om een idee te krijgen van de gevolgen van de aanwezigheid van die instellingen in de sociale omgeving. In dat verband wordt nog onderzoek verricht. De heer Bastiaensen zal het daar straks wellicht over hebben.

Tijdens dat seminarie hebben we ons in een debat over microfinanciering op het platteland afgevraagd wat een krediet van 22 tot 30 %, of zelfs meer betekent als het landbouwrendement 3 tot 5 % bedraagt.

We hebben onderzocht hoe de geldschieters de ontwikkeling van de sector waarop ze zich hebben toegelegd, konden vergemakkelijken. Een van de belangrijkste taken van de geldschieters bestaat in de aanpassing en de lokalisering van de toegevoegde waarde en van de strategische knowhow.

Er bestaan nog talrijke instrumenten om de sector te steunen. Inzake financiering dringen wij in het bijzonder aan op de versterking van lokale garantiefondsen, zodat gemakkelijker kredieten en financieringen uit nationale financiële organisaties kunnen worden aangetrokken. Er is een grote vraag naar microkredieten terwijl de financiële sector in bepaalde omstandigheden over teveel liquide middelen beschikt.

Voorts is er nood aan steun voor de uitbreiding van de menselijke middelen, de lokale expertise en de oprichting van bemiddelingsdiensten, alsook het opzetten van netwerken en de oprichting van een beroepsvereniging. Ik denk ook aan de versterking van de technische en managementcapaciteiten van de klanten van de microfinancieringsinstellingen en aan de versterking van de toezichhoudende autoriteiten bij de uitoefening van hun controle op de microfinancieringssector.

3. Panel 1 : Synergie entre la rentabilité financière et la performance sociale

3.1. Key speakers

3.1.1. Exposé de M. Johan Bastiaensen, professeur, Universiteit Antwerpen, Institut de Politique et de gestion du Développement (IOB)

Ma contribution assez critique sur le rôle possible de la microfinance et la tendance à la commercialisation est intitulée *Van alternatief bankieren terug naar ontwikkeling? Enkele commentaren bij de uitdagingen in de microfinancieringssector*.

L'idée maîtresse est que la microfinance a un rôle à jouer dans le développement inclusif mais que nous devons rechercher des conditions connexes dans le développement futur pour éviter que l'initiative ne devienne une activité purement économique à finalité sociale limitée.

Dans une perspective de développement, je me focaliserai sur deux points : l'impact du microcrédit traditionnel et les limites de la niche traditionnelle du microcrédit.

L'impact du microcrédit est moins évident et spectaculaire que ce que la propagande veut nous faire croire. On constate davantage un effet d'assurance qu'un effet de revenus durable. En d'autres mots, le microcrédit traditionnel contribue surtout à rendre la pauvreté maîtrisable plutôt qu'à la réduire, ce qui amène à s'interroger sur son objectif : le développement inclusif ou la compensation sociale sans remise en cause du modèle économique sous-jacent.

L'impact sur les pays les plus pauvres est le moins évident et est même parfois négatif. On note en outre des effets secondaires. Les pauvres qui ne recourent pas au microcrédit sont stigmatisés comme incapables d'autonomie, les systèmes informels de réciprocité risquent de s'effriter et les moyens disponibles pour d'autres programmes de diminuer.

L'impact positif sur le revenu est souvent très limité parce que d'autres seuils entravent la hausse du revenu. Le succès du microcrédit dépend dès lors très fort d'autres facteurs, comme la capacité *a priori* des clients et le contexte économique et institutionnel. De nombreuses études posent la question de savoir dans quelle mesure le microcrédit est le facteur déterminant de la hausse du revenu. Peut-être la microfinance ne peut-elle être utilisée que si une solution existe déjà.

Les études montrent en tout cas qu'il faut aussi prendre d'autres interventions et acteurs en considération et qu'il est dangereux de trop se focaliser sur le microcrédit. C'est donc à bon escient que la proposition de résolution précise qu'il faut envisager le microcrédit dans un contexte plus large.

On fait souvent référence à l'effet du microcrédit sur le capital social, y compris sur la position de la femme. L'articulation institutionnelle précise de l'organisme de microfinance, les clients et le contexte local jouent un rôle important à cet égard. La microfinance peut constituer une plate-forme de rénovation institutionnelle et contribuer à l'amélioration de la citoyenneté politique et économique mais cet effet n'est pas automatique et est loin de se manifester dans tous les cas.

La durabilité institutionnelle et financière de la microfinance est donc une condition indispensable mais pas suffisante de l'impact positif. Une évaluation permanente de cet impact s'impose. Des initiatives relatives au *social performance management* sont indispensables. Un élargissement du modèle actuel uniforme de microcrédit ne nous fera vraiment pas avancer.

3. Panel 1 : Synergie tussen financiële rentabiliteit en sociale performantie

3.1. Key speakers

3.1.1. Uiteenzetting door de heer Johan Bastiaensen, professor, Universiteit Antwerpen, Instituut voor Ontwikkelingsbeleid en -beheer (IOB)

Mijn nogal kritische bijdrage over de mogelijke rol van microfinanciering en de tendens naar commercialisering heeft als titel *Van alternatief bankieren terug naar ontwikkeling? Enkele commentaren bij de uitdagingen in de microfinancieringssector*.

De kernidee is dat microfinanciering een rol te spelen heeft in inclusieve ontwikkeling, maar dat we moeten zoeken naar randvoorwaarden in de verdere ontwikkeling om te vermijden dat het initiatief verwordt tot pure business met een beperkte sociale missie.

Vanuit het ontwikkelingsperspectief wil ik me toespitsen op twee punten : de impact van het traditionele microkrediet en de beperkingen van de traditionele niche van het microkrediet.

De impact van het traditionele microkrediet is minder vanzelfsprekend en spectaculair dan de propaganda ons wil doen geloven. Er wordt veeleer een verzekeringseffect vastgesteld dan een duurzaam inkomenseffect. Met andere woorden, het traditionele microkrediet speelt vooral een rol bij het beheersbaar maken van de armoede en minder bij de vermindering ervan. De vraag is dus wat de doelstelling van het microkrediet is : de inclusieve ontwikkeling of de sociale compensatie zonder het onderliggend economisch model ter discussie te stellen.

De impact op de armste klanten is het minst vanzelfsprekend en soms zelfs negatief. Bovendien zijn er onbedoelde neveneffecten. Armen die geen gebruik maken van het microkrediet worden gestigmatiseerd als niet-zelfredbaar en het gevaar bestaat dat informele reciprociteitssystemen afbrokkelen en er minder middelen voor alternatieve programma's beschikbaar zijn.

De positieve impact op het inkomen is vaak zeer beperkt, omdat andere drempels de toename van het inkomen blokkeren. Het succes van het microkrediet is daarom sterk afhankelijk van andere factoren, zoals de *a priori* capaciteit van de klanten en de economische en institutionele context. In heel wat studies wordt de vraag gesteld in hoeverre microfinanciering de determinerende factor is voor een stijgend inkomen. Misschien kan microfinanciering alleen worden ingezet als er al een oplossing bestaat.

Uit studies blijkt alleszins dat ook andere interventies en actoren in beschouwing moeten worden genomen en dat het gevaarlijk is te veel te focussen op financiering met microkrediet. Het voorstel van resolutie stelt dan ook terecht dat de microfinanciering in een ruimere context moet worden benaderd.

Vaak wordt verwezen naar het effect van microfinanciering op sociaal kapitaal, inclusief de positie van de vrouw. De precieze institutionele articulatie van de microfinancieringsinstelling, de klanten en de lokale context speelt hierbij een belangrijke rol. Microfinanciering kan een platform van institutionele vernieuwing zijn en bijdragen tot een verbeterd economisch en politiek burgerschap, maar dat effect is niet automatisch en treedt lang niet altijd op.

De institutionele en financiële duurzaamheid van de microfinanciering is dus een noodzakelijke, maar onvoldoende voorwaarde voor een positieve impact. Er is nood aan een permanente monitoring en evaluatie van de impact. Initiatieven met betrekking tot *social performance management* zijn noodzakelijk. Uitbreiding en schaalvergroting van het huidige uniforme microkredietmodel zullen ons echt niet verder brengen.

Un risque clair de la commercialisation est que nous ne soyons pas assez attentifs au rendement social et que nous devions finalement constater que nous avons massifié une forme douce et civilisée d'usure. Nous ne devons pas oublier que la plupart des organismes de microcrédit sont encore toujours actifs au niveau local et bénéficient d'un quasi-monopole.

Les limites sociales et géographiques de la microfinance traditionnelle, surtout dans sa version ONG et bancaire, constituent en outre un problème énorme. Ces limites relativisent très fort le rôle d'instrument très important dans la lutte contre la pauvreté. Alors que 70 % des pauvres se retrouvent dans les secteurs ruraux, il y a très peu de financement rural. La technologie actuelle de financement se prête d'ailleurs très peu au financement d'une agriculture rénovée alors que c'est précisément celle-ci qui constitue toujours le moteur essentiel d'une lutte rapide et massive contre la pauvreté dans les pays en développement.

La microfinance dans sa forme actuelle a donc ses limites et ne permet pas de répondre à toute une série de besoins réels. Il est impératif de poursuivre l'innovation et l'élargissement dans l'optique du financement d'un développement économique inclusif. Il faut développer des instruments pour financer le crédit d'investissement à plus long terme au lieu d'activités continues et rapidement rentables, comme le commerce et les femmes, lesquelles représentent encore l'essentiel du secteur. Il nous faut donc certainement être plus attentifs à la production et peut-être associer à nouveau les hommes à ces programmes pour rétablir l'équilibre entre les genres.

Il faut aussi développer des produits pour le secteur rural ou agricole. Il importe évidemment beaucoup que le développement du financement rural s'accompagne d'une approche plus intégrale englobant le développement d'une *value chain*, le développement des marchés, etc.

Je voudrais enfin faire quelques commentaires sur la commercialisation.

Celle-ci risque de trop se focaliser sur les segments simples existants et de se contenter de rendre rentables les innovations contractuelles des pionniers de la microfinance. Ceux-ci sont en effet en mesure de générer des rendements de 30 à 40 %, ce qui est bien sûr intéressant pour les investisseurs commerciaux. La commercialisation offre certes de meilleures perspectives de développement de certains produits, comme l'épargne, l'assurance et le transfert. Elle n'est donc pas tout à fait négative mais il ne faut pas oublier que les produits de ce type et cette orientation sont à nouveau surtout liés à une perspective de compensation sociale plutôt qu'à une critique ou une modification du modèle économique dominant. La commercialisation risque d'être trop peu attentive aux innovations, plus particulièrement dans la perspective du développement économique inclusif.

Une autre conséquence, plus politique, est que la commercialisation peut conduire au refoulement d'organisations de micro-financement opérant sur d'autres segments et de manière différente et condamnées pour *bad practice* parce qu'elles ne sont pas assez rentables ou ne veulent ou ne peuvent pas se régulariser. Dans la pratique, nous devons être particulièrement attentifs à la manière dont la commercialisation et le besoin et désir de commercialiser s'accompagnent d'une régularisation non encore adaptée. La pratique peut ainsi parfois faire obstacle au développement du secteur dans le sens souhaité.

Je vous cite un exemple qui concerne aussi la Belgique. Certains acteurs, comme la Banque interaméricaine de développement et notre BIO, sont à juste titre axés sur la stimulation de la création de banques consolidées et même régularisées de microfinance. Dans

Een duidelijk risico van commercialisering is dat er te weinig aandacht gaat naar het sociale rendement en dat we uiteindelijk zullen moeten vaststellen dat we een geciviliseerde, zachte vorm van woeker hebben gemassificeerd. We mogen niet vergeten dat de meeste microfinancieringsinstellingen voorlopig — en dat zal de komende decennia ook wel zo blijven — nog altijd lokaal actief zijn en nagenoeg een monopolie hebben.

Er is eveneens een levensgroot probleem met de sociale en geografische beperkingen van de traditionele microfinanciering, zeker in de NGO- en bankversie. Die beperkingen relativiseren toch wel zeer sterk de rol als zeer belangrijk instrument van armoedebestrijding. Hoewel we 70 % van de armen in rurale sectoren terugvinden, is er zeer weinig rurale financiering. De huidige financieringstechnologie is ook zeer weinig geschikt voor het financieren van een vernieuwde landbouw, terwijl precies die vernieuwde landbouw, ondanks alles, nog altijd de essentiële motor is voor een snelle en massale armoedebestrijding in ontwikkelingslanden.

De huidige microfinanciering heeft dus beperkingen en biedt op een heleboel reële behoeften geen antwoord. Er is nog altijd een zeer grote nood aan verdere innovatie en uitbreiding, vooral met het oog op de financiering van een inclusieve economische ontwikkeling. Er is behoefte aan het ontwikkelen van instrumenten voor het financieren van investeringskrediet op langere termijn in de plaats van de snel renderende continue activiteiten, zoals handel en vrouwen. Deze laatste maken nog altijd het grootste deel van de sector uit. We moeten dus zeker meer aandacht krijgen voor productie en misschien moeten we ook wel de mannen opnieuw betrekken, om het genderevenwicht te herstellen.

Er is ook nood aan het ontwikkelen van producten voor de rurale of landbouwsector. Uiteraard is het zeer belangrijk de ontwikkeling van de rurale financiering te koppelen aan een meer integrale benadering met *value chain* ontwikkeling, marktontwikkeling, enzovoort.

Tot slot een paar commentaren in verband met commercialisering.

De commercialisering houdt een gevaar in dat te exclusief wordt gefocust op de bestaande eenvoudige segmenten en dat men zich beperkt tot het rendabel maken van de contractuele innovaties van microfinancieringspioniers. Die zijn inderdaad in staat om rendementen van 30 tot 40 % te genereren en dat is natuurlijk interessant voor commerciële investeerders. Wel biedt de commercialisering betere perspectieven voor het ontwikkelen van bepaalde producten zoals sparen, verzekeren, transfers. Commercialisering is zeker niet helemaal negatief, maar we mogen hierbij niet vergeten dat dit soort van producten en deze richting vooral opnieuw gekoppeld zijn aan een perspectief van sociale compensatie, het beheersbaar maken van de armoede, in de plaats van het bekritisieren of veranderen van het heersende economische model. Commercialisering houdt een gevaar in dat onvoldoende aandacht gaat naar innovaties, meer bepaald in het perspectief van de inclusieve economische ontwikkeling.

Een ander, meer beleidsmatig gevolg is dat de commercialisering kan leiden tot het wegdrukken van microfinancieringsorganisaties die in andere segmenten en op andere manieren opereren en worden veroordeeld wegens zogezegde *bad practice*, omdat ze te weinig rendabel zijn of omdat ze zich niet willen of kunnen regulariseren. In de praktijk moeten we meer bepaald opletten voor de manier waarop commercialisering en de behoefte en wens om te commercialiseren worden gekoppeld aan een nog niet aangepaste regularisatie. Op die manier kan de praktijk soms een hinderpaal zijn voor de verdere ontwikkeling van de sector in de gewenste richting.

Ik geef u een voorbeeld waarbij ook België betrokken is. Bepaalde actoren, zoals de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank en onze eigenste BIO, zijn terecht gericht op het stimuleren van de creatie van geconsolideerde en zelfs gereguleerde microfinan-

la pratique, il en résulte un flux de moyens subventionnés qui ne sont pas accessibles à d'autres organismes de microfinance et introduisent un élément de concurrence déloyale. BIO a ainsi refusé un prêt au *Fondo de Desarrollo Local* au Nicaragua alors que celui-ci a de clairs antécédents belges et a été désigné meilleure banque non régularisée de microfinance d'Amérique latine par la Banque interaméricaine de développement. BIO argue que le fonds doit d'abord se régulariser, alors qu'il est une institution rurale relativement unique en son genre et qu'une régularisation le contraindrait, en vertu de la législation du Nicaragua, à abandonner 40 % de ses clients ruraux.

3.1.2. Exposé de Mme Antonique Koning, coordinatrice EU/ACP *Microfinance Framework Programme — The Consultative Group to Assist the Poor* (CGAP)

Tout d'abord, je félicite les auteurs de la résolution et les organisateurs du colloque pour leur contribution à une stratégie qui fait reconnaître les enseignements que nous avons tirés des expériences de microfinance et les bonnes pratiques dans le soutien de ces activités. J'espère que par la suite nous aurons davantage de temps pour analyser la résolution plus en profondeur.

Le CGAP est un centre de connaissance global pour la microfinance. Il compte 33 membres, des donateurs bilatéraux et multilatéraux et des institutions privées. Le CGAP a pour objectif de développer et soutenir sur une base permanente les services financiers en faveur des pauvres afin qu'ils n'aient pas seulement accès au microcrédit mais aussi à un large éventail de services, comme l'épargne, les assurances et les transferts. Pour atteindre cet objectif, le CGAP souligne que le microcrédit ne peut rester une niche mais doit s'intégrer dans un système financier global au sein des pays.

Je reviendrai sur des questions déjà abordées dans l'introduction. Comment élargir le microcrédit et le rendre plus accessible ? J'aborderai également quelques thèmes qui me tiennent à cœur, notamment la manière d'atteindre les personnes les plus pauvres.

Le titre du colloque fait référence à ce que nous appelons, dans le jargon du microcrédit, la *double bottom line*, la combinaison des résultats sociaux et financiers. Nous savons que la microfinance peut avoir un effet positif, qu'elle peut procurer davantage de moyens aux personnes pour leur permettre de faire des choix intelligents et de déterminer elles-mêmes dans quoi elles veulent investir. Même si cet effet est limité, nous nous devons d'examiner les possibilités qu'offrent les différents services de microfinance, comme des produits d'épargne adaptés aux besoins des personnes plus pauvres.

Le fait que la microfinance et l'offre à plus long terme de services financiers destinés aux pauvres soient une combinaison de résultats sociaux et financiers est très important, d'autant que la microfinance est un des rares moyens d'assurer la permanence du service. Cela permet d'affecter les rares subventions accordées par les donateurs à d'autres secteurs importants, comme la santé et l'enseignement.

Au cours des dernières années, on a prêté davantage attention à bien d'autres aspects qui jouent un rôle dans le microcrédit, notamment la rentabilité financière. Des normes ont même été développées à ce sujet. On est également devenu plus attentif à la performance sociale.

cieringsbanken. In de praktijk leidt dat tot een stroom van gesubsidieerde middelen die niet toegankelijk zijn voor andere microfinancieringsinstellingen en zo een element van oneerlijke concurrentie introduceren. BIO weigerde bijvoorbeeld een lening aan het Fondo de Desarrollo Local in Nicaragua, terwijl BIO wel de microfinancieringsbank ProCredit in dat land steunt, ook al heeft het Fondo de Desarrollo Local duidelijke Belgische antecedenten en werd het vorig jaar door de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank uitgeroepen tot de beste niet-gereguleerde microfinancieringsinstelling van Latijns-Amerika. Het argument van BIO is dat het fonds zich eerst moet regulariseren, terwijl het Fondo de Desarrollo Local een vrij unieke rurale microfinancieringsinstelling is en volgens de Nicaraguaanse wetgeving 40 % van zijn rurale klanten zou moeten afstoten als het zich wil regulariseren en als bank aanvaardbaar wil zijn.

3.1.2. Uiteenzetting door mevrouw Antonique Koning, coördinator EU/ACP *Microfinance Framework Programme — The Consultative Group to Assist the Poor* (CGAP)

Namens CGAP dank ik de organisatoren dat ze ons hebben uitgenodigd om deel te nemen aan dit colloquium. Vooraleer mijn presentatie aan te vatten, feliciteer ik de initiatiefnemers van de resolutie en de organisatoren van het colloquium met hun bijdrage aan een strategie die erkenning geeft aan de lessen die intussen zijn geleerd op het gebied van microfinanciering en aan de goede praktijken in het ondersteunen ervan. Hopelijk hebben we later meer tijd om dieper in te gaan op de inhoud van de resolutie.

CGAP is een globaal kenniscentrum voor microfinanciering. Het telt 33 leden en dat zijn bilaterale en multilaterale donoren en private instellingen. CGAP stelt zich tot doel op een permanente basis financiële diensten voor arme mensen te ontwikkelen en te steunen, zodat zij niet alleen toegang krijgen tot microkrediet, maar ook tot een brede waaier van diensten, zoals sparen, verzekeringen en betalingstransfers. CGAP probeert dit doel te bereiken door te benadrukken dat microfinanciering geen niche mag blijven, maar moet worden geïntegreerd in een globaal financieel systeem binnen de landen.

Ik wil tijdens mijn presentatie al een aantal vragen behandelen die in de inleiding werden opgeworpen. Hoe schaalvergroting en een groter bereik realiseren in het domein van de microfinanciering? Ik wil diverse grensverleggende thema's behandelen die ons na aan het hart liggen, waaronder vooral de kwestie hoe we de allerarmsten kunnen bereiken.

De titel van het colloquium verwijst naar wat we in het jargon van de microfinanciering de *double bottom line* noemen, de combinatie van sociale en financiële resultaten. We weten dat microfinanciering een positieve impact kan hebben, dat het mensen meer middelen kan bezorgen om zelfstandig keuzes te maken en om zelf uit te maken waarin ze willen investeren of waarvoor ze willen sparen. Deze impact is beperkt maar toch moeten we kijken naar de mogelijkheden die verschillende diensten voor microfinanciering aanbieden, zoals spaarproducten voor armere mensen die aangepast zijn aan hun noden.

Het feit dat microfinanciering en het langetermijnaanbod van financiële diensten voor armen een combinatie is van financiële en sociale resultaten is zeer belangrijk, vooral omdat microfinanciering een van de weinige middelen is om de dienstverlening op een permanente basis te kunnen verzekeren. Daardoor kunnen de schaarse donorschubsidies voor andere belangrijke sectoren, zoals gezondheid en onderwijs, worden aangewend.

Microfinanciering heeft niet zomaar een positieve impact. Men heeft de afgelopen jaren ook meer oog gekregen voor heel wat andere aspecten die een rol spelen. De financiële rentabiliteit is in het verleden al meermaals ter tafel gebracht. Er zijn zelfs standaarden ontwikkeld. De sociale performantie heeft echter meer en meer aandacht gekregen.

Qu'entend-on par performance sociale? Cela signifie qu'une institution met en pratique sa mission sociale. Pour de nombreuses institutions de microcrédit, il s'agit de tenter de toucher un nombre croissant de pauvres et d'exclus, c'est-à-dire d'augmenter le nombre de personnes pauvres ayant accès aux services financiers. L'accent est mis sur l'amélioration de la qualité de ces services financiers, laquelle peut se traduire par une amélioration des conditions de vie et peut être bénéfique à l'ensemble de la communauté. Rien n'est toutefois automatique et divers facteurs jouent un rôle.

Quels sont les principaux défis? Le premier défi est l'élargissement du microcrédit. Comment atteindre encore plus de personnes qui sont encore plus pauvres, qui vivent à des endroits encore plus isolés et qui sont exclues socialement?

Le deuxième défi est l'allègement des coûts. Celui-ci est étroitement lié à l'élargissement et à une plus grande accessibilité du microcrédit.

Le dernier défi est l'amélioration de l'efficacité des opérateurs de microfinance. Cet aspect est essentiel, nous y travaillons de diverses manières, avec divers instruments et technologies. Il faut en tout cas éviter que des organismes inefficaces répercutent leur manque d'efficacité et leurs coûts sur leurs clients.

Il faut disposer d'un large éventail d'institutions pour rendre les services de la microfinance accessibles aux pauvres.

Les services d'épargne et les transferts d'argent nécessitent en outre plusieurs types d'institutions: banques publiques, banques commerciales, coopératives, ONG. Les ONG ne représentent qu'un cinquième du marché. Le principal obstacle à l'amélioration et à l'élargissement des services offerts aux clients pauvres réside dans la diversité et la capacité des dispensateurs de services. Cet aspect est très bien mis en évidence dans la résolution. La rentabilité financière est elle aussi un facteur non négligeable. Selon les données de *Micro-finance Information Exchange*, la grande banque de données qui rassemble les données de près de 600 institutions, et selon les données récoltées par *Micro Credit Summit*, les deux tiers des clients privés des institutions de microfinance sont en contact avec des institutions rentables.

On atteint une grande partie des clients par les institutions rentables. La moitié seulement des 146 ONG concernées par l'étude de 2003 sont rentables d'un point de vue financier mais elles touchent 90 % de l'ensemble des clients. En outre, sur le plan des actifs, elles sont cinq fois plus importantes que les autres institutions.

Les augmentations d'échelle jouent donc un rôle important mais elles ne permettent pas d'atteindre tout le monde. Il importe dès lors d'adopter une autre approche. La question est de savoir si les ONG atteignent un groupe cible plus défavorisé que les autres institutions financières chargées de la microfinance. C'est ce qu'il semble à première vue, si nous considérons le montant moyen du prêt, exprimé en pourcentage du produit national brut. Le montant moyen d'un emprunt auprès d'une ONG représente 20% du produit national brut alors que ce pourcentage est plus élevé pour d'autres institutions. Une étude récente menée dans des pays tels que le Sénégal, le Ghana et le Pérou révèle que ce ne sont pas nécessairement les ONG qui atteignent les groupes cibles les plus défavorisés mais que le groupe cible d'une institution financière est davantage lié à la branche dans laquelle elle opère. Au Sénégal, au Ghana et au Pérou, il est finalement apparu que les banques rurales et les coopératives avaient une clientèle plus pauvre que les ONG.

Wat betekent die sociale performantie? Dat betekent dat een instelling haar sociale missie in de praktijk brengt. Voor vele instellingen voor microfinanciering betekent dit dat ze een groeiend aantal armen en uitgesloten op een duurzame wijze proberen te bereiken. Met andere woorden, ze proberen het aantal arme mensen die toegang hebben tot de financiële diensten te vergroten. De nadruk wordt ook meer gelegd op het verbeteren van de kwaliteit en de bruikbaarheid van die financiële diensten voor arme mensen. Dat kan dan leiden tot verbeterde levensomstandigheden en het kan ook de gemeenschap ten goede komen. Niets is echter automatisch en heel wat factoren spelen daarbij een rol.

Wat zijn nu de belangrijkste uitdagingen? Vooreerst is er de schaalvergroting. Hoe kunnen we meer mensen bereiken die nog armer zijn, op meer afgelegen plaatsen wonen en sociaal uitgesloten zijn?

Er is ook de verlaging van de kosten. De kostenverlaging hangt sterk samen met de schaalvergroting en met een dieper bereik.

Tot slot is er het verbeteren van de efficiëntie van de operatoren voor microfinanciering. Dat is essentieel en hieraan wordt op verschillende manieren, met verschillende instrumenten en technologieën gewerkt. Er moet alleszins worden vermeden dat inefficiënte instellingen hun inefficiëntie en hun kosten aan de klanten doorrekenen.

Er is een hele waaier aan instellingen nodig om diensten voor microfinanciering tot bij de arme mensen te brengen.

Voor spaardiensten en geldtransfers zijn er ten andere verschillende types van instellingen nodig. Er zijn overheidsbanken, commerciële banken, coöperatieve instellingen en NGO's. Het aantal typische NGO's bestrijkt maar een klein deel, namelijk een vijfde, van de markt. Het grootste obstakel voor een betere en een grotere dienstverlening voor arme klanten blijkt de verscheidenheid in dienstverleners en hun capaciteit te zijn. Dat komt overigens ook in de resolutie duidelijk naar voren. Ook de financiële rentabiliteit is zeker niet onbelangrijk. Uit gegevens van de *Micro-finance Information Exchange*, de grote database voor microfinancieringsinstellingen waaraan bijna 600 instellingen rapporteren, en uit gegevens die verzameld zijn door de *Micro Credit Summit*, blijkt dat tweederden van de privé-klienten van microfinancieringsinstellingen, door rendabele instellingen worden bereikt.

Een groot deel van de klanten wordt bereikt door winstgevendende instellingen. Slechts de helft van de 146 NGO's op wie het onderzoek van 2003 betrekking heeft, zijn financieel rendabel, maar die helft bereikt wel 90 % van alle klanten. Op het gebied van activa zijn ze ook vijf keer zo groot als de andere instellingen.

Schaalvergroting speelt dus een belangrijke rol, maar met een grote schaal bereik je niet iedereen. Een andere invalshoek is dus belangrijk. De vraag is of NGO's een armere doelgroep bereiken dan andere financiële instellingen die zich bezighouden met microfinanciering. Op het eerste gezicht, als we kijken naar het gemiddelde bedrag van de lening, uitgedrukt in percentage van het bruto nationaal inkomen, lijkt dat zo. Het gemiddelde bedrag van een lening bij een NGO bedraagt twintig procent van het bruto nationaal inkomen, terwijl dat percentage hoger is voor andere instellingen. Uit recent onderzoek in landen als Senegal, Ghana en Peru blijkt dat het niet noodzakelijk de NGO's zijn die de armere doelgroepen bereiken, maar dat de doelgroep van een financiële instelling meer samenhangt met de branche waarin ze opereert. In Senegal, Ghana en Peru bleek uiteindelijk dat rurale banken en coöperatieven een armer klantenbestand hadden dan de NGO's.

J'en arrive à la question concernant la *mission drift*. Elle est souvent posée par les ONG qui deviennent des institutions de microfinance régulières, ce qui peut leur offrir d'autres possibilités sur le plan des services financiers qui peuvent également intéresser la population plus défavorisée. Parmi les institutions de microfinance, les plus rentables sont celles qui s'adressent aux plus pauvres. C'est ce qui ressort des statistiques de la banque de données de la microfinance.

Comment peut-on dès lors atteindre les plus pauvres? La microfinance ne touche qu'une partie de la population. L'autre partie n'a peut-être pas besoin de services financiers mais profite plutôt des subsides et du travail garanti. La microfinance n'est pas un produit miracle.

Les clients de la microfinance se trouvent surtout dans le groupe moyennement pauvre et vulnérable, non chez les extrêmement pauvres. Comment pouvons nous aider les personnes les plus démunies à sortir de la spirale de la pauvreté? Une des possibilités consiste à associer les programmes de microfinance à des programmes de sécurité sociale. L'exemple le plus connu est le *Income Generation for Vulnerable Groups Development* au Bangladesh, auquel plus de 700 000 femmes ont accédé en dix ans: après avoir été dépendantes de l'aide alimentaire, elles sont devenues des clientes de la microfinance.

Il importe de traiter les subsides de manière intelligente. Dans le secteur, il y a des organisations commerciales et privées qui souhaiteraient recevoir des subsides. C'est précisément à des donneurs tels que les pouvoirs publics belges qu'il incombe d'octroyer leurs subsides pour des opérations plus risquées, aux limites de la microfinance, et sur lesquelles on n'a guère d'expérience.

Nous espérons que nous aurons encore l'occasion d'approfondir la résolution proprement dite.

3.2. Réflexion

3.2.1. Exposé de M. Loïc de Cannière, *managing director*, Incofin

Je suis directeur d'Incofin, une société sociale d'investissement qui est active dans la microfinance et qui gère un portefeuille de près de 20 millions d'euros.

J'aborderai la question sous un autre angle pour que nous puissions mener un débat multidimensionnel.

Je pars du principe que la microfinance est un mécanisme de marché. Il existe une demande de crédit émanant de micro-entrepreneurs et une offre de crédit assurée par les institutions de microcrédit. On peut évidemment discuter du prix d'équilibre et du taux d'intérêt.

Le marché a évolué, passant de 7 millions de clients en 1997 à 90 millions aujourd'hui. On assiste à une croissance phénoménale de l'offre et de la demande qui paraissent se mettre en adéquation. Ce phénomène est normal car, dans les pays en développement, de 50 à 70 % des personnes sont indépendantes. Elles ont besoin de moyens de fonctionnement. C'est à cela que sert en premier lieu la microfinance.

La microfinance ne résout toutefois pas tous les problèmes. Nous estimons cependant que des produits adaptés peuvent être conçus et offerts pour toutes les catégories de pauvres. De bons produits d'épargne seront ainsi plus utiles aux plus pauvres que des crédits.

Qu'implique concrètement ce postulat?

Ik behandel nog de vraag betreffende «mission drift», die vaak wordt gesteld voor NGO's die zich omvormen tot reguliere microfinancieringsinstellingen, wat hun andere mogelijkheden kan bieden op het vlak van financiële diensten, die interessant kunnen zijn voor de armere bevolking. De instellingen die de armste onder de microfinancieringsklanten benaderen, zijn als groep rendabeler dan de instellingen in hun geheel. Dat gegeven is afkomstig uit statistieken van de microfinancieringsdatabank.

Hoe bereik je dan die allerarmsten? Met microfinanciering komt een deel van de bevolking niet aan bod. Dat deel van de bevolking heeft misschien ook geen nood aan financiële diensten, maar is veeleer gebaat bij subsidies en gegarandeerde werkgelegenheid. Microfinanciering is geen wondermiddel.

De microfinancieringsklanten bevinden zich hoofdzakelijk bij de middelmatig arme en kwetsbare groep, niet bij de extreem armen. Hoe kunnen we dan de allerarmste mensen toch een hulpmiddel aanbieden om uit de armoedespiraal te raken? Een van de mogelijkheden bestaat erin microfinancieringsprogramma's te koppelen aan socialezekerheidsprogramma's. Het meest bekende voorbeeld daarvan is het programma *Income Generation for Vulnerable Groups Development* in Bangladesh, waar in tien jaar tijd tweederden van een miljoen vrouwen zijn ingestapt en geëvolueerd zijn van afhankelijkheid van voedselhulp tot klanten van een microfinancieringsprogramma.

In al deze zaken is het vooral belangrijk dat er verstandig wordt omgesprongen met subsidies. In de sector zijn er zeker commerciële en privé-fondsen die geïnteresseerd zijn in ondersteuning. Het is precies aan donoren zoals de Belgische overheid om hun subsidies aan te wenden voor meer risicovolle operaties in de grensgebieden van de microfinanciering, waarover nog niet zoveel ervaring werd opgebouwd.

Hopelijk krijgen we later nog de gelegenheid om dieper in te gaan op de resolutie zelf.

3.2. Reflectie

3.2.1. Uiteenzetting van de heer Loïc de Cannière, *managing director*, Incofin

Ik ben directeur van Incofin, een sociale investeringsmaatschappij voor microfinanciering die op dit ogenblik een portefeuille van ongeveer 20 miljoen euro beheert.

Ik zal de problematiek vanuit een andere invalshoek bekijken zodat we een veelkleurig en multidimensioneel debat krijgen.

Ik ga ervan uit dat microfinanciering een marktmechanisme is. Er is een vraag naar kredieten bij de micro-ondernemers en een aanbod aan kredieten bij instellingen voor microfinanciering. Over de evenwichtsprijs en de interestvoet kan uiteraard worden gediscussieerd.

De markt is geëvolueerd van 7 miljoen klanten in 1997 tot 90 miljoen klanten vandaag. Vraag en aanbod groeien fenomenaal en lijken op elkaar afgestemd te raken. Dat is normaal, want in de ontwikkelingslanden zijn 50 % tot 70 % van de mensen zelfstandig. Zij hebben nood aan werkingskapitaal. Daarover gaat microfinanciering in de eerste plaats.

Microfinanciering lost echter niet alle problemen op. Dat is evident. Wel denken wij dat er voor alle categorieën van armen aangepaste producten kunnen worden ontworpen en aangeboden. Zo zullen de allerarmsten meer gebaat zijn met goede spaarproducten dan met kredieten.

Wat betekent dat uitgangspunt concreet?

La microfinance est avant tout actionnée par les forces du marché et non par des donateurs aux agendas changeants ou par des circuits de don. Toutes les parties ont intérêt à ce que le marché fonctionne le plus efficacement possible.

Le respect du mécanisme de marché est la meilleure garantie de la durabilité financière d'un marché où interviennent des institutions de microcrédit saines et financièrement durables. Le marché contraint les institutions à travailler plus efficacement et à appliquer des taux d'intérêt moins élevés, ce qui est favorable aux preneurs de crédit. Plus la concurrence entre institutions de microcrédit est forte, mieux c'est.

La microfinance remporte du succès car elle repose sur le marché. Aucun programme de donateurs n'a jamais eu le même impact. Les clients prennent le risque de contracter un crédit et sont les mieux placés pour évaluer leurs chances de succès. Pour les micro-entrepreneurs, la microfinance est ainsi un levier qui leur permet de construire leur avenir, ce qui n'est pas sans importance pour la résolution des problèmes de la migration.

Celui qui veut intégrer des objectifs non financiers au microcrédit doit se rendre compte que les possibilités sont limitées. Nous sommes tout à fait d'accord pour que les institutions de microcrédit poursuivent des objectifs sociaux mais elles doivent alors aussi mettre bon ordre au plan financier.

Les donateurs et investisseurs publics doivent se demander sérieusement s'ils renforcent le marché ou s'ils le perturbent.

Ils peuvent jouer un rôle formidable mais doivent le faire de manière intelligente. S'ils veulent intégrer des objectifs difficiles dans le marché du microcrédit, comme offrir des crédits à faible taux dans des régions rurales, ils doivent le faire d'une manière réfléchie qui garantit la durabilité financière. Il vaut ainsi mieux que les donateurs encouragent les technologies de l'information permettant d'effectuer des transactions financières à distance plutôt que d'offrir ou de subventionner eux-mêmes les crédits sur place. Il vaut mieux qu'ils subventionnent la création d'une centrale de crédit plutôt que d'accorder des prêts avantageux aux institutions de microcrédit en produisant un effet de *crowding out*.

Il est bon que des banques et de grands investisseurs privés de chez nous s'intéressent à la microfinance. La croissance observée ces dernières années dans ce secteur a dans une large mesure été financée par ces fonds. La concurrence croissante entre ces fonds est un mécanisme normal du marché qui est surtout profitable aux institutions de microcrédit puisque les intérêts des crédits qui leur sont octroyés diminuent systématiquement. J'admets certes que les fonds d'investissement doivent, eux aussi, être attentifs à leur objectif social et qu'ils peuvent choisir clairement entre des risques élevés ou des rendements faibles. Il faut toutefois être réaliste. Les fonds d'investissement les plus importants sont ceux qui présentent le meilleur rapport risque-rendement. C'est la règle du marché. Si on nie cette réalité, on ne pourra pas récolter autant de moyens d'investissement. Je pense qu'il est temps que ce secteur traite les forces du marché intelligemment et les infléchisse dans le bon sens plutôt que de nier leur existence ou de les combattre.

3.2.2. Exposé de M. Eric Driesen, secrétaire général, Aquadev

Je me limiterai à trois brefs commentaires.

Le premier porte sur le thème qui nous rassemble aujourd'hui : la rentabilité financière et les performances sociales. Qu'est-ce que

Microfinanciering wordt op de eerste plaats gedreven door marktkrachten en niet door donoren met wispelturige agenda's of door giftencircuits. Alle partijen hebben voordeel bij een zo efficiënt mogelijke werking van die markt.

Respect voor het marktmechanisme is de beste garantie voor een financieel duurzame markt met financieel duurzame en gezonde MFI's, microfinancieringsinstellingen. De markt dwingt de instellingen om efficiënter te werken en lagere interestvoeten te hanteren. Dat is in het voordeel van de kredietnemers en van de micro-ondernemers. Hoe meer concurrentie tussen MFI's, hoe beter.

Microfinanciering heeft succes omdat het steunt op de markt. In het verleden had geen enkel donorprogramma dezelfde impact. De klanten nemen het risico om een krediet op te nemen en zij zijn het best geplaatst om hun kansen op succes in te schatten. Microfinanciering biedt micro-ondernemers op die manier een hefboom om hun eigen toekomst op te bouwen. Als antwoord op migratieproblemen kan dat tellen.

Wie niet-financiële doelen in de microfinanciering wil opnemen, moet beseffen dat de mogelijkheden daarvoor beperkt zijn. We zijn er volledig voor gewonnen dat MFI's sociale doelen nastreven, maar dan moeten zij ook op het financiële vlak orde op zaken stellen. Zo kunnen stedelijke MFI's bijvoorbeeld beslissen om diensten aan te bieden in rurale gebieden en die acties financieren of *cross-subsidiëren* met hun stedelijke acties.

Donoren en publieke investeerders moeten zich ernstig afvragen of zij de markt versterken, dan wel of ze marktverstrend optreden.

Zij kunnen een schitterende rol spelen, maar moeten dat op een verstandige manier doen. Als ze moeilijke doelstellingen in de microfinancieringsmarkt willen integreren, bijvoorbeeld kredieten tegen lage interestvoeten aanbieden in rurale gebieden, dan moet dat gebeuren op een overwogen manier die de financiële duurzaamheid waarborgt. Zo kunnen donoren beter systemen voor informatietechnologie, die geldtransacties op afstand mogelijk maken, promoten dan die kredieten zelf ter plaatse te gaan aanbieden of te subsidiëren. Donoren kunnen beter de oprichting van een kredietcentrale subsidiëren dan goedkope leningen aan microkredietinstellingen verstrekken met een *crowding out*-effect tot gevolg.

Het is goed dat banken en grote privé-investeerders van bij ons zich voor microfinanciering interesseren. De groei van de MFI-sector van de laatste jaren werd in belangrijke mate door deze fondsen gefinancierd. De toenemende concurrentie tussen die fondsen is een normaal marktmechanisme waar vooral de MFI's voordeel uit halen omdat de interesten op kredieten aan de MFI's ook stelselmatig dalen. Ik ben het er echter volkomen mee eens dat ook de investeringsfondsen hun sociale doelstelling moeten bewaken en dat ze expliciet kunnen kiezen tussen hoge risico's of lage rendementen. Men moet daarin echter realistisch zijn. De grootste investeringsfondsen zijn die fondsen die de beste *risk return*-verhouding aanbieden. Zo werkt de markt nu eenmaal. Als men die realiteit negeert, dan zullen ook minder investeringsmiddelen kunnen worden vergaard. Ik denk dat de tijd is aangebroken om in deze sector op een verstandige manier met marktkrachten om te gaan en ze ten goede om te buigen in plaats van het bestaan van die marktkrachten te negeren of te bestrijden.

3.2.2. Uiteenzetting door de heer Eric Driesen, secretaris-generaal, Aquadev

Ik zal me beperken tot drie korte opmerkingen.

Mijn eerste opmerking heeft betrekking op het thema dat we vandaag behandelen: de financiële rentabiliteit en de sociale

la rentabilité financière? Il s'agit du profit. Parmi tous les indicateurs que l'on utilise pour mesurer le rendement sur capitaux, le *return on equity*, est celui que l'on emploie le plus souvent. À l'heure de la mondialisation de l'économie, les investisseurs ne bougent que si on leur promet au moins 15% de retour sur investissement. Ce profit, cette rentabilité financière est-elle définitoire de la microfinance? Le CGAP, par exemple, exige-t-il dans ses normes que toutes les institutions de microfinance soient rentables financièrement, fassent du profit? Non.

Certaines activités de microfinance sont profitables, en Amérique latine en particulier, moins en Afrique. Une question se pose: la rentabilité financière qui se rencontre dans la microfinance est-elle bonne ou mauvaise pour les performances sociales? Je répondrai: les deux à la fois ou ni l'un ni l'autre.

La rentabilité financière peut être l'indicateur d'une excellente gestion, d'un niveau de productivité élevé. Elle peut être le témoin de la qualité des services que l'institution de microfinance rend à ses clients pauvres. Au Bénin, par exemple, il existe des institutions de microfinance qui présentent des taux de rentabilité positifs et qui rendent d'excellents services à leur clientèle pauvre.

Le cas contraire se rencontre toutefois aussi. Des niveaux de rentabilité élevés peuvent être le témoignage d'une forme d'exploitation de l'institution de microfinance qui s'exerce aux dépens de ses clients pauvres. C'est notamment le cas des monopoles en milieu rural. Oserais-je citer l'exemple de l'Ouganda? Il existe des institutions dont le succès et le profit se construisent aux dépens de la population pauvre. On ne peut dès lors pas dire qu'à chaque fois, la rentabilité financière est un indicateur de qualité et d'impact social positif mais on ne peut pas dire le contraire non plus.

À qui appartient-il de vérifier que l'institution de microfinance ne travaille pas aux dépens des populations pauvres? Je pense que c'est aux États qu'il appartient de le faire, en particulier aux États du Sud, dans leur fonction de supervision et de régulation. Ils peuvent par exemple adopter une loi sur l'usure qui plafonne les taux d'intérêt.

La proposition de résolution pourrait davantage souligner l'importance du rôle des États dans la fonction de supervision et de régulation de la microfinance. La coopération belge, par exemple, pourrait également s'engager fortement dans la voie de l'appui aux États dans cette mission.

Le deuxième bref commentaire que je souhaite faire est celui-ci: à l'issue de l'Année 2005 de la microfinance et à l'issue d'une expérience personnelle que j'ai vécue pendant près d'un an dans la région des Grands Lacs, il me semble que la mission historique de la microfinance s'éclaire de manière plus évidente. Celle-ci consiste, selon moi, à étendre et unifier les marchés financiers à l'échelle de la planète. L'extension et l'unification des marchés financiers à l'échelle de la planète pourraient être, aux yeux de l'histoire, la mission que l'on donne à la microfinance et que se donne la microfinance.

Ce n'est pas incompatible avec la performance et l'impact social.

Troisième et dernière remarque: la microfinance n'est pas la panacée, elle ne constitue pas, en soi, un instrument suffisant de lutte contre la pauvreté. Néanmoins, elle connaît un succès faramineux, ce qui signifie quelque chose. Elle est un instrument qui produit des effets positifs dans la lutte contre la pauvreté, nonobstant ce que j'ai rappelé à propos de la rentabilité financière qui pourrait s'exercer aux dépens des populations pauvres. Nous savons que la microfinance fonctionne principalement dans l'échelle individuelle, dans la promotion des individus. Nous savons également que des renversements de pauvreté durables passent aussi par des rapports de force collectifs. La microfinance est un secteur extraordinaire en raison de son succès remarquable, elle est un instrument puissant, avec d'énormes effets de levier, mais elle ne constitue pas la panacée.

performantie. Wat betekent financiële rentabiliteit? Het gaat om de winst. Dat is de meest gebruikte indicator als het om kapitaalrendement gaat, de *return on equity*. In tijden van globalisering komen investeerders niet over de brug als het rendement van een investering minder dan 15% bedraagt. Geldt voor microfinanciering per definitie dat er winst moet zijn of financiële rentabiliteit? Eist bijvoorbeeld de CGAP dat alle microfinancieringsmaatschappijen financieel rendabel zijn, winst maken? Neen.

Sommige activiteiten van microfinanciering zijn winstgevend, in het bijzonder in Latijns-Amerika, maar veel minder in Afrika. De vraag rijst of de financiële rentabiliteit van de microfinanciering goed of slecht is voor haar sociale performantie. Ik zou zeggen: goed en slecht of geen van beiden.

Financiële rentabiliteit kan wijzen op een uitstekend beheer, op een hoog productiviteitsniveau. Ze kan wijzen op de kwaliteit van de diensten die de microfinancieringsinstelling aan haar arme klanten verstrekt. In Benin bijvoorbeeld bestaan er microfinancieringsinstellingen met een positieve rentabiliteitsvoet die uitstekende diensten verlenen aan hun arme klanten.

Het tegenovergestelde komt echter ook voor. Een hoge rentabiliteit kan erop wijzen dat de microfinancieringsinstelling haar klanten als het ware uitbuit. Dat is met name het geval voor monopolies op het platteland. Zou ik Oeganda als voorbeeld durven noemen? Sommige instellingen boeken blijkbaar succes en winst ten koste van de arme bevolking. We kunnen bijgevolg niet altijd beweren dat financiële rentabiliteit wijst op kwaliteitsvolle diensten met een positieve sociale weerslag, maar het tegendeel is evenmin waar.

Wie moet nagaan of een instelling voor microfinanciering niet ten koste van de arme bevolking werkt? Mijns inziens is daar voor de staten, en meer bepaald voor de staten uit het Zuiden, een toezichhoudende en regulerende rol weggelegd. Zo kunnen ze bijvoorbeeld een wet tegen woekerpraktijken goedkeuren die maximuminteresten bepaalt.

Het voorstel van resolutie zou het belang van de toezichhoudende en regulerende rol van de staten sterker kunnen beklemtonen. De Belgische ontwikkelingssamenwerking zou er kunnen voor kiezen om de staten bij die opdracht te ondersteunen.

Ten tweede wil ik opmerken dat op het einde van 2005, het jaar van de microfinanciering, en na een verblijf van bijna een jaar in het gebied van de Grote Meren de historische opdracht van de microfinanciering me uitermate klaar voor ogen staat. Volgens mij bestaat die erin de financiële markten uit te breiden en één te maken op wereldschaal. De uitbreiding en de eenmaking van de financiële markten op wereldschaal zou in het licht van de geschiedenis de opdracht voor en van de microfinanciering kunnen zijn.

Dat is niet onverenigbaar met het principe van performantie en sociale impact.

Derde en laatste opmerking: de microfinanciering is geen wondermiddel, op zich volstaat ze niet als instrument van armoedebestrijding. Niettemin kent ze een weergaloos succes, wat toch iets betekent. Ze is een instrument met een positieve weerslag op de armoedebestrijding, in weerwil van mijn betoog over financiële rentabiliteit ten koste van de arme bevolking. We weten dat microfinanciering hoofdzakelijk op individueel vlak werkt, bij de promotie van individuen. We weten ook dat duurzame kenteringen op het vlak van armoede het resultaat zijn van collectieve krachtsverhoudingen. De microfinanciering is een buitengewone sector omdat er uitzonderlijke successen mee worden geboekt. Ze vormt een krachtig instrument met enorme hefboomeffecten, maar ze is geen wondermiddel.

3.2.3. Exposé de M. Bart De Bruyne, expert microfinance, ONG Trias

Je représente l'organisation non gouvernementale TRIAS qui soutient quelque 25 organisations de microfinance dans le renforcement des capacités.

Nous y investissons environ un million. Trias et la plupart des membres du secteur de la microfinance en Belgique applaudissent la résolution actuellement en discussion. Un travail de qualité a été fait et la plupart des acteurs ont été consultés et ont pu apporter leur contribution. C'est davantage qu'une énième résolution dans le chef d'un parti de l'opposition. Cette proposition visant à améliorer les mécanismes de la microfinance et la contribution que la Belgique peut apporter en la matière recueille une large adhésion.

J'ai relevé quelques grandes lignes des différents exposés. D'abord, on présente une image nuancée. Selon une certaine vision, la population du Sud compterait 50 à 70 % d'entrepreneurs dotés des capacités requises alors que ce chiffre ne dépasse pas 2 % en Belgique. Les gens obtiennent un crédit, ils investissent, font des bénéfices et génèrent des capitaux, des capacités et des revenus supplémentaires, ce qui leur permet de sortir de la pauvreté. Grâce à un remède très simple, la pauvreté est éliminée du monde. Est-ce crédible? Pour moi, la réalité est plus complexe et plus difficile. C'est pourquoi je me réjouis que certains acteurs considèrent aujourd'hui la microfinance comme un instrument important et puissant mais insuffisant. Nous devons pouvoir envisager cette question dans un cadre plus vaste, un éventail plus large de différents types de pauvreté, d'insécurité, de manque de possibilités, de circuit de travail inadéquat, d'illégalité, etc. Ces différents aspects de la pauvreté requièrent une approche différente.

La microfinance est un élément parmi d'autres. Elle ne se limite pas au crédit mais implique également des aspects tels que la sécurité et la confiance en soi. Nous devons réfléchir à la manière dont les gens peuvent avancer par la création d'IMF rentables et examiner comment ces IMF peuvent contribuer à stimuler l'économie locale. J'appelle « performance sociale » les réflexions, les programmes d'apprentissage visant à rechercher des produits adaptés à chaque contexte, à chaque problème. Trias a élaboré récemment un texte, avec l'Université d'Anvers, sur la façon dont ce procédé peut être transposé dans la pratique. C'est un élément important si on veut faire de la microfinance un instrument de poids susceptible d'atteindre aussi les couches plus défavorisées de la population. Comme l'a dit à juste titre le premier intervenant, Johan Bastiaensen, il serait risqué de ne tenir compte que du crédit.

J'en reviens au travail de fond. Je me réjouis que Antonique Koning et le CGAP aient souligné que le renforcement de la capacité était peut-être le point le plus important. Cela implique que l'on veuille à ce que la capacité soit à la base de nombreux organismes qui apportent quantité de réponses en matière d'innovation. Je suis heureux que nous Belges n'applaudissons pas chaque fois à nos résultats en clamant combien nous sommes bons. J'ai entendu hier que quelque 60 millions de dollars auraient été investis en cette année du Microcrédit! Le succès de la microfinance a été applaudi dans de grandes conférences de presse et autres. Je me réjouis que pour l'année du Microcrédit, nous, Belges, ayons choisi de nous atteler, non seulement dans des groupes de réflexion mais surtout dans nos propres organisations, à l'amélioration du travail de base de la pratique.

Je suis heureux aussi que nous soyons souvent à la base de projets liés au renforcement de la capacité, ou que nous accompagnions les institutions qui en ont le plus besoin, dans des régions rurales ou dans des pays sensibles tels que le Congo. Les pouvoirs publics ne doivent pas renoncer à travailler en

3.2.3. Uiteenzetting door de heer Bart De Bruyne, expert microfinanciering, Trias NGO

Ik vertegenwoordig de niet-gouvernementele organisatie TRIAS, die een 25-tal organisaties voor microkrediet ondersteunt.

We investeren daar ongeveer 1 miljoen in. Trias en de meeste leden van de microfinancieringssector in België zijn heel blij met de resolutie die nu besproken wordt. Er is kwalitatief goed werk geleverd en bovendien werden de meeste actoren geraadpleegd en hebben ze hun bijdrage kunnen leveren. Dit is meer dan de zoveelste resolutie in de rij van een oppositiepartij. Er is een draagvlak voor dit voorstel tot verbetering van de werking van de microfinanciering en voor de bijdrage die België daarin kan leveren. Dat wil ik toch nog even benadrukken.

Ik heb in de verschillende uiteenzettingen enkele grote lijnen opgemerkt. Op de eerste plaats wordt hier een genuanceerd beeld opgehangen. Volgens een bepaalde visie zou in het zuiden 50 tot 70 % van de bevolking ondernemer zijn met de nodige ondernemingscapaciteiten, terwijl dat in België 2 % is. Die mensen krijgen een krediet, ze investeren ermee, ze maken winst en ze hebben extra kapitaal, extra vermogen, extra inkomsten en ze zijn niet meer arm. Met een heel eenvoudige remedie is de armoede dus de wereld uit. Is dit verhaal geloofwaardig? Ik denk dat de realiteit complexer en moeilijker is. Ik ben dan ook blij dat een aantal actoren vandaag zeggen dat microfinanciering een belangrijk en sterk instrument is, maar dat er meer nodig is. We moeten dat durven zien in een breder kader, in een breder spectrum van verschillende soorten armoede, onzekerheid, gebrek aan mogelijkheden, het niet in de juiste netwerken zitten, buiten de wetgeving vallen, enzovoort. Die verschillende aspecten van armoede vereisen een verschillende benadering.

Microfinanciering is hiervoor één element en dat is niet beperkt tot krediet, maar houdt ook aspecten als zekerheid en zelfzekerheid in. We moeten kritisch nadenken hoe die mensen echt vooruit kunnen komen via het opbouwen van winstgevendende MFI's en reflecteren over de bijdrage van die MFI's om de lokale economie te stimuleren. Die reflecties, die leerprocessen om in elke specifieke context, elke specifieke probleemsituatie naar aangepaste producten te zoeken, noem ik *social performance*. Trias heeft onlangs, samen met de Universiteit Antwerpen, een tekst geschreven over de wijze waarop dit procédé op een praktische manier in de praktijk kan worden omgezet. Dat is een belangrijk element om van microfinanciering een invloedrijk instrument te maken dat ook een impact kan hebben voor de lagere bevolkingsgroepen. Als enkel rekening wordt gehouden met het krediet, is dat volgens mij twijfelachtig, zoals ook de eerste spreker, Johan Bastiaensen, terecht stelde.

Ik kom dan tot het basiswerk. Het verheugt mij dat Antonique Koning en CGAP de laatste tijd sterk onderstrepen dat capaciteitsopbouw misschien wel het belangrijkste is. Dat houdt in dat erop toegezien wordt dat de capaciteit aan de basis bij vele instellingen met veel innovatieve antwoorden aanwezig is. Ik ben blij dat wij Belgen niet telkens onze resultaten bejubelen en uitschreeuwen hoe goed we wel zijn. Ik heb gisteren gehoord dat er in dit jaar van de microfinanciering een duizelingwekkend bedrag van 60 miljoen dollar geïnvesteerd zou zijn. In grote pers- en andere conferenties werd het succes van microfinanciering bejubeld. Ik ben blij dat wij Belgen gekozen hebben om in het jaar van de microfinanciering in een aantal reflectiegroepen, maar vooral in onze eigen organisaties, aan de verbetering van het basiswerk van de praktijk te werken.

Ik ben ook blij dat wij op het terrein vaak aan de basis staan bij projecten die te maken hebben met capaciteitsopbouw, of instellingen begeleiden waar dat het meest nodig is, in rurale gebieden of in moeilijke regio's zoals Congo. De overheid moet er niet voor terugschrikken om met de civiele maatschappij of met de sociale

Belgique avec la société civile ou les investisseurs sociaux. Contrairement à la plupart des autres, ils n'investissent pas dans les grandes institutions pour des projets en Amérique du Sud ou en Europe centrale, mais ils osent également s'occuper des aspects sociaux et ruraux.

Alors que d'autres pays essayent beaucoup trop de définir des normes et de réguler et contrôler le secteur, la Belgique collabore plutôt à la base et cela doit continuer ainsi. Mieux vaut collaborer à la création des capacités des petites institutions de microfinance, privilégier les projets ruraux et promouvoir l'innovation là où cela est possible. Plutôt que de nous laisser guider par des normes et des restrictions imposées, il vaut mieux étudier les besoins et proposer des solutions en partant de la réalité complexe de la pauvreté. La résolution contient des recommandations très fortes pour que la Belgique apporte sa pierre à l'édifice.

4. Panel 2. Optique régionale : le Maroc et l'Amérique du Sud, une politique de soutien pour un cadre institutionnel et législatif

Introduction de M. Galand

Grâce au soutien de la DGCD et du ministre de la Coopération au Développement, nous avons pu inviter, dans le deuxième panel, des témoins et des opérateurs du microcrédit du Sud : M. Lamrini, président de la Fédération marocaine du microcrédit, et M. Marconi Ojeda, directeur de Finrural en Bolivie. Tout à l'heure, nous aurons encore l'occasion d'entendre deux représentants du microcrédit venant du Congo. Nous voulons permettre aux gens du Sud de partager leurs expériences respectives et nous enrichir de l'expérience de praticiens de terrain.

4.1. Key speakers

4.1.1. Exposé de M. Rida Lamrini, président de la Fédération marocaine du Microcrédit

C'est avec beaucoup d'émotion que j'interviens aujourd'hui, surtout après ce que je viens d'entendre sur notre pays. J'espère que ma contribution sera à la hauteur de vos attentes. Je remercie M. Galand pour le suivi qu'il a assuré depuis notre dernière rencontre à Bruxelles. Je remercie également Mme Sabine Missistrano qui est à l'origine de tout ce processus, en tout cas en ce qui concerne le Maroc.

Je voudrais faire un état des lieux au Maroc, basé sur des chiffres officiels. Aujourd'hui, ce pays regarde la pauvreté les yeux dans les yeux. Il a décidé de s'y attaquer. Deux cent mille personnes souffrent d'une précarité extrême; 23% de celles qui habitent en milieu rural vivent en dessous du seuil de pauvreté. Quatre millions de personnes logent dans des quartiers non réglementaires. La pauvreté est particulièrement marquée dans le monde rural. Nous estimons à 1,2 million le nombre des entreprises de microcrédit et moins de 20% des Marocains sont clients d'une banque.

Les débuts de la microfinance au Maroc remontent à 1992. C'est grâce à l'Association marocaine de solidarité et de développement (AMSED) et au *Catholic Relief Services* (CRS) que tout a démarré. Les années 1990 ont vu la microfinance se développer. Nous avions à l'époque des associations de développement local mais elles ont tout de suite intégré le microcrédit dans leur programme. En 1995 et 1996, les premières associations dédiées au microcrédit ont vu le jour. En 1998, le PNUD est intervenu avec Micro Start. Ce fut ensuite le tour de l'*United States Agency for International Development* (USAID) avec une intervention mas-

investeers in België te werken. Anders dan de meeste anderen investeren zij niet in de grote instellingen voor projecten in Zuid-Amerika of Centraal-Europa, maar durven ze ook sociale en rurale accenten leggen.

Terwijl andere landen veel te veel proberen normen te definiëren en de sector willen reguleren en controleren, werken we in België veeleer mee aan de basis en dat moet in de toekomst ook zo blijven. Wij vinden dat het beter is mee te werken aan de capaciteitsopbouw van de kleine microfinancieringsinstellingen, te kiezen voor rurale projecten en innovatie te bevorderen waar dat nog moeilijk is. In de plaats van ons te laten leiden door normen en opgelegde beperkingen, kunnen we beter op zoek gaan naar de noden en vanuit de complexe realiteit van armoede oplossingen aandragen. De suggesties van de resolutie die nu voorligt zijn heel sterke aanbevelingen om vanuit België een bijdrage te leveren.

4. Panel 2. Regionale focus : Marokko en Zuid-Amerika, een ondersteunende politiek voor een institutioneel en legislatief kader

Inleiding door de heer Galand

Dankzij de steun van het DGOS en van de minister van Ontwikkelingssamenwerking hebben we in het tweede panel getuigen en operatoren van het microkrediet in het Zuiden kunnen uitnodigen: de heer Lamrini, voorzitter van de Marokkaanse Federatie voor het microkrediet, en de heer Marconi Ojeda, directeur van Finrural in Bolivia. Straks zullen we nog de gelegenheid hebben twee vertegenwoordigers van het microkrediet uit Congo te horen. We willen de mensen uit het Zuiden de kans bieden hun ervaringen te delen en ons met de ervaring van mensen ter plaatse te verrijken.

4.1. Key speakers

4.1.1. Uiteenzetting door de heer Rida Lamrini, voorzitter van de Marokkaanse Federatie van het Microkrediet

Het is met veel emotie dat ik hier vandaag het woord voer, vooral na wat ik zopas over mijn land heb gehoord. Ik hoop dat mijn bijdrage aan uw verwachtingen beantwoordt. Ik dank de heer Galand voor de continuïteit waarvoor hij sinds onze laatste ontmoeting te Brussel heeft gezorgd. Ik dank ook mevrouw Sabine Missistrano die aan de basis ligt van dit proces, in elk geval wat Marokko betreft.

Ik wil de toestand in Marokko schetsen aan de hand van officiële cijfers. Vandaag wordt dat land geconfronteerd met armoede. Het wil die toestand aanpakken. Tweehonderdduizend mensen leven in extreme armoede; 23% van de plattelandsbewoners bevindt zich onder de armoedegrens. Vier miljoen mensen wonen in zonder vergunning gebouwde wijken. De armoede is bijzonder groot in rurale gebieden. Wij schatten het aantal microkredietondernemingen op 1,2 miljoen. Minder dan 20% van de Marokkanen zijn cliënt van een bank.

De eerste microfinancieringen in Marokko dateren van 1992. Dankzij de *Association Marocaine de solidarité et de développement* (AMSED) en de *Catholic Relief Services* (CRS) kon daarmee van start worden gegaan. In de jaren '90 is de microfinanciering tot ontwikkeling gekomen. Destijds hadden wij lokale ontwikkelingsverenigingen, maar die hebben onmiddellijk de microfinanciering in hun programma opgenomen. In 1995 en 1996 zagen de eerste verenigingen voor microkrediet het licht. In 1998 introduceerde UNDP Micro Start. Daarna kwam de *United States Agency for International Development* (USAID) met een massale hulp van

sive de 16 millions de dollars. En 1997, les pouvoirs publics se sont vite rendu compte que cette activité commençait à prendre de l'importance et ils sont intervenus avec la loi 18/97. Aujourd'hui, au Maroc, toutes les institutions de microfinance (IMF) sont constituées en associations parce que les pouvoirs publics ont voulu conserver le caractère social de cette activité, mais avec une exigence de spécialisation puisque ces institutions ne peuvent faire autre chose que du microcrédit. La loi définit bien ce dernier: il vise à permettre à des personnes économiquement faibles de créer et développer leur propre activité de production, acquérir ou construire ou améliorer leur logement, se doter d'installations électriques ou assurer l'alimentation de leur foyer en eau potable.

Deux organes sont en charge du secteur: le Conseil consultatif du microcrédit qui est consulté par le ministre des Finances sur les questions liées à l'octroi et au développement, et la Fédération nationale des associations de microcrédit.

Les attributions de la FNAM ont été fixées par la loi: établir les règles de déontologie; veiller à l'application par ses membres des dispositions de la loi et des règles de déontologie; favoriser le développement du microcrédit; servir d'intermédiaire exclusif entre les membres et les pouvoirs publics; désigner ses représentants au Conseil consultatif du microcrédit; et, évidemment, créer et gérer tous les services communs qui sont de nature à favoriser le développement du microcrédit.

La loi plafonne le crédit à 50 000 dirhams mais un décret du ministre des Finances le limite à 30 000.

La création d'une institution de microcrédit (IMF) est soumise à une autorisation du ministre des Finances prise après avis du Conseil consultatif.

Il ne peut y avoir de discrimination dans l'octroi d'un microcrédit. L'IMF doit s'interdire toute activité politique ou syndicale et son action doit s'avérer viable pour obtenir l'agrément.

Les IMF doivent donner des informations sur les conditions de l'octroi d'un prêt, y compris les taux. Les ressources autorisées sont diverses. Les IMF ne peuvent distribuer leurs bénéfices. Les excédents sont versés au fonds du microcrédit. Le contrôle des IMF est depuis cette année assuré par la Banque centrale.

Les IMF doivent tenir une comptabilité régulière et faire effectuer un audit externe chaque année mais aussi chaque fois que cela paraît nécessaire. Les résultats des audits doivent être communiqués au ministère des Finances et à la Banque centrale.

Le secteur marocain du microcrédit est considéré sur le plan international comme un succès. Treize associations sont reprises au sein de la Fédération: Al Amana, Al Karama, Amap Tamwil, AMOS, AMSSF Micro-crédit, ATIL, FONDEP, Fondation BP Micro-crédit, Fondation Crédit agricole, Fondation Microcrédit du Nord, Fondation Zakoura, INMAA, ISMAILA.

La FNAM mène des chantiers d'intérêt commun. En voici quelques exemples: le code de déontologie, la centrale des risques, les normes comptables, la cartographie du secteur, le système d'information et de gestion, la standardisation des rapports, la formation et l'échange d'expériences, la gouvernance et l'introduction de nouveaux produits. La FNAM définit aussi une stratégie de financement qui a porté ses fruits.

Il existe un rapport très intime entre le secteur de la microfinance et les pouvoirs publics. Dès 2000, le Fonds Hassan II est intervenu pour cent millions de dirhams, c'est-à-dire environ dix millions d'euros. Cette contribution a permis d'accroître le nombre et le montant des prêts octroyés. Aujourd'hui, le secteur couvre la totalité du pays avec des associations à vocation nationale pour certaines et régionales ou de proximité pour d'autres.

16 miljoen dollar. In 1997 is de overheid zich bewust geworden van het groeiende belang van deze activiteit en werd de wet 18/97 aangenomen. Momenteel zijn alle microfinancieringsinstellingen (MFI's) in Marokko opgericht als verenigingen omdat de overheid het sociale karakter ervan heeft willen bewaren. Ze moeten wel gespecialiseerd zijn, want die instellingen mogen niets anders doen dan microkrediet verstrekken. De wet omschrijft het zeer duidelijk: microkrediet moet economisch zwakkeren de kans bieden hun eigen productieactiviteiten te scheppen en te ontwikkelen, een woning aan te schaffen, te bouwen of te verbeteren, hun woning van elektriciteit of drinkbaar water te voorzien.

Er zijn twee organen bevoegd voor deze sector: de *Conseil consultatif du Microcrédit*, die door de minister van Financiën wordt geraadpleegd over kwesties aangaande kredietverlening en ontwikkeling, en de *Fédération nationale des Associations de Microcrédit*.

De bevoegdheden van de FNAM werden vastgelegd in de wet: opstellen van de deontologische regels, erover waken dat de leden de wet en de deontologische regels toepassen, aanmoediging van de ontwikkeling van het microkrediet, optreden als exclusieve tussenpersoon tussen de leden en de overheid, aanwijzen van vertegenwoordigers in de *Conseil consultatif du Microcrédit* en, uiteraard, het oprichten en beheren van alle gemeenschappelijke diensten die de ontwikkeling van het microkrediet stimuleren.

De wet beperkt het krediet tot 50 000 dirham, maar een decreet van de minister van Financiën beperkt het tot 30 000.

De oprichting van een instelling voor microfinanciering (IMF) is onderworpen aan de toelating van de minister van Financiën na advies van de *Conseil consultatif*.

Er mag niet worden gediscrimineerd bij het verlenen van een microkrediet. De IMF moet zich onthouden van elke politieke of vakbondsactiviteit en moet bewijzen leefbaar te zijn om een erkenning te kunnen verkrijgen.

De IMF's moeten informatie geven over de voorwaarden voor het verstrekken van een lening, ook over de interesten. De toegelaten bronnen zijn verscheiden. De IMF's mogen hun winsten niet verdelen. Overschotten worden in het fonds voor microkrediet gestort. De controle op de IMF's wordt sedert dit jaar uitgeoefend door de Centrale Bank.

De IMF's moeten een regelmatige boekhouding houden en elk jaar — en telkens wanneer het nodig lijkt — een externe audit laten uitvoeren. De resultaten daarvan dienen te worden meegedeeld aan het ministerie van Financiën en aan de Centrale Bank.

Het microkrediet in Marokko wordt internationaal als een succes beschouwd. In de Federatie worden dertien verenigingen vertegenwoordigd: Al Amana, Al Karama, Amap Tamwil, AMOS, AMSSF Micro-crédit, ATIL, FONDEP, Fondation BP Micro-crédit, Fondation Crédit Agricole, Fondation Microcrédit du Nord, Fondation Zakoura, INMAA, ISMAILA.

De FNAM beheert een aantal gemeenschappelijke aangelegenheden: de deontologische code, de risicocentrale, de boekhoudkundige normen, de cartografie, het informatie- en beheersysteem, de standaardisatie van de rapporten, de opleiding en uitwisseling van ervaring, het bestuur en de invoering van nieuwe producten. De FNAM stippelt ook een financieringsstrategie uit die haar vruchten al heeft afgeworpen.

Er is een zeer nauwe band tussen de sector van de microfinanciering en de overheid. Vanaf 2000 heeft het Fonds Hassan II 100 miljoen dirham verstrekt, dat is ongeveer 10 miljoen euro. Die bijdrage maakte het mogelijk het aantal en het bedrag van de leningen te verhogen. Momenteel bestrijkt de sector het hele land, zowel via nationale als via regionale of plaatselijke verenigingen.

Dans les offres de crédit qui se développent, on peut noter le crédit au logement, les crédits en milieu rural et les crédits individuels. Nous sommes cependant encore loin de servir l'ensemble de la population. Nous estimons que nous couvrons environ 20 % des besoins.

Je ne m'attarderai pas trop sur l'année internationale du microcrédit. On vous en a déjà longuement parlé ce matin. Notre objectif était de toucher un million de familles. Nous avons constitué un comité national avec des représentants de ministères et d'institutions prestigieuses sous la présidence du premier ministre, ce qui montre l'implication forte des pouvoirs publics dans le secteur de la microfinance au Maroc. De nombreuses activités ont été menées : des ateliers d'échanges entre associations, des chantiers structurants et d'autres manifestations encore. Je remercie du reste de nombreuses personnes présentes aujourd'hui de nous avoir fait l'honneur d'assister à notre premier forum à Marrakech en novembre 2005.

La dernière mesure prise par les pouvoirs publics est l'exonération du secteur de la TVA pour les cinq prochaines années, ce qui va totalement à l'encontre de la doctrine actuelle du ministère des Finances marocain pour lequel il n'y a plus de possibilité d'exonération.

Barid Al Maghrib, la poste marocaine, a émis un timbre à l'occasion de l'année internationale du microcrédit.

Je vais à présent vous parler d'un projet majeur qui donnera du souffle à la microfinance. Il s'agit de la création d'un Fonds de refinancement. Un de ses objectifs est de faciliter l'accès de nos membres à des ressources financières. Le montant est d'un milliard de dirhams. Les partenaires sont la Caisse de dépôts et de gestion marocaine, la Caisse de dépôts et de consignation française et la KfW. Nous venons d'obtenir le soutien de l'AFD. Je pense que ce projet s'adresse à des fonds d'investissement comme Bio.

Tout cela s'est conclu par le prix décerné par les Nations unies au Maroc pour les efforts qu'il a réalisés. Je ne retiens qu'un seul chiffre : on comptait 631 000 bénéficiaires au 31 décembre 2005. Au moment où je vous parle, je ne serais pas étonné qu'il y en ait 700 000, car l'évolution est très rapide.

J'en viens à la répartition des bénéficiaires. Nous avons mené une étude sur l'impact du microcrédit au Maroc. Je peux la faire parvenir à ceux qui le souhaitent. Nous y analysons l'impact au niveau du profit, des investissements, de l'emploi, de l'accès au marché et de l'impact sur les ménages.

Notre objectif est d'avoir 2,2 millions de bénéficiaires à la fin de la décennie. Pour l'atteindre, nous avons besoin d'environ dix milliards de dirhams.

Les défis du secteur sont au nombre de trois. Le premier est le passage d'une microfinance à prédominance urbaine à la généralisation en milieu rural. Le deuxième est l'évolution vers la petite entreprise marginalisée. Le troisième est le traitement des besoins non satisfaits des ménages pour qu'ils puissent faire face aux aléas de la vie à travers les services de l'habitat, de l'épargne, de la retraite et de l'assurance.

Je voudrais à présent vous parler d'une initiative qui est en train de révolutionner la démarche au Maroc. Comme je l'ai dit tout à l'heure, alors qu'il fut un temps où la pauvreté était interne et pratiquement taboue, le Maroc a décidé de prendre ce fléau à bras-le-corps. Je veux parler de l'Initiative nationale de développement humain, dont nous fêtons le premier anniversaire ce samedi.

Nous avons été sollicités en tant qu'acteurs de lutte contre la pauvreté pour donner notre lecture de cette initiative. Il ne s'agit pas d'un programme mais uniquement d'une philosophie. Le

Het groeiende kredietaanbod betreft woningkredieten, plattelandskredieten en individuele leningen. Toch bereiken we nog lang niet de hele bevolking. Wij schatten dat ongeveer 20 % van de behoeften wordt gedekt.

Er is al gesproken over het internationale jaar van het microkrediet. Ik zal er niet lang bij stilstaan. Ons doel was 1 miljoen gezinnen te bereiken. Wij hebben een nationaal comité opgericht met vertegenwoordigers van de ministeries en van gerenommeerde instellingen onder voorzitterschap van de eerste minister. Dat bewijst dat de overheid in Marokko sterk betrokken is bij de microfinanciering. Er werden tal van activiteiten georganiseerd, zoals ateliers waarbij ervaringen tussen verenigingen werden uitgewisseld en werkgroepen waarin wordt nagedacht over het ontwerpen van een structuur. Ik dank overigens verschillende van de hier aanwezigen voor het bijwonen van ons eerste forum te Marrakech in november 2005.

De jongste maatregel die door de overheid werd getroffen is de vrijstelling van BTW voor de sector gedurende de volgende vijf jaar. Dat gaat volledig in tegen het huidige beleid van het ministerie van Financiën dat geen enkele vrijstellingsmogelijkheid meer biedt.

Barid Al Maghrib, de Marokkaanse Post, heeft een zegel uitgegeven naar aanleiding van het internationaal jaar voor het microkrediet.

Ik zal het nu hebben over een belangrijk project dat de microfinanciering zal aanzwengelen, namelijk de oprichting van een herfinancieringsfonds. Één van de doelstellingen ervan is de toegang tot financieringsbronnen voor onze leden te vergemakkelijken. Het gaat om een bedrag van 1 miljard dirham. De partners zijn de *Caisse de dépôts et de gestion marocaine*, de *Caisse de dépôts et de consignation française* en de KfW. We kregen ook de steun van de AFD. Ik denk dat dit project zich richt tot financieringsfondsen als Bio.

Dat alles heeft geresulteerd in de prijs die Marokko van de VN kreeg voor zijn inspanningen. Ik geef slechts één cijfer: op 31 december 2005 waren er 631 000 begunstigden. Het zou me niet verwonderen dat dit er nu al 700 000 zouden zijn, want het evolueert snel.

Ik kom tot de verschillende soorten begunstigden. We hebben een studie uitgevoerd over de impact van het microkrediet in Marokko. Ik kan die bezorgen aan de mensen die daarin geïnteresseerd zijn. In die studie wordt de impact inzake winsten, investeringen, werkgelegenheid, markttoegang en de invloed op de gezinnen geanalyseerd.

Ons doel is tegen het einde van het decennium 2,2 miljoen mensen te bereiken. Daarvoor is ongeveer 10 miljard dirham nodig.

Er zijn drie uitdagingen voor de sector. De eerste is de overgang van een vooral stedelijke microfinanciering naar een veralgemening ervan op het platteland. De tweede is het bereiken van de kleine, marginale onderneming. De derde is de aanpak van de niet vervulde behoeften van de gezinnen zodat zij de wisselvalligheden van het leven aankunnen via diensten voor wonen, sparen, pensioen en verzekering.

Ik vraag nu uw aandacht voor een initiatief dat de aanpak in Marokko op revolutionaire wijze wijzigt. Vroeger was armoede een intern probleem waarover niet mocht worden gesproken, maar nu heeft Marokko beslist deze plaag resoluut aan te pakken. Ik heb het over het Nationaal initiatief voor menselijke ontwikkeling, waarvan wij deze zaterdag de eerste verjaardag vieren.

Als actoren in de strijd tegen de armoede werden wij gevraagd onze visie op dit initiatief te geven. Het gaat niet over een programma, maar over een filosofie. De regering heeft ons

gouvernement nous a demandé comment nous voyions notre intervention et notre contribution. Nous avons compris qu'il ne s'agit pas d'un projet ponctuel ni d'un programme conjoncturel de circonstance mais d'un chantier de règne.

La volonté est de réduire la pauvreté, la vulnérabilité, la précarité et l'exclusion sociale, et d'instaurer une dynamique en faveur du développement humain durable. C'est une composante de l'édifice du Maroc moderne par la consolidation de l'État de droit et de la démocratie, la promotion des droits de la femme et de l'enfant, la modernisation et la mise à niveau de l'économie, et enfin l'aménagement équilibré du territoire.

L'INDH met l'accent sur les activités génératrices de revenus par le biais de quatre programmes: la pauvreté en milieu rural, l'exclusion sociale en milieu urbain, la précarité et un programme transversal pour l'ensemble.

Parmi les actions prévues par cette initiative, on trouve précisément l'encouragement du microcrédit rural. Cadrage budgétaire: 10 milliards de dirhams sur cinq ans.

Les critères d'éligibilité des actions passent par les associations de microcrédit.

Nous avons entamé avec le gouvernement un dialogue qui a abouti, le 15 décembre dernier, à la signature d'un accord cadre entre le gouvernement marocain et la Fédération nationale des associations de microcrédit.

Les objectifs de cet accord sont les suivants: le renforcement du secteur de la microfinance grâce à un soutien financier institutionnel et la contribution des associations au programme avec les moyens adéquats. L'enveloppe budgétaire dégagée à cet effet est de 200 millions de dirhams.

Les apports des associations de microcrédit à cette initiative nationale de développement humain sont:

- Une riche et longue expérience en matière de lutte contre la pauvreté acquise depuis 1993;
- Un savoir-faire: prêt aux démunis et recouvrement des montants prêtés;
- La rigueur des interventions;
- La transparence des opérations;
- La précision du *reporting*;
- Des indicateurs de suivi et d'évaluation;
- La pérennité des subventions;
- L'audit externe des engagements puisque nous sommes totalement transparents.

Les retombées escomptées par les associations de microcrédit sont les suivantes:

- Des fonds de crédits consolidés;
- Des capacités institutionnelles améliorées;
- Une plus grande couverture du territoire national;
- Un nombre accru de bénéficiaires;
- Une meilleure exploitation des synergies existant entre les associations de microcrédit et différents intervenants, tant des ministères que des ONG œuvrant pour le développement local;

gevraagd hoe wij onze bijdrage zien. Wij hebben begrepen dat het geen gericht project, noch een conjunctureel gelegenheidsprogramma betreft, maar een vorm van bestuur.

Het is de bedoeling de armoede, de kwetsbaarheid, de onzekerheid en de sociale uitsluiting terug te dringen en een dynamiek voor een duurzame menselijke ontwikkeling op gang te brengen. Het vormt een onderdeel van het moderne Marokko dat wordt opgebouwd via de consolidering van de rechtsstaat en de democratie, de bevordering van vrouwen- en kinderrechten, de modernisering en uitbouw van de economie en een evenwichtige ruimtelijke ordening.

Het INDH (*Initiative nationale pour le Développement humain*) legt de nadruk op activiteiten die een inkomen genereren en heeft daartoe vier programma's uitgewerkt die betrekking hebben op de armoede op het platteland, de sociale uitsluiting in de stedelijke omgeving, de onzekerheid en als vierde een transversaal programma voor het geheel.

De bevordering van het ruraal microkrediet vormt een onderdeel van die programma's. Daartoe werd voorzien in een budget van 10 miljard dirham, gespreid over vijf jaar.

De criteria waarop de selectie van de acties is gebaseerd, moeten door de verenigingen voor microkrediet worden goedgekeurd.

Wij hebben een dialoog opgestart met de regering, die op 15 december jongstleden heeft geleid tot een kaderakkoord tussen de Marokkaanse regering en de Nationale federatie van verenigingen voor microkrediet.

De doelstellingen van dit akkoord zijn: versterking van de microfinanciering dankzij institutionele financiële steun en een toerijkende bijdrage van de verenigingen. De budgettaire enveloppe daarvoor bedraagt 200 miljoen dirham.

De bijdrage van de verenigingen voor microkrediet aan het nationaal initiatief voor menselijke ontwikkeling bestaat uit:

- een rijke en lange ervaring in de strijd tegen de armoede sinds 1993;
- kennis inzake het verstrekken van leningen aan armen en inzake de terugvordering van de geleende bedragen;
- het strikte karakter van de tussenkomsten;
- de transparantie van de operaties;
- de duidelijke *reporting*;
- indicatoren voor opvolging en evaluatie;
- de gegarandeerde subsidiëring;
- de externe audit van de verbintenissen omdat we volledig transparant werken.

De verenigingen voor microkrediet rekenen op volgende meerwaarden:

- geconsolideerde kredietfondsen;
- betere institutionele mogelijkheden;
- een beter bestrijken van het nationale grondgebied;
- een groter aantal begunstigden;
- een meer efficiënt gebruik van de bestaande synergieën tussen de verenigingen voor microkrediet en verschillende actoren, zowel de ministeries als de NGO's voor lokale ontwikkeling;

— De meilleures possibilités d'extension du microcrédit à d'autres couches de la population.

Forts de notre expérience en matière de lutte contre la pauvreté, compte tenu de l'impact des services de la microfinance et en raison du soutien des pouvoirs publics, les acteurs du microcrédit inscrivent naturellement leur action dans la politique nationale contre la pauvreté. Nous ne sommes plus seuls.

Cependant, comme cela a été signalé tout à l'heure, il faut un faisceau d'interventions dans lequel s'insère le microcrédit pour que l'on puisse parler de lutte contre la pauvreté. À lui seul, le microcrédit n'est pas la solution.

Grâce à l'INDH, qui est une politique nationale :

— Le champ social est dorénavant appréhendé à travers une philosophie qui mobilise tous les acteurs;

— Le paradigme de l'action sociale dispose d'un horizon nouveau et d'une cohérence doctrinale sans précédent;

— Le Maroc dispose d'un cadre prospectif pour la réorganisation des solidarités et l'accélération de la lutte contre la pauvreté et l'exclusion;

— Sur le plan opérationnel, l'INDH est aujourd'hui le principal cadre stratégie, l'outil de convergence des programmes et des projets et un instrument d'innovation sociale.

À l'heure actuelle, nous pouvons opérer avec plus d'efficacité parce que les priorités sont clairement définies au niveau des régions et des populations zones cibles. Les populations ne sont plus livrées à elles-mêmes et nous n'intervenons pas seuls puisque d'autres actions sont menées en termes d'amélioration de leur environnement, d'alphabétisation, de formation professionnelle et d'encadrement par des coopératives de commercialisation.

Des activités génératrices de revenus sont identifiées et bénéficient de programmes de soutien.

Des objectifs chiffrés à atteindre ont été fixés et des moyens financiers adéquats sont mis en place. Comme je le disais tout à l'heure, l'argent est le nerf de la guerre.

Je laisse à votre disposition certaines sources d'information qui vous permettront d'apprendre davantage de choses sur la microfinance marocaine, si vous le souhaitez.

Je terminerai en disant que nous soutenons la résolution déposée par Mme de Bethune et que nous nous réjouissons de constater à quel point la Belgique se mobilise pour la microfinance.

L'implication de la Belgique au Maroc ne date pas d'hier. Je ne citerai que Alterfin, Aquadev, Louvain Développement, Sifra.

J'ai eu le privilège et l'honneur de coprésider une réunion avec M. Armand De Decker, qui nous avait rendu visite en tant que ministre de la Coopération. Nous avons été très touchés de l'intérêt manifesté par la Belgique pour le Maroc. Cette visite a été suivie d'une étude réalisée par mon ami Charles Tollenaere. Nous avons été invités aux nombreuses rencontres initiées par Sifra, ainsi qu'au « hearing » organisé en octobre 2005 à l'échelon de l'Union européenne. La rencontre qui a eu lieu au Sénat était également intéressante. Tout cela a débouché, grâce à la Belgique, sur la création d'une plate-forme euroméditerranéenne de la microfinance, au niveau de laquelle la Belgique joue un rôle très important.

Avant-hier, j'ai également assisté à la création d'une structure d'appui à la microfinance marocaine, ADFinances-Maroc, grâce à Aquadev et à mon ami Eric Driesen.

— meer mogelijkheden om het microkrediet uit te breiden tot andere bevolkingslagen.

Gesterkt door onze ervaring in de strijd tegen de armoede en rekening houdend met de invloed van de diensten voor microfinanciering en de steun van de overheid, kaderen de actoren van het microkrediet hun acties uiteraard in het nationaal beleid tegen de armoede. Wij staan niet langer alleen.

Nochtans is het microkrediet slechts een element in een geheel van maatregelen in de strijd tegen de armoede. Het microkrediet alleen is geen oplossing.

Dankzij het INDH, dat een nationaal beleid is :

— wordt het sociale veld voortaan omschreven op basis van een filosofie die alle actoren bij de actie betreft;

— beschikt het paradigma van de sociale actie nu over een nieuwe horizon en een inhoudelijke samenhang zonder voorgaande;

— beschikt Marokko nu over een kader voor de toekomst voor de reorganisatie van de solidariteit en de versterking van de strijd tegen de armoede en de uitsluiting;

— is het INDH vandaag op operationeel vlak het voornaamste strategische kader, het middel om programma's en projecten samen te brengen en een instrument van sociale vernieuwing.

Momenteel kan er efficiënter worden gewerkt omdat de prioriteiten op het niveau van de regio's en de bevolking van de doelzones duidelijk afgebakend zijn. De bevolking wordt niet langer aan haar lot overgelaten. Wij zijn niet de enigen die tussenkomen, omdat ook commerciële coöperatieven acties voeren ter verbetering van de leefomgeving, de alfabetisering, de beroepsopleiding en de omkadering.

Activiteiten die een inkomen opleveren worden omschreven en krijgen ondersteuning.

Er werden becijferde doelstellingen vastgelegd en er wordt in voldoende financiële middelen voorzien. Geld blijft immers het grote struikelblok.

Als u dat wenst, kan ik bepaalde informatiebronnen die u meer leren over de Marokkaanse microfinanciering ter beschikking stellen.

Ik eindig met te zeggen dat wij de resolutie van mevrouw de Bethune steunen en dat wij verheugd zijn over de wijze waarop België zich engageert op het vlak van de microfinanciering.

De samenwerking tussen België en Marokko dateert niet van gisteren. Ik verwijs naar Alterfin, Aquadev, Louvain Développement, Sifra.

Ik had het voorrecht en de eer om samen met de heer Armand De Decker, die ons als minister van Ontwikkelingssamenwerking een bezoek bracht, een vergadering voor te zitten. De Belgische belangstelling voor Marokko heeft ons zeer aangegrepen. Dat bezoek is gevolgd door een studie van mijn vriend Charles Tollenaere. Wij hebben verschillende bijeenkomsten bijgewoond die werden georganiseerd door Sifra, alsook een hearing in oktober 2005 op het niveau van de EU. De bijeenkomst in de Senaat was eveneens interessant. Dankzij België heeft dat alles geleid tot de oprichting van een euromediterraan platform voor de microfinanciering, waarin België een belangrijke rol speelt.

Eergisteren was ik nog getuige van de oprichting van een ondersteuningsstructuur voor de Marokkaanse microfinanciering, ADFinances-Maroc, totstandgekomen dankzij Aquadev en mijn vriend Eric Driesen.

Il est dès lors tout à fait normal que nous soutenions cette proposition, en particulier les recommandations techniques figurant à la page 13.

4.1.2. Exposé de M. Reynaldo Marconi Ojeda, directeur Finrural, Bolivia

Je vais tenter de tirer quelques conclusions en ce qui concerne l'objectif même de cette réunion.

Finrural est une association à but non lucratif, créée en Bolivie voici plus de douze ans. Il s'agit d'une association des institutions financières pour le développement rural.

Je vous livre quelques données générales pour comprendre l'importance de ces institutions dans le système financier bolivien. Les institutions qui font partie de Finrural contrôlent tous les portefeuilles du système financier bolivien, 31 % des clients, 23 % des agences urbaines et 49 % des agences rurales. En matière d'interventions publiques, Finrural s'occupe de la législation, de la régulation, de la supervision, de l'intervention directe et de la promotion.

En Bolivie, nous distinguons les politiques proactives des politiques régressives et vides.

Je parlerai tout d'abord des politiques proactives. Pendant une dizaine d'années, de 1985 à 1994, l'État s'est substitué à la banque publique, qui était fermée. Il a soutenu le développement de technologies de crédit et de produits, ainsi que l'ouverture d'agences urbaines et rurales.

Ensuite, de 1995 à 1999, nous avons connu une période de formalisation pour les institutions, commerciales principalement. Une politique de graduation dans les autorisations pour la captation de l'épargne a été menée. Les services auxiliaires pour l'industrie — centrales de risques, bureaux d'information du crédit — ont fait l'objet d'un développement normatif.

À partir de 1999, nous sommes passés à la spécialisation. Nous nous sommes dotés d'une base d'intermédiation financière spécialisée, avec des banques et des fonds financiers privés. Cette phase est caractérisée par la massification du microcrédit en tant qu'offre politique et l'expansion rurale sur la base de licitations publiques.

En fait, l'évolution durant les vingt-cinq dernières années a surtout été profitable au microcrédit urbain.

J'en viens à présent aux politiques régressives et vides. La régulation a abouti à l'exclusion des institutions de microfinance non lucratives, en particulier des ONG et des coopératives de base locales. Il en a résulté une asymétrie normative d'accès, tant pour les institutions de microfinance que pour leurs clients. Il y a eu des annulations de dettes de la banque publique, ce qui a sensiblement affecté la morale des paiements.

Concernant la réglementation des opérations, l'évaluation du portefeuille du secteur productif agricole est soumise à des règles. Le développement de l'épargne rurale est en recul.

Concernant les interventions relatives à la demande rurale, on constate des limitations dans les investissements publics d'infrastructure et de support à la production. Par ailleurs, les services non financiers ne font l'objet d'aucune intervention.

Quels résultats ces politiques ont-elles dégagés dans le cas de la Bolivie ?

L'asymétrie normative constitue le résultat le plus important à nos yeux. Nous avons deux types d'institutions. Les institutions à

Het is dan ook normaal dat wij dit voorstel steunen, in het bijzonder de technische aanbevelingen op bladzijde 13.

4.1.2. Uiteenzetting door de heer Reynaldo Marconi Ojeda, directeur Finarural, Bolivia

Ik zal proberen enkele conclusies te trekken met betrekking tot de doelstelling van deze bijeenkomst als zodanig.

Finfural is een vereniging zonder winstoogmerk die meer dan twaalf jaar geleden in Bolivia werd opgericht. Het is een vereniging van financiële instellingen voor plattelandsonwikkeling.

Ik geef u enkele algemene gegevens, zodat u het belang inzicht van deze instellingen in het Boliviaanse financiële stelsel. De instellingen die deel uitmaken van Finfural controleren alle portefeuilles van het Boliviaanse financiële stelsel, 31 % van de klanten, 23 % van de stedelijke agentschappen en 49 % van de landelijke agentschappen. Finfural houdt zich bezig met de wetgeving, de regulering, het toezicht, de directe interventie en de promotie.

In Bolivia wordt een onderscheid gemaakt tussen het proactieve beleid en het regressieve en lege beleid.

Ik zal het eerst hebben over het proactieve beleid. Gedurende een tiental jaren, van 1985 tot 1994, is de Staat in de plaats getreden van de overheidsbank, die gesloten was. Hij heeft de ontwikkeling van krediettechnologieën en producten gesteund, alsook de opening van stedelijke en landelijke agentschappen.

Vervolgens, van 1995 tot 1999, hebben we een periode van formalisering van de instellingen gekend, vooral van de commerciële. Er werd een progressief beleid gevoerd dat zich toespitste op vergunningen om spaargeld in te zamelen. De hulpdiensten voor de industrie — risicocentrales, kredietinformatiebureaus — waren het voorwerp van een normatieve ontwikkeling.

Vanaf 1999 zijn we overgegaan tot specialisatie. We hebben ons voorzien van een gespecialiseerde financiële bemiddelingsbasis, met banken en particuliere financieringsfondsen. Die fase wordt gekenmerkt door de sterke uitbreiding van het microkrediet als politiek aanbod en de plattelandsexpansie op basis van openbare veilingen.

In feite was de evolutie van de jongste vijftienvijf jaar vooral gunstig voor het microkrediet op het platteland.

Ik kom nu tot het regressieve en lege beleid. De regulering heeft geleid tot de uitsluiting van niet-winstgevende microfinancieringsinstellingen, vooral van de NGO's en de lokale basiscoöperaties. Daaruit is een normatieve asymmetrie inzake toegang voortgevloeid, zowel voor de microfinancieringsinstellingen als voor hun klanten. Schulden van de openbare bank werden geannuleerd, wat de moraal van de betalingen sterk heeft beïnvloed.

De evaluatie van de portefeuille van de landbouwproductiesector is aan regels onderworpen. De ontwikkeling van het landelijk spaargeld gaat erop achteruit.

Wat de interventies met betrekking tot de landelijke vraag betreft, worden beperkingen vastgesteld van de openbare investeringen voor infrastructuur en voor ondersteuning van de productie. Voor de niet-financiële diensten is er overigens geen tussenkomst.

Welke resultaten heeft dat beleid opgeleverd in het geval van Bolivia ?

De normatieve asymmetrie is volgens ons het belangrijkste resultaat. Wij hebben twee soorten instellingen. De commerciële

caractère commercial disposent d'un cadre normatif très complet. D'autres institutions, à caractère non lucratif, ne disposent pas de tous les éléments nécessaires pour bien travailler.

Autre résultat : les clients du secteur commercial et des services bénéficient d'une attention privilégiée. C'est positif, mais il me semble plus important de travailler avec le secteur productif, car c'est la base de la croissance. Or, jusqu'à présent, les microcrédits se sont surtout concentrés sur les clients du secteur commercial et des services. Par contre, on assiste à un tassement du développement de l'épargne rurale, ce qui limite la croissance des institutions qui travaillent en milieu rural.

Dernier résultat : une attention très marginale a été consacrée au secteur productif agricole.

Notre pays bénéficie de la reconnaissance internationale. Il est important d'analyser les résultats constatés en matière de microcrédits, surtout dans une perspective de longue durée.

J'en viens à présent aux conclusions.

La première question que je me pose est la suivante : est-il possible de destiner les services financiers ruraux aux personnes pauvres et au secteur productif? Ma réponse est oui. Comment y parvenir? Le premier objectif est de démocratiser les normes et d'améliorer les conditions de fonctionnement des institutions. Les SFR doivent faire l'objet d'une approche globale et complète. Il faut articuler les SFR avec le développement local, plus précisément avec l'investissement public et les producteurs. Il faut privilégier le « développement à deux », en d'autres termes, les institutions doivent être soutenues, mais les clients aussi. Dans mon pays, en Afrique et en Amérique centrale, on trouve des institutions microfinancières très performantes, mais les clients deviennent de plus en plus pauvres. Avoir de telles institutions qui enregistrent de bons résultats n'est pas suffisant. Il faut penser aux clients, aux personnes pauvres avec lesquelles on travaille.

Autre question : quel doit être le rôle de la coopération? J'ai du mal à l'admettre, mais la coopération — tant bilatérale que multilatérale — influence fortement la politique gouvernementale de nos pays.

Il est donc intéressant de promouvoir des normes démocratiques et susceptibles d'être incluses au développement du secteur.

J'approuve également cette nouvelle idée qui consisterait à promouvoir des alliances entre les secteurs financier et réel. Jusqu'à présent, toute la coopération de la Belgique et d'autres pays ainsi que des organismes multilatéraux s'est concentrée essentiellement sur le développement de la capacité des institutions microfinancières.

Mais un défi très important serait de tenter d'articuler des alliances entre les deux secteurs, ce qui serait plus rentable. Prenons un exemple dans mon pays : on bâtit actuellement une institution de financement de l'investissement. Il ne s'agit pas cette fois de promouvoir le microcrédit qui, lui, concerne le capital de travail, mais plutôt l'investissement de longue durée. Cette initiative permet de créer un lien entre les producteurs associés, les institutions de microfinance et quelques institutions de coopération. Nous avons eu des échanges avec quelques ONG belges, notamment SOS Faim.

Il faut donc rechercher des articulations entre les services financiers et le développement local. À cet égard, on relève, surtout en Afrique, mais également chez nous, des expériences très positives, en ce qui concerne la promotion d'entreprises aux bases sociales très élargies. Il ne suffit pas d'offrir la possibilité d'accéder au microcrédit, il faut aussi favoriser la création d'entreprises dotées de bases sociales qui leur permettront d'accéder aux marchés internationaux.

instellingen hebben een zeer volledig normatief kader. Andere, niet-winstgevende instellingen beschikken niet over de noodzakelijke elementen om goed te werken.

Een ander resultaat is dat de klanten van de commerciële sector en van de diensten een bevoorrechte belangstelling genieten. Dat is positief, maar het lijkt mij belangrijker om te werken met de productiesector, want die is de basis voor de groei. Tot nu toe worden de microkredieten echter vooral geconcentreerd op de klanten van de commerciële sector en de diensten. De ontwikkeling van het landelijk sparen kent echter een inzinking, wat de groei beperkt van de instellingen die op het platteland werken.

Het laatste resultaat is dat maar weinig belangstelling uitgaat naar de landbouwproductiesector.

Ons land krijgt internationale erkenning. Het is belangrijk om de vastgestelde resultaten inzake de microkredieten te analyseren, vooral voor de lange termijn.

Ik kom nu tot de conclusies.

De eerste vraag is of het mogelijk is de landelijke financiële middelen voor de armen en de productiesector te bestemmen? Mijn antwoord is ja. Hoe kunnen we dat bereiken? De eerste doelstelling is de democratisering van de normen en de verbetering van de voorwaarden voor de werking van de instellingen. De SFR moeten een totaalpak krijgen. De SFR moeten worden toegespitst op de lokale ontwikkeling, meer bepaald op de openbare investeringen en de producenten. De « ontwikkeling met twee » moet voorrang krijgen. Dat betekent dat de instellingen moeten worden gesteund, maar ook de klanten. In mijn land, in Afrika en in Centraal-Amerika zijn er zeer concurrerende commerciële microfinancieringsinstellingen, maar de klanten worden steeds armer. Het is niet voldoende instellingen te hebben die goede resultaten boeken. We moeten ook aan de klanten denken, aan de arme mensen met wie we werken.

Ik vraag mij ook af wat de rol van de samenwerking moet zijn. Ik geef het niet graag toe, maar de samenwerking — zowel de bilaterale als de multilaterale — beïnvloedt sterk het overheidsbeleid in onze landen.

Het is dus interessant democratische normen te bevorderen die ook gelden voor de ontwikkeling van de sector.

Ik ben het ook eens met de nieuwe idee om allianties tot stand te brengen tussen de financiële en de zakelijke sector. Totnogtoe was de gehele samenwerking van België en andere landen, maar ook die van de multilaterale organisaties, geconcentreerd op de ontwikkeling van de capaciteit van de microfinancieringsinstellingen.

Het zou echter een belangrijke uitdaging zijn allianties proberen tot stand te brengen tussen de beide sectoren, wat veel rendabeler zou zijn. Laten we een voorbeeld nemen uit mijn land : daar wordt thans een instelling voor investeringsfinanciering opgebouwd. Het gaat hierbij niet om de bevordering van het microkrediet, dat betrekking heeft op het werkkapitaal, maar eerder om de investeringen op lange termijn. Dat initiatief maakt het mogelijk een band te scheppen tussen partners-producenten, d microfinancieringsinstellingen en enkele instellingen voor ontwikkeling. We hebben onderhandelingen gevoerd met enkele Belgische NGO's, inzonderheid met SOS Faim.

We moeten dus een samenwerking vinden tussen de financiële diensten en de lokale ontwikkeling. In dat verband bestaan er, vooral in Afrika, maar ook bij ons zeer positieve ervaringen met betrekking tot de bevordering van ondernemingen met een zeer brede sociale basis. Het volstaat niet de toegang tot het microkrediet te bevorderen. Men moet het ook mogelijk maken ondernemingen op te richten met een sociale basis die hun toegang tot de internationale markten verschaft.

De nombreux intervenants ont abordé la question de la performance sociale des institutions microfinancières et de la nécessité de mesurer l'impact sur les clients. Je vois dans cette matière l'opportunité d'un travail très intéressant pour certaines universités belges.

En effet, très peu de travaux ont été effectués sur l'incidence de la microfinance par rapport aux variables macroéconomiques. Or, ce type de travaux serait d'une très grande utilité.

4.2. *Réflexion*

4.2.1. Exposé de M. Marc Labie, prof., Université Mons-Hainaut

J'émettrai brièvement trois considérations sur le diagnostic et la conséquence que l'on peut en tirer pour la coopération belge, puisque c'est bien de cela que nous souhaitons discuter aujourd'hui.

Premièrement, un premier constat s'impose et nous devons le garder à l'esprit: la microfinance est hétérogène. Il existe une grande variété d'institutions: ONG, banques, institutions spécifiques selon les pays et coopératives dont l'importance est considérable.

Il s'agit d'un secteur très hétérogène et il n'est donc pas surprenant de constater que les institutions n'ont pas toutes les mêmes besoins ni les mêmes contraintes et que, dès lors, on ne peut leur appliquer les mêmes politiques.

De ce point de vue, la politique de coopération de la Belgique doit être à la fois ambitieuse dans sa volonté de subtilité et modeste quant à ce qu'elle peut proposer. Tous les mécanismes peuvent trouver leur place; l'industrie est jeune; divers schémas sont possibles; personne ne détient LA solution. Si elle ne veut pas faire plus de tort que de bien, la coopération doit se demander si elle mobilise bien les bons outils pour les bons types d'interventions en fonction du type d'institutions qu'elle souhaite ou prétend aider.

Deuxièmement, comme chacun l'a reconnu, il ne faut pas s'étonner, dans un secteur qui est et demeure jeune, en tout cas dans sa forme actuelle, que les institutions présentes souffrent encore de lacunes quant à leur professionnalisme. La professionnalisation de la gestion des institutions de microfinance est un énorme défi.

Aujourd'hui, tout le secteur explose: le nombre d'institutions, les outils de financement, le nombre de pays. Si on veut être lucide et éviter des lendemains qui déchantent, il faut déployer de gros efforts pour contribuer à la professionnalisation des organisations existantes.

Quelles en sont les implications pour la coopération belge?

Comme tous les contextes sont différents, il me semble nécessaire d'essayer de favoriser le dialogue entre les intervenants des différents pays, de s'assurer que les intervenants d'un même pays discutent ensemble, partagent des expériences ensemble pour arriver à mettre au point des *modus vivendi*, des façons de travailler qui correspondent réellement au cadre culturel, institutionnel, légal, économique qui les concerne. Même si cet aspect du travail n'est pas le plus attrayant, il me paraît essentiel, dans une industrie qui est encore jeune, de prévoir un budget pour permettre aux gens de se rencontrer, de dialoguer, d'élaborer des documents.

D'autre part, il faut soutenir directement les ONG et les organisations qui décident d'investir dans l'appui institutionnel. Il peut s'agir d'ONG, d'universités, peu importe. Il peut s'agir de

Vele sprekers hadden het over de sociale verwezenlijkingen van de microfinancieringsinstellingen en over de noodzaak om het effect op de klanten te meten. Bepaalde Belgische universiteiten zouden op dat gebied zeer interessant werk kunnen verrichten.

Er is immers weinig onderzoek verricht naar het effect van de microfinanciering op de macro-economische variabelen. Dat soort werk zou echter zeer nuttig zijn.

4.2. *Reflectie*

4.2.1. Uiteenzetting door de heer Marc Labie, professor, *Université Mons-Hainaut*

Ik wil kort drie beschouwingen formuleren over de diagnose en over de conclusie die daaruit kan worden getrokken voor de Belgische samenwerking, waarover we het vandaag willen hebben.

Een eerste vaststelling is dat de microfinanciering heterogeen is. Er zijn vele verschillende organisaties: NGO's, banken, specifieke instellingen naargelang de landen en coöperaties, die erg belangrijk zijn.

Het gaat om een zeer heterogene sector en dus is het niet verrassend dat de instellingen niet allemaal dezelfde noden en verplichtingen hebben. Bijgevolg kan hun niet éénzelfde beleid worden opgelegd.

Vanuit dit oogpunt moet de Belgische ontwikkelingssamenwerking tegelijkertijd ambitieus zijn in haar streven naar subtiliteit en bescheiden in de voorstellen die ze kan doen. Alle mechanismen kunnen hun plaats vinden; de industrie is jong; verschillende schema's zijn mogelijk; niemand heeft DE oplossing. Om niet meer kwaad dan goed te doen moet in de ontwikkelingssamenwerking de vraag worden gesteld of de goede instrumenten voor de juiste soorten acties worden ingezet, afhankelijk van het soort instellingen dat gewenst is of dat men wil helpen.

Ten tweede mag het ons, zoals iedereen heeft erkend, niet verbazen dat, in een sector die jong is en blijft, in ieder geval in zijn huidige vorm, de aanwezige instellingen nog een gebrek aan professionnalisme vertonen. De professionalisering van het beheer van de instellingen voor microfinanciering is een enorme uitdaging.

Vandaag kent heel de sector een explosie: het aantal instellingen, de financieringsinstrumenten, het aantal landen. Als we een heldere blik willen hebben en een sombere toekomst willen vermijden, moeten we grote inspanningen doen om bij te dragen aan de professionalisering van de bestaande organisaties.

Wat zijn de gevolgen voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking?

Aangezien de omstandigheden steeds anders zijn, moeten we trachten de dialoog tussen de partijen van de verschillende landen te bevorderen, zich ervan te vergewissen dat de partijen van eenzelfde land met elkaar praten en ervaringen delen die kunnen uitmonden in een *modus vivendi* en in werkwijzen die echt in het cultureel, institutioneel, wettelijk en economisch kader passen. Ook al is dit aspect van het werk niet het meest aantrekkelijke, in een nog jonge industrie is het essentieel in een budget te voorzien om de mensen de mogelijkheid te bieden elkaar te ontmoeten, met elkaar te spreken en documenten uit te werken.

Anderzijds moeten de NGO's en de organisaties die beslissen te investeren in institutionele steun, rechtstreeks worden ondersteund. De steun kan bestaan uit projecten die beperkt zijn in de

projets limités dans le temps mais visant au renforcement institutionnel : qu'il s'agisse de *management information systems*, c'est-à-dire de systèmes informatiques de gestion, de gouvernance ou de divers autres aspects de la gestion. L'enjeu est majeur.

Ma troisième et dernière remarque est qu'il faut avoir la lucidité de reconnaître qu'aujourd'hui, le monde de la microfinance est avant tout le fait d'organisations privées. Je ne veux pas dire par là qu'elles sont toutes à la recherche du lucre. À quelques exceptions près, la majorité des initiatives dans le domaine de la microfinance sont prises par des ONG ou des coopératives, soit des organisations privées. Ce n'est toutefois pas parce qu'il s'agit d'organisations privées qu'il faut se permettre le glissement idéologique, malheureusement trop fréquent dans le monde de la microfinance, qui considère que le privé est gage d'efficacité et que moins d'État est donc préférable. Ce n'est pas du tout le cas. Comme les interventions précédentes l'ont mis en évidence, un secteur comme celui-là n'a de sens que si l'on articule la réflexion entre le privé et le public.

Le public joue un rôle. Le problème est de comprendre correctement quel peut être ce rôle et, surtout, de savoir comment articuler au mieux les rôles, les fonctions, les dynamiques entre le public et le privé.

Le thème de la régulation et de la supervision a été mentionné aujourd'hui dans pratiquement toutes les présentations. Sur ce seul sujet, que je considère comme un exemple parmi d'autres, quelles pourraient être les priorités pour la coopération belge ?

En premier lieu, il faut favoriser le dialogue entre les instances de régulation et de supervision, lesquelles sont publiques dans la majorité des pays, et les acteurs du secteur. Ce point est assez simple mais, à mon sens, sous-estimé.

En second lieu, il faut aussi réfléchir aux textes légaux. Par ce propos, je n'entends surtout pas faire insulte à ce lieu duquel le caractère démocratique m'inspire le plus profond respect, ni critiquer les personnes ici présentes, mais je me dois de dire qu'il est plus facile de faire une loi que de mettre en œuvre une politique.

Dans cette matière, comme dans d'autres, on pourrait vouloir très rapidement se contenter d'avoir fait une loi impeccable. Par respect pour les pays concernés, je ne citerai évidemment aucun exemple, mais il faut savoir qu'il existe des lois remarquables totalement non opérationnelles. S'il importe de réfléchir aux lois, aux cadres réglementaires, aux décrets, ce n'est probablement pas la première des priorités.

La coopération doit s'investir dans le renforcement des instances de régulation et de supervision. Celles-ci sont souvent sous-équipées et leur personnel insuffisamment formé par rapport à l'ampleur du débat. Il faut donc les soutenir par des programmes de formation du personnel ainsi que par une informatisation adéquate afin d'éviter les nombreuses erreurs dans ce domaine.

Comme chaque fois que j'ai l'occasion de m'exprimer en présence des autorités politiques de notre pays, je tiens à dire qu'une priorité de notre coopération devrait consister à soutenir les États qu'elle souhaite aider dans la mise en place de centrales de risques, d'autant plus que, dans un premier temps, celles-ci ne bénéficient d'aucune autre forme de financement.

Or, ces centrales constituent une énorme amélioration, à la fois pour le secteur de la microfinance et pour la solidité du secteur bancaire des pays concernés. C'est essentiel si l'on veut un système de microfinance qui s'articule avec le reste du système financier.

tijd maar die de institutionele versterking beogen : het kan zowel gaan om management information systems als om governance of diverse andere aspecten van het beleid. De inzet is groot.

Mijn derde en laatste opmerking is dat we scherpzinnig genoeg moeten zijn om te erkennen dat de wereld van de microfinanciering vandaag vooral een zaak van privé-organisaties is. Ik bedoel daar niet mee dat ze allemaal winst nastreven. Op enkele uitzonderingen na worden de meeste initiatieven in het domein van de microfinanciering door NGO's of coöperaties genomen, dus door privé-organisaties. Het is evenwel niet omdat het om privé-organisaties gaat dat we mogen toestaan dat er naar ideologie wordt afgeleden. Dat gebeurt jammer genoeg al te vaak in de wereld van de microfinanciering, waar er vanuit wordt gegaan dat de privésector een garantie is voor efficiëntie en dat minder Staat dus te verkiezen is. Dat is helemaal niet waar. Zoals in de vorige uiteenzettingen is onderstreept, heeft een sector als deze slechts zin als de particuliere en de openbare sector zich samen beraden.

De openbare sector speelt een rol. Het probleem is goed te begrijpen waarin die rol kan bestaan en vooral te weten hoe de rol, de functies en de dynamiek van de openbare en de particuliere sector het best op elkaar worden afgestemd.

Het thema van de regeling en het toezicht werd vandaag bijna in elke uiteenzetting vermeld. Het is slechts één voorbeeld van de relaties tussen de particuliere en openbare sector is. Wat kunnen de prioriteiten zijn voor de Belgische samenwerking op dat punt ?

In de eerste plaats moet de dialoog tussen de regulerings- en toezichtinstanties en de actoren van de sector worden bevorderd. Die instanties behoren in de meeste de landen tot de openbare sector. Dat is een redelijk eenvoudig punt, maar het wordt volgens mij onderschat.

In de tweede plaats moet er ook nagedacht worden over de wetteksten. Met die uitspraak wil ik deze instelling, waarvan het democratische karakter me het grootste respect inboezemt, of de aanwezigen niet beledigen. Ik moet echter zeggen dat het makkelijker is een wet te maken dan een beleid uit te voeren.

We zouden ons kunnen beperken tot het maken van een onberispelijke wet. Uit respect voor de betrokken landen geef ik geen voorbeelden, maar er zijn voortreffelijke wetten die helemaal niet operationeel zijn. Hoewel het belangrijk is na te denken over wetten, reglementaire kaders en decreten, is het wellicht geen topprioriteit.

De ontwikkelingssamenwerking moet zich toeleggen op de versterking van de regulerings- en toezichtinstanties. Die zijn vaak onderbemand en hun personeel is vaak onvoldoende opgeleid om het debat aan te kunnen. Ze moeten dus ondersteund worden met programma's voor de opleiding van het personeel en met aangepaste informatica om de vele vergissingen op dat terrein te voorkomen.

Zoals telkens wanneer ik de kans krijg voor politieke gezagsdragers te spreken, wil ik zeggen dat het een prioriteit van ons beleid zou moeten zijn de staten waarop de hulp is gericht, te ondersteunen bij het opzetten van risicocentrales, temeer daar die in een eerste fase geen enkele andere vorm van financiering genieten.

Die centrales zijn een enorme verbetering, zowel voor de sector van de microfinanciering als voor de soliditeit van de banksector van de betrokken landen. Dat is van wezenlijk belang als we een microfinancieringssysteem willen dat op de rest van het financiële stelsel is afgestemd.

4.2.2. Exposé de M. Mark Lambrechts, président de la Société belge d'Investissement pour les pays en développement (BIO)

C'est un plaisir pour moi de vous parler de la Société belge d'investissement pour les pays en développement. BIO a été fondée en 2001 et est la dernière branche du grand arbre de la coopération belge au développement.

Le professeur Labie vient de souligner l'importance de la collaboration entre le secteur privé et le secteur public. BIO a un budget de près de 160 millions d'euros de moyens publics et en a investi près de 92 millions. Je vous renvoie à son rapport annuel.

Par le biais du Fonds de développement, BIO prend des participations ou octroie des prêts. Par le biais du Fonds de soutien, elle octroie des prêts directs allant jusqu'à 700 000 euros à des PME du tiers monde. Elle réalise également des études de faisabilité par l'intermédiaire du Fonds d'étude et apporte un soutien technique via l'assistance technique.

La résolution formule quelques remarques critiques sur BIO.

Elle affirme que BIO perturbe le fonctionnement du marché, qu'elle devrait davantage intervenir aux endroits où les ONG ne sont pas présentes et qu'elle ne remplit pas suffisamment sa mission sociale. Cette critique n'est pas tout à fait fondée. Il est vrai qu'au départ, BIO a été prudente. Pour ses investissements, elle s'est inspirée de l'attitude d'organisations similaires des pays voisins. Elle a surtout investi par le biais de fonds d'investissement. Légalement, BIO est d'ailleurs tenue d'investir 70 % de ses moyens en passant par des intermédiaires.

BIO a investi 40 % de son portefeuille, soit 36,8 millions, dans des institutions de microcrédit. Elle investit la plupart de ses moyens sous forme de participations en capital et non de prêts garantis, ce qui est unique. Elle prend donc des risques bien plus importants. Sur les 92 millions, 50 % sont investis sous forme de prêts, 43 % sous forme de participations en capital et 7 % sous forme d'interventions en quasi-capital, c'est-à-dire de prêts subordonnés.

La répartition géographique des investissements est la suivante : 36 % en Afrique, 24 % en Amérique latine, 19 % en Asie et 21 % multirégional. Nous investissons donc essentiellement sur le continent le plus à risques et intensifions encore nos efforts en Afrique. Nous venons de prendre une importante participation dans Pro Credit Bank Congo, une institution de microcrédit. Nous avons en outre l'intention d'intensifier nos efforts en Amérique latine.

BIO aide les institutions qui ne disposent pas encore de la capacité nécessaire à se développer et à devenir des banques à part entière. En Belgique, il a fallu près d'un siècle aux caisses d'épargne du mouvement coopératif pour devenir des banques à part entière. Dans les pays en développement, ce processus est très rapide.

Nous voulons renforcer nos participations en Amérique latine sur le plan institutionnel. Le fonctionnement social du marché n'est pas le seul élément important à nos yeux, le soutien institutionnel l'est tout autant.

Je conclurai par une réflexion du philosophe français Paul Ricœur : à la logique d'équivalence typiquement occidentale, celle du donnant, donnant, s'oppose la logique de surabondance qui suppose un effort maximal en faveur des pays les plus défavorisés.

4.2.2. Uiteenzetting door de heer Mark Lambrechts, voorzitter Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO)

Het is me een groot genoegen om hier gedurende enkele minuten over BIO, de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden, te mogen spreken. BIO werd in 2001 opgericht en is de jongste tak aan de grote boom van de Belgische ontwikkelingsamenwerking.

Professor Labie heeft zojuist het belang van de samenwerking tussen de publieke en de privésector onderstreept. BIO heeft een budget van ongeveer 160 miljoen aan publieke middelen en heeft hiervan al ongeveer 92 miljoen euro geïnvesteerd. Voor meer informatie verwijs ik naar het zopas gepubliceerde jaarverslag.

Via het Ontwikkelingsfonds neemt BIO kapitaalparticipaties of doet ze leningen. Via het Ondersteuningsfonds verstrekt BIO rechtstreekse leningen tot 700 000 euro aan KMO's in de derde wereld. Ook maken we haalbaarheidsstudies via het Studiefonds en verlenen we begeleidende technische ondersteuning via de Technische Assistentie.

In de resolutie staan enkele kritische opmerkingen over BIO.

Over BIO wordt gezegd dat de maatschappij marktverstoring werkt, dat ze meer zou moeten optreden op plaatsen waar de NGO's niet aanwezig zijn en dat ze haar sociale rol te weinig vervult. Die kritiek is niet helemaal correct. BIO is in het begin inderdaad zeer voorzichtig te werk gegaan. Ze heeft zich bij haar investeringen vooral laten inspireren door andere gelijkaardige organisaties uit onze buurlanden, zoals FMO, de Deutsche Entwicklungsgesellschaft en het Franse PROPARGO. BIO heeft aanvankelijk vooral via investeringsfondsen geïnvesteerd. Wettelijk is BIO trouwens verplicht om 70 % van haar middelen via intermediaire structuren te investeren.

BIO heeft 40 % van haar portefeuille, ofwel 36,8 miljoen, in microkredietinstellingen geïnvesteerd. Het unieke hierbij is dat we het merendeel van onze middelen investeren met kapitaal, en niet met leningen met waarborg. We nemen dus veel meer risico. Van de 92 miljoen is 50 % geïnvesteerd via leningen, 43 % via kapitaal en 7 % via quasi-kapitaal, dus achtergestelde leningen.

De regionale spreiding van de investeringen is als volgt: 36 % in Afrika, 24 % in Latijns-Amerika, 19 % in Azië en de overige 21 % multiregionaal. We investeren dus vooral in het meest risicovolle continent en we zullen nog extra inspanningen in Afrika doen. Zopas hebben we een belangrijke participatie genomen in Pro Credit Bank Congo, zodat we nu ook daar aanwezig zijn in een microkredietinstelling. Daarenboven hebben we de intentie onze inspanningen in Latijns-Amerika verder op te drijven.

BIO helpt om instellingen die nog niet over de nodige capaciteit beschikken, te laten uitgroeien tot volwaardige banken. In België hebben de spaarkassen die uit de coöperatieve beweging zijn ontstaan, bijna een eeuw nodig gehad om uit te groeien tot volwaardige banken. In de ontwikkelingslanden gaat dat proces heel snel.

We willen institutionele versterking geven aan de participaties van BIO in Latijns-Amerika en dat voor ons niet alleen sociale marktwerking, maar eveneens institutionele ondersteuning belangrijk zijn.

Ik besluit met een overweging van de Franse filosoof Paul Ricoeur, die stelt dat tegenover de typisch Westerse equivalentielogica van voor-wat-hoort-wat, de *logique de surabondance* moet worden geplaatst die een maximale inspanning veronderstelt voor de landen die het minder goed hebben.

Je lis dans la résolution que BIO doit être un exemple d'entreprise durable axée sur l'inclusion des pauvres du tiers monde. BIO s'inspirera toujours de cette conception pour concrétiser la logique de surabondance.

4.2.3. Exposé de M. Paul Verlé, *middle manager*, Coopération technique belge (CTB)

Tout d'abord, je félicite les personnes qui ont pris l'initiative d'organiser ce colloque et je les encourage à nous lancer d'autres défis.

Une étude de 1998 portant sur une quinzaine d'interventions soutenues par la Belgique et mises en œuvre en Asie, révèle que la politique est appliquée de manière très différente. Cela est lié non seulement à l'absence d'un cadre légal mais également à des adaptations au contexte local, entre autres. La conclusion était qu'il fallait élaborer un code de bonnes pratiques mais que cela demanderait du temps. Il y a enfin une résolution.

J'ai été agréablement surpris de constater que le point de vue concernant le microcrédit était nuancé. Une réflexion critique a été menée et a abouti à une volonté de rénover en évitant les solutions toutes faites.

En ce qui concerne le texte, je suis d'accord sur le fait que la cohérence stratégique doit être améliorée mais c'est précisément une tâche de la DGCD. C'est pourquoi j'espère qu'on pourra insérer dans la résolution un passage qui précise le rôle de cette instance.

Développer la plate-forme me paraît une excellente idée. Actuellement, il existe trois autres plates-formes : une sur les mutuelles, une sur la santé et une sur la médecine vétérinaire tropicale. Ces plates-formes commencent à travailler. Cependant, une plate-forme requiert des investissements. Nous devons donc investir davantage dans la plate-forme microcrédit. L'an dernier, plusieurs réunions ont été organisées avec les acteurs belges concernés, mais si nous ne faisons aucun effort sur le plan des investissements, la situation n'évoluera pas. Je lance un appel en ce sens à toutes les personnes présentes.

Le défi que nous avons à relever concerne sans aucun doute le rôle de la coopération bilatérale. Le texte laisse entendre que la CTB empiète parfois sur le territoire des ONG. C'est exact mais la situation évolue progressivement. Le grand défi à relever par la coopération bilatérale belge est de promouvoir le renforcement des capacités conformément aux engagements pris sur le plan international et aux bonnes pratiques qui prévalent dans le domaine de la coopération internationale. Elle s'y attelle. Ces dernières années, la coopération bilatérale belge a mis sur pied des projets de plus grande ampleur qui satisfont à ces principes, tant en Asie qu'en Amérique latine et en Afrique. Elle doit continuer à avancer dans cette voie et tirer les leçons du passé. Nous disposons d'un atout : ces dernières années, les organisations belges ont également participé au renforcement des capacités. On ne peut appliquer les bonnes pratiques que si on les maîtrise bien soi-même. De nombreux efforts sont réalisés en matière de formation. Dans les trois continents et à Bruxelles, nos collaborateurs ont reçu, grâce à la DGCD, des formations sur les bons principes du microcrédit. Comme cela a été dit ce matin, il importe que nous essayions de concilier la mission sociale et les bonnes pratiques financières. Nous ne pouvons dicter à un pays la conduite qu'il doit adopter. Nous devons travailler en partenariat et développer les choses progressivement.

In de memorie van toelichting lees ik dat BIO een voorbeeld moet zijn van een duurzame onderneming, gericht op inclusie van de armen in de derde wereld. BIO zal zich altijd door die idee laten inspireren om aldus invulling te geven aan de *logique de surabondance*.

4.2.3. Uiteenzetting door de heer Paul Verlé, *middle manager*, Belgische Technische Coöperatie (BTC)

Allereerst feliciteer ik de initiatiefnemers van het colloquium en ik moedig ze aan ons verder uit te dagen.

Uit een onderzoek van 1998 van een vijftiental door België gesteunde interventies in Azië blijkt dat het beleid op de meest diverse manier wordt toegepast. Dat heeft niet alleen te maken met het ontbreken van een legaal kader, maar ook met aanpassingen aan de lokale context en nog andere zaken. De conclusie was dat er behoefte was aan het uitwerken van *good practices* maar dat zou veel tijd vergen. Nu ligt eindelijk een resolutie voor.

Ik was aangenaam verrast vast te stellen dat het standpunt met betrekking tot microkrediet thans genuanceerd is. Er is een kritische reflectie geweest die geleid heeft tot de wil tot renoveren wars van *ready made*-oplossingen.

Wat de voorliggende tekst betreft, ben ik het ermee eens dat de strategische coherentie moet worden verbeterd, maar dat is precies een taak van DGOS. Ik hoop dan ook dat in de resolutie een passage kan worden ingelast die de rol van die instantie verduidelijkt.

De oproep om het platform verder uit te werken vind ik een uitstekend idee. Er zijn op het ogenblik nog drie andere platformen : één van de ziekenfondsen, één over gezondheid en één over veeartsenij in de tropen. Die drie platformen beginnen te werken. Het geheim om een platform te doen werken, is echter investering. We moeten dus meer investeren in het platform rond microkrediet. Vorig jaar waren er een paar vergaderingen met alle Belgische betrokkenen, maar als we geen inspanningen doen, blijft het daar ook bij. We moeten dus absoluut meer investeren en dit is meteen een oproep aan alle aanwezigen hier om opnieuw bij elkaar te komen en er werk van te maken.

De uitdaging voor ons ligt natuurlijk in de rol van de bilaterale samenwerking. In de tekst wordt geïnsinueerd dat het BTC soms op het terrein van de NGO's komt en dat klopt, maar het is langzaam aan het veranderen. De grote uitdaging voor de Belgisch bilaterale coöperatie is aan capaciteitsopbouw te doen in overeenstemming met onze internationale engagementen en met de goede praktijken van de internationale samenwerking. Het klopt dat dit nog niet altijd lukt, maar er wordt aan gewerkt. De afgelopen jaren heeft de Belgische bilaterale coöperatie grotere projecten en projecten die aan die principes voldoen, opgezet, zowel in Azië als in Latijns-Amerika en Afrika. De uitdaging is daarop door te werken en onze lessen te trekken. We hebben één troef: de afgelopen jaren hebben we in de Belgische organisaties ook aan capaciteitsopbouw gedaan. Goede praktijken kan men pas toepassen als men ze zelf goed beheerst. Er zijn veel inspanningen gedaan om mensen op te leiden. In de drie continenten én in Brussel hebben onze mensen dankzij DGOS opleidingen gekregen in de goede principes van microkrediet. Zoals vanmorgen tot uiting kwam vormt het contrast tussen de sociale missie en de financiële goede praktijken een grote uitdaging die we niet mogen onderschatten, maar ook niet kunnen forceren. We kunnen een land niet zomaar dicteren hoe het allemaal moet gebeuren. We moeten in partnerschap werken en de zaken langzaam ontwikkelen.

5. Panel 3. République démocratique du Congo après la transition : microfinance comme moteur du développement ? Quel soutien de la politique ?

5.1. Key speakers

5.1.1. Exposé de Mme Marie-Marthe N. Lebughe, directrice adjointe chargée de la microfinance, Banque centrale du Congo

Je me propose aujourd'hui de vous entretenir de la microfinance en République démocratique du Congo, sans toutefois prétendre à l'exhaustivité des éléments qui seront abordés dans ma présentation.

Mon exposé s'articule autour de trois points : la situation du secteur de la microfinance en RDC, les besoins de ce secteur et la conclusion. Dans le chapitre consacré à la situation du secteur, j'aborderai successivement les intervenants du secteur et leur rôle, l'évolution de la microfinance en RDC et le diagnostic des systèmes financiers décentralisés.

Au préalable, permettez-moi de vous donner la définition de la microfinance telle que reprise par la Banque centrale dans son instruction numéro un.

Par microfinance, il faut entendre la prestation de services financiers aux agents économiques vulnérables exclus du système bancaire classique en vue de leur permettre de réaliser des activités génératrices de revenus, de créer des emplois, et ainsi de lutter contre la pauvreté. Dans cette définition, nous faisons déjà allusion à deux types d'intervenants, les prestataires de services et les agents économiques exclus du système bancaire classique.

Schématiquement, en RDC, nous avons cinq types d'intervenants : les clients, les institutions financières, les structures d'encadrement, les bailleurs de fonds, le gouvernement et la Banque centrale du Congo.

La clientèle de la microfinance en République démocratique du Congo est composée de personnes économiquement pauvres, celles qui vivent en dessous du seuil de pauvreté d'un dollar par jour, de personnes socialement pauvres, en majorité des femmes, de personnes vulnérables, atteintes du HIV ou encore handicapées. Mais, étant donné la situation de post-conflit dans laquelle se trouve la RDC, nous comptons également les déplacés de guerre, les veuves et les orphelins des conflits. Enfin, sont également clients les petites et moyennes entreprises, autres agents économiques exclus du système bancaire classique.

Trois types d'institutions financières sont autorisées à effectuer des opérations de microfinance : les coopératives d'épargne et de crédit qui constituent la forme institutionnelle la plus répandue, les institutions de microfinance qui sont encore régies par un cadre réglementaire et les banques commerciales.

Les coopératives d'épargne et de crédit et les institutions de microfinance sont ce que j'appellerai les systèmes financiers décentralisés ou les institutions du système financier décentralisé. Le rôle des institutions financières est bien entendu d'offrir durablement des services financiers aux agents économiques exclus du système bancaire classique.

Les structures d'encadrement sont d'autres intervenants. En RDC, il n'existe pas encore d'association professionnelle des systèmes financiers décentralisés formelle. Toutefois, la coopération technique allemande s'emploie à mettre en place cette structure. Nous disposons par contre de nombreux réseaux qui regroupent des coopératives et des institutions de microfinance. Je pense notamment au réseau Solidarité Microfinance qui est encadré par TRIAS, une ONG belge.

5. Panel 3. Democratische Republiek Congo na de transitie : microfinanciering als motor van ontwikkeling? Welke beleidsondersteuning?

5.1. Key speakers

5.1.1. Uiteenzetting door mevrouw Marie-Marthe N. Lebughe, adjunct-directrice belast met microfinanciering, *Banque Centrale du Congo*

Ik wil het hier hebben over microfinanciering in de Democratische Republiek Congo, al zal ik niet alle elementen bespreken.

Mijn uiteenzetting is toegespitst op drie punten : de situatie van de microfinancieringssector in de DRC, de noden van die sector en de conclusie. In het hoofdstuk over de toestand van de sector zal ik het achtereenvolgens hebben over de actoren in de sector en hun rol, de evolutie van de microfinanciering in de DRC en de diagnose van gedecentraliseerde financiële systemen.

Laat me beginnen met de definitie van microfinanciering die door de Congolese centrale bank in haar eerst instructie is opgenomen.

Met microfinanciering wordt bedoeld de financiële dienstverlening aan economisch kwetsbaren die in het klassieke banksysteem niet terecht kunnen, teneinde hen in staat te stellen activiteiten te ontwikkelen die inkomsten genereren, banen te creëren en zodoende de armoede te bestrijden. Die definitie verwijst al naar twee soorten actoren : de dienstverstrekkers en de economisch kwetsbaren die in het klassieke banksysteem niet terecht kunnen.

Schematisch gezien zijn er in de DRC vijf soorten actoren : de klanten, de financiële instellingen, de omkaderingsstructuren, de donoren, de regering en de Congolese centrale bank.

De klanten van de microfinanciering in de DRC zijn de economisch armen, mensen die onder de armoededrempel van één dollar per dag leven, de sociaal zwakkeren waarvan het merendeel vrouwen, kwetsbare mensen, HIV-geïnficeerden en mindervaliden. Aangezien de DRC zich in een post-conflict fase bevindt, maken ook oorlogsvluchtelingen en oorlogsweduwen en -wezen deel uit van die groep. Verder behoren ook de kleine en middelgrote ondernemingen en andere economische actoren die in het klassieke banksysteem niet terecht kunnen, tot de klanten.

Drie soorten financiële instellingen zijn gerechtigd om microfinancieringsoperaties uit te voeren : de spaar- en kredietcoöperaties die de wijdst verspreide institutionele groep vormen, de microfinancieringsinstellingen die nog onder een reglementair kader vallen en de commerciële banken.

De spaar- en kredietcoöperaties en de microfinancieringsinstellingen zijn gedecentraliseerde financiële systemen of instellingen van het gedecentraliseerde financiële systeem. Deze financiële instellingen moeten op duurzame wijze financiële diensten aanbieden aan de economische actoren die in het klassieke banksysteem niet terecht kunnen.

De omkaderingsstructuren zijn andere medespelers. In de DRC bestaat nog geen officiële beroepsvereniging van gedecentraliseerde financiële systemen. De Duitse ontwikkelingssamenwerking zet zich in om een dergelijke structuur op poten te zetten. Wel zijn er talloze netwerken van microfinancieringscoöperatieven en -instellingen, zoals *Solidarité Microfinance*, dat door de Belgische NGO TRIAS wordt ondersteund.

Les bailleurs de fonds offrent des lignes de crédit aux systèmes financiers décentralisés ou apportent un renforcement des capacités. Ils interviennent soit directement auprès de ces systèmes soit par le biais d'ONG internationales.

Enfin, j'en viens au gouvernement et à la banque centrale du Congo. La prérogative du gouvernement est de formuler, avec l'aide de tous les acteurs du secteur, la politique sectorielle relative à la microfinance et d'arrêter la stratégie nationale. La banque centrale est l'autorité monétaire mais également l'autorité de réglementation et de supervision des intermédiaires financiers, donc des systèmes financiers décentralisés. En raison de l'émergence du secteur, il a été assigné une mission spécifique à la banque centrale du Congo : encadrer les systèmes financiers décentralisés en vue de leur promotion et de leur rentabilisation.

L'évolution du secteur sera traitée en faisant référence à une année-charnière : 2003. En effet, cette dernière coïncide avec la fin des conflits, l'effectivité de l'accord global et inclusif ainsi qu'avec l'arrivée sur le marché de structures professionnelles à capitaux étrangers qui ont sensiblement modifié le paysage microfinancier congolais.

La période antérieure à 2003 est marquée par la détérioration du contexte socio-économique et politique du pays. Je me permets de rappeler quelques dates : 1990, la fin de la coopération internationale; 1991, le premier pillage; 1993, le second pillage et la réforme monétaire; 1996, le début des conflits armés. Sans oublier l'hyper-inflation qui a sévi durant toute cette période et qui a achevé de fragiliser le système bancaire classique et les coopératives d'épargne et de crédit. Mais cette époque est également marquée par les débuts du microcrédit en 1990; il est l'œuvre des organisations non gouvernementales et des initiatives locales de développement. Cette période est également caractérisée, en septembre 2000, par la création de la sous-direction de la microfinance au sein de la direction de la supervision des intermédiaires financiers de la banque centrale du Congo et par la promulgation de la loi portant dispositions applicables aux coopératives d'épargne et de crédit.

La période postérieure à 2003 est caractérisée par la publication du cadre réglementaire spécifique aux institutions de microfinance par la banque centrale du Congo et par la mise en œuvre de programmes originaux dont le programme de renforcement des services financiers adaptés aux femmes de la RDC (RSFF) et le programme d'appui au secteur de la microfinance (PASMIF).

Le RSFF est un programme de la coopération canadienne qui repose sur la création de mutuelles d'épargne et de crédit, la formation des clients mais également des employées et des dirigeantes. Parallèlement à l'offre de services financiers par ces mutuelles d'épargne et de crédit, le projet a engagé des ONG pour offrir des services non financiers à ses clientes. Parmi les services non financiers, nous avons la prévention du sida et la vulgarisation du droit des femmes.

Le PASMIF par contre est un programme du Fonds d'équipement des Nations unies et du PNUD auquel s'adjoindra la KfW et le ministère français des Affaires étrangères. Il est ouvert à tous les bailleurs de fonds désirant intervenir en RDC. Ce programme comporte trois niveaux. Au niveau *macro* il apporte un appui institutionnel au gouvernement et à la banque centrale du Congo. Au niveau *méso*, il va apporter un appui institutionnel à la structuration du secteur. Au niveau *micro* il appuie le système financier décentralisé.

L'examen et l'analyse des différentes informations en notre possession nous ont permis d'identifier les forces et les faiblesses des systèmes financiers décentralisés (SFD) ainsi que les opportunités qui se présentent à ces structures et les menaces liées à leur environnement.

De donoren bieden de gedecentraliseerde financiële instellingen kredietlijnen aan of versterken hun capaciteit. Ze treden rechtstreeks op of via internationale NGO's.

Ten slotte zijn er de regering en de Congoese centrale bank. De regering heeft het voorrecht om, met de hulp van alle actoren in de sector, het beleid inzake microfinanciering te bepalen en de nationale strategie vast te leggen. De centrale bank is de monetaire overheid en legt ook de regels vast voor en houdt toezicht op de financiële tussenpersonen, dus de gedecentraliseerde financiële systemen. Met de opkomst van de sector kreeg de Congoese centrale bank de specifieke opdracht om de gedecentraliseerde financiële systemen te begeleiden en ervoor te zorgen dat ze meer naam bekendheid krijgen en rendabel worden.

Om de evolutie van de sector toe te lichten verwijs ik naar het scharnierjaar 2003. In dat jaar kwam een einde aan de conflictsituatie, trad het globale en inclusieve akkoord in werking en deden professionele structuren met buitenlands kapitaal hun intrede op de markt, wat het Congoese microfinancieringslandschap drastisch heeft veranderd.

De periode vóór 2003 werd gekenmerkt door een verslechtering van de socio-economische en politieke context van het land. Ik verwijs naar enkele data : 1990, het einde van de internationale samenwerking; 1991, de eerste plundering; 1993, de tweede plundering en de munthervorming; 1996, het begin van het gewapend conflict. Bovendien werd deze periode geteisterd door een hyperinflatie wat uiteindelijk heeft geleid tot een verzwakking van het klassieke banksysteem en van de spaar- en kredietcoöperaties. Rond die tijd, meer bepaald in 1990, stak ook het microkrediet de kop op. Dat was het werk van NGO's en lokale ontwikkelingsinitiatieven. In september 2000 werd bij de directie voor het toezicht op de financiële tussenpersonen van de Congoese centrale bank de subdirectie microfinanciering gecreëerd. Ook werd de wet houdende bepalingen van toepassing op de spaar- en kredietcoöperaties afgekondigd.

De periode na 2003 werd gekenmerkt door de publicatie door de Congoese centrale bank van het specifieke reglementaire kader voor de microfinancieringsinstellingen en door de realisatie van originele programma's zoals het programma ter versterking van de financiële dienstverlening aan vrouwen in de RDC (RSFF) en het programma ter ondersteuning van de microfinancieringssector (PASMIF).

Het RSFF is een Canadees samenwerkingsprogramma voor de oprichting van spaar- en kredietcoöperaties, de opleiding van klanten, medewerkers en bestuurders. Naast het aanbod van financiële diensten door de spaar- en kredietcoöperaties heeft het project ook NGO's ertoe aangezet niet-financiële diensten aan hun klanten aan te bieden onder meer op het gebied van aidspreventie en verspreiding van vrouwenrechten.

Het PASMIF daarentegen is een programma van het VN-Uitrustingsfonds en het VN-Ontwikkelingsfonds met medewerking van de *KfW Entwicklungsbank* en het Franse ministerie van Buitenlandse Zaken. Het staat open voor alle donoren die in de RDC actief willen zijn. Het programma is driedelig. Op macro-niveau biedt het institutionele steun aan de Congoese regering en aan de centrale bank. Op mesoniveau ondersteunt het de structurering van de sector op institutioneel vlak. Op microniveau ondersteunt het programma het gedecentraliseerde financiële systeem.

Op basis van onderzoek en analyse van onze informatie hebben we de sterke en zwakke punten van de gedecentraliseerde financiële systemen kunnen vastleggen, evenals de mogelijkheden die deze systemen bieden en de gevaren die kunnen dreigen.

Pour ce qui concerne les forces, nous pouvons relever que les systèmes financiers décentralisés offrent effectivement des services financiers de proximité à la population, que les techniques de prêts utilisées ont permis l'installation d'une culture financière dans la population et que l'accès aux services financiers a donné un pouvoir d'action aux femmes et a permis la création d'emploi. Nous avons aussi remarqué l'impact du professionnalisme des nouvelles structures de 2003 sur les anciennes.

Les faiblesses, malheureusement, sont le manque de professionnalisme des structures créées avant 2003, la faible diversité des produits offerts, la concentration des structures professionnelles dans les centres urbains.

Les opportunités qui se présentent à ces structures sont notamment la relative stabilité du cadre macro-économique, l'importante demande de services financiers tant de produits d'épargne que de produits de crédits, l'existence d'un cadre légal pour les coopératives d'épargne et de crédit et d'un cadre réglementaire pour les institutions de microfinance, ainsi que l'attrait exercé sur les banques et les bailleurs de fonds.

Il y a aussi des menaces. Nous pouvons ainsi identifier l'insuffisance des ressources financières à affecter au fonds de crédit et au renforcement des capacités des systèmes financiers décentralisés, le manque de coordination des bailleurs — on espère que cela sera corrigé avec la mise en œuvre du PASMIF —, l'absence d'un cadre légal approprié aux institutions de microfinance et d'une politique sectorielle en matière de microfinance, la dégradation des infrastructures de base qui rend difficile le financement en zones rurales et enfin l'absence d'un marché financier.

Quant aux besoins du secteur, je me concentrerai sur les besoins des systèmes financiers décentralisés et de la Banque centrale du Congo. Mais au préalable, je souhaite rappeler quelques principes qui vont influencer les besoins de ces deux acteurs.

Le premier de ces principes a été adopté par le G8 en 2004, il s'agit de dire que la microfinance ne pourra accomplir tout son potentiel que si elle est intégrée au cœur du système financier formel d'un pays. Cette idée a été reprise par les Nations unies qui en ont fait le thème principal de l'année internationale du microcrédit: «construire des systèmes financiers inclusifs afin d'atteindre les objectifs de développement du millénaire».

Le deuxième principe clé dit que les financements des bailleurs doivent compléter les capitaux du secteur privé.

Au regard de cette nouvelle vision, il est recommandé aux systèmes financiers décentralisés d'adopter des pratiques commerciales permettant d'atteindre la pérennité financière; de faire appel à une technologie appropriée afin de réaliser des économies d'échelle, de réduire les coûts opérationnels et d'améliorer la qualité et la quantité des services financiers. Il leur est également demandé de diversifier les produits offerts.

Toujours au nom de cette nouvelle vision, il est demandé aux autorités de réglementation et de contrôle d'élaborer un cadre juridique approprié, d'adapter les normes bancaires nationales et internationales à la microfinance, de soumettre les systèmes financiers à la tenue d'une comptabilité régulière, à la réalisation d'audits des comptes et au respect des standards de cotation.

Compte tenu des normes du métier et des nouvelles exigences des Nations unies, les besoins des SFD se résument à la formation, à l'acquisition d'équipements, à l'obtention de fonds de crédit, à la publication d'un référentiel comptable et des états périodiques qui aiderait à élaborer les rapports, à la mise en place d'une centrale des risques et d'une agence de services ou d'un centre de certification comme au Mali et enfin à la mise en place d'un centre

de ce qui concerne les forces, nous pouvons relever que les systèmes financiers décentralisés offrent effectivement des services financiers de proximité à la population, que les techniques de prêts utilisées ont permis l'installation d'une culture financière dans la population et que l'accès aux services financiers a donné un pouvoir d'action aux femmes et a permis la création d'emploi. Nous avons aussi remarqué l'impact du professionnalisme des nouvelles structures de 2003 sur les anciennes.

Les faiblesses, malheureusement, sont le manque de professionnalisme des structures créées avant 2003, la faible diversité des produits offerts, la concentration des structures professionnelles dans les centres urbains.

Les opportunités qui se présentent à ces structures sont notamment la relative stabilité du cadre macro-économique, l'importante demande de services financiers tant de produits d'épargne que de produits de crédits, l'existence d'un cadre légal pour les coopératives d'épargne et de crédit et d'un cadre réglementaire pour les institutions de microfinance, ainsi que l'attrait exercé sur les banques et les bailleurs de fonds.

Il y a aussi des menaces. Nous pouvons ainsi identifier l'insuffisance des ressources financières à affecter au fonds de crédit et au renforcement des capacités des systèmes financiers décentralisés, le manque de coordination des bailleurs — on espère que cela sera corrigé avec la mise en œuvre du PASMIF —, l'absence d'un cadre légal approprié aux institutions de microfinance et d'une politique sectorielle en matière de microfinance, la dégradation des infrastructures de base qui rend difficile le financement en zones rurales et enfin l'absence d'un marché financier.

Quant aux besoins du secteur, je me concentrerai sur les besoins des systèmes financiers décentralisés et de la Banque centrale du Congo. Mais au préalable, je souhaite rappeler quelques principes qui vont influencer les besoins de ces deux acteurs.

Le premier de ces principes a été adopté par le G8 en 2004, il s'agit de dire que la microfinance ne pourra accomplir tout son potentiel que si elle est intégrée au cœur du système financier formel d'un pays. Cette idée a été reprise par les Nations unies qui en ont fait le thème principal de l'année internationale du microcrédit: «construire des systèmes financiers inclusifs afin d'atteindre les objectifs de développement du millénaire».

Le deuxième principe clé dit que les financements des bailleurs doivent compléter les capitaux du secteur privé.

Au regard de cette nouvelle vision, il est recommandé aux systèmes financiers décentralisés d'adopter des pratiques commerciales permettant d'atteindre la pérennité financière; de faire appel à une technologie appropriée afin de réaliser des économies d'échelle, de réduire les coûts opérationnels et d'améliorer la qualité et la quantité des services financiers. Il leur est également demandé de diversifier les produits offerts.

Toujours au nom de cette nouvelle vision, il est demandé aux autorités de réglementation et de contrôle d'élaborer un cadre juridique approprié, d'adapter les normes bancaires nationales et internationales à la microfinance, de soumettre les systèmes financiers à la tenue d'une comptabilité régulière, à la réalisation d'audits des comptes et au respect des standards de cotation.

Compte tenu des normes du métier et des nouvelles exigences des Nations unies, les besoins des SFD se résument à la formation, à l'acquisition d'équipements, à l'obtention de fonds de crédit, à la publication d'un référentiel comptable et des états périodiques qui aiderait à élaborer les rapports, à la mise en place d'une centrale des risques et d'une agence de services ou d'un centre de certification comme au Mali et enfin à la mise en place d'un centre

de ce qui concerne les forces, nous pouvons relever que les systèmes financiers décentralisés offrent effectivement des services financiers de proximité à la population, que les techniques de prêts utilisées ont permis l'installation d'une culture financière dans la population et que l'accès aux services financiers a donné un pouvoir d'action aux femmes et a permis la création d'emploi. Nous avons aussi remarqué l'impact du professionnalisme des nouvelles structures de 2003 sur les anciennes.

Les faiblesses, malheureusement, sont le manque de professionnalisme des structures créées avant 2003, la faible diversité des produits offerts, la concentration des structures professionnelles dans les centres urbains.

Les opportunités qui se présentent à ces structures sont notamment la relative stabilité du cadre macro-économique, l'importante demande de services financiers tant de produits d'épargne que de produits de crédits, l'existence d'un cadre légal pour les coopératives d'épargne et de crédit et d'un cadre réglementaire pour les institutions de microfinance, ainsi que l'attrait exercé sur les banques et les bailleurs de fonds.

Il y a aussi des menaces. Nous pouvons ainsi identifier l'insuffisance des ressources financières à affecter au fonds de crédit et au renforcement des capacités des systèmes financiers décentralisés, le manque de coordination des bailleurs — on espère que cela sera corrigé avec la mise en œuvre du PASMIF —, l'absence d'un cadre légal approprié aux institutions de microfinance et d'une politique sectorielle en matière de microfinance, la dégradation des infrastructures de base qui rend difficile le financement en zones rurales et enfin l'absence d'un marché financier.

Quant aux besoins du secteur, je me concentrerai sur les besoins des systèmes financiers décentralisés et de la Banque centrale du Congo. Mais au préalable, je souhaite rappeler quelques principes qui vont influencer les besoins de ces deux acteurs.

Le premier de ces principes a été adopté par le G8 en 2004, il s'agit de dire que la microfinance ne pourra accomplir tout son potentiel que si elle est intégrée au cœur du système financier formel d'un pays. Cette idée a été reprise par les Nations unies qui en ont fait le thème principal de l'année internationale du microcrédit: «construire des systèmes financiers inclusifs afin d'atteindre les objectifs de développement du millénaire».

Le deuxième principe clé dit que les financements des bailleurs doivent compléter les capitaux du secteur privé.

Au regard de cette nouvelle vision, il est recommandé aux systèmes financiers décentralisés d'adopter des pratiques commerciales permettant d'atteindre la pérennité financière; de faire appel à une technologie appropriée afin de réaliser des économies d'échelle, de réduire les coûts opérationnels et d'améliorer la qualité et la quantité des services financiers. Il leur est également demandé de diversifier les produits offerts.

Toujours au nom de cette nouvelle vision, il est demandé aux autorités de réglementation et de contrôle d'élaborer un cadre juridique approprié, d'adapter les normes bancaires nationales et internationales à la microfinance, de soumettre les systèmes financiers à la tenue d'une comptabilité régulière, à la réalisation d'audits des comptes et au respect des standards de cotation.

Compte tenu des normes du métier et des nouvelles exigences des Nations unies, les besoins des SFD se résument à la formation, à l'acquisition d'équipements, à l'obtention de fonds de crédit, à la publication d'un référentiel comptable et des états périodiques qui aiderait à élaborer les rapports, à la mise en place d'une centrale des risques et d'une agence de services ou d'un centre de certification comme au Mali et enfin à la mise en place d'un centre

d'études et de recherche en vue d'assister les systèmes financiers décentralisés, notamment dans le développement de nouveaux produits.

Les besoins de la sous-direction de la microfinance de la Banque centrale du Congo se résument au renforcement des capacités techniques et logistiques qui lui garantirait la réalisation de son plan d'action, lequel comprend plusieurs activités à mener pendant les trois prochaines années.

Le résultat escompté serait également l'amélioration du suivi et du contrôle des systèmes financiers décentralisés ainsi que l'amélioration de la qualité de la supervision de la sous-direction de la microfinance de la Banque centrale du Congo.

Parmi ces activités, il y a la réalisation de l'inventaire des systèmes financiers décentralisés sur l'ensemble du territoire national. Cette activité est primordiale pour nous car elle nous permettra de connaître la typologie des structures existantes, de faire l'état des lieux, lequel est un préalable à la formulation du cadre légal spécifique aux institutions de microfinance, de collecter les informations à insérer dans notre base de données à construire. Du fait que l'inventaire nous fournira la cartographie des structures, nous pourrions également élaborer le plan de supervision.

Les autres activités inscrites dans notre plan d'action sont notamment l'élaboration d'un référentiel comptable pour les systèmes financiers décentralisés et la définition des états périodiques. Nous venons de finaliser, avec nos partenaires, le guide comptable des banques qu'il faudra adapter aux besoins des systèmes financiers décentralisés. Nous devons également élaborer les instructions relatives aux normes de gestion prudentielle, aux règles prudentielles relatives à la classification et au provisionnement des crédits, et celles en matière de contrôle interne et de lutte contre le blanchiment.

Le secteur microfinancier congolais mérite qu'on lui accorde une attention particulière notamment en raison de son développement remarquable, de sa capacité à créer des emplois et à générer des revenus. Toutefois, il convient de souligner la nécessité d'une synergie entre tous les acteurs en vue de relever le défi de la sous-bancarisation du pays, d'absorber les activités du secteur informel et de lutter durablement contre la pauvreté.

5.1.2. Exposé de M. Baudoin Hamuli, directeur général du CENADEP (Centre national d'appui au développement et à la participation populaire), coordonnateur national de la Conférence internationale des Pays de la Région des Grands Lacs

Mon exposé illustrera essentiellement l'exposé de Mme Lebughe et vous permettra de saisir la réalité des associations qui aident au quotidien le peuple congolais à faire face à la crise et — espérons que cela se produira après les élections — à sortir de la crise.

Qui sont les acteurs ? Mme Lebughe les a déjà évoqués. Il s'agit de coopératives d'épargne et de crédit. Le mouvement de coopérative d'épargne et de crédit est assez répandu, au moins dans la moitié du pays. Les COOPEC se situent essentiellement à l'est du pays, dans le Bandundu, à Kinshasa et dans le Bas-Congo.

Il existe un peu partout dans le pays des mutuelles d'épargne et de crédit, ainsi qu'une série d'initiatives, formelles et informelles, grâce auxquelles les associations essaient de gérer l'épargne populaire et de la redistribuer.

Il y a de plus en plus de petites initiatives de banques de microcrédit, notamment une banque de microcrédit pour les femmes. De nouvelles initiatives viennent également de voir le jour ces derniers temps.

oprichting van een studie- en onderzoekscentrum dat de gedecentraliseerde financiële systemen moet helpen, onder andere bij de ontwikkeling van nieuwe producten.

De subdirectie voor microfinanciering bij de Congolese centrale bank heeft nood aan versterking van de technische en logistieke capaciteiten om haar actieplan voor de komende drie jaar te kunnen realiseren.

We verwachten ook dat de begeleiding en de controle van de gedecentraliseerde financiële systemen en de kwaliteit van het toezicht van de subdirectie voor microfinanciering van de Congolese centrale bank verbeteren.

Een van de taken is de opmaak van een inventaris van de gedecentraliseerde financiële systemen over heel het grondgebied. Dat is van primordiaal belang om een zicht te krijgen op de typologie van de bestaande structuren en een stand van zaken op te maken, wat noodzakelijk is voor de uitwerking van een specifiek wettelijk kader voor de microfinancieringsinstellingen, en informatie te verzamelen die in de nog op te richten gegevensbank moet worden ingevoerd. Aangezien de inventaris ons een overzichtbeeld van de structuren zal geven zullen we ook een supervisieplan kunnen uitwerken.

De overige taken in het actieplan zijn onder andere de uitwerking van een referentieboekhouding voor de gedecentraliseerde financiële systemen en van een definitie van de periodieke staat. We hebben net met onze partners de boekhoudgids voor de banken opgesteld. Die moet nu aan de noden van de gedecentraliseerde financiële systemen worden aangepast. We moeten ook instructies uitwerken voor de normen voor prudentieel beleid, voor de prudentiële regels voor classificatie en provisie van kredieten en voor de interne controle en de strijd tegen het witwassen.

De microfinancieringssector in Congo verdient bijzondere aandacht vanwege zijn opmerkelijke ontwikkeling en zijn vermogen om werk en inkomsten te creëren. Om het probleem van het tekort aan bankrelaties van het land op te lossen, de activiteiten van de informele sector op te nemen en op duurzame wijze te strijden tegen de armoede is een synergie tussen alle actoren werkelijk noodzakelijk.

5.1.2. Uiteenzetting door de heer Baudoin Hamuli, directeur-generaal van CENADEP (Centre national d'appui au développement et à la participation populaire), nationale coördinator van de Conférence internationale des Pays de la Région des Grands Lacs;

Mijn uiteenzetting, die de toespraak van mevrouw Lebughe aanvult, schetst de realiteit van de verenigingen die dag na dag het Congolese volk helpen het hoofd te bieden aan de crisis en — hopelijk na de verkiezingen — ook de crisis te overwinnen.

Wie zijn de actoren ? Mevrouw Lebughe heeft ze al genoemd : de spaar- en kredietcoöperaties. De beweging van de spaar- en kredietcoöperaties is in de helft van het land vrij verspreid. De COOPEC zijn vooral actief in Oost-Congo, Bandundu, Kinshasa en Bas-Congo.

Overall in het land bestaan spaar- en kredietcoöperatieven en worden formele en informele initiatieven genomen om het volkssparen te sturen en te herverdelen.

Meer en meer kleine microkredietbanken worden opgericht, waaronder een microkredietbank voor de vrouwen. De jongste tijd kwamen nog andere nieuwe initiatieven tot stand.

Il existe des programmes de microfinance des ONG, dont le Programme d'appui aux initiatives économiques au Kivu (PAIDEK). En tant qu'ancien secrétaire exécutif du Conseil national des ONG développement du Congo, mais aussi en tant que directeur du CENADEP qui appuie ce programme, je parlerai essentiellement du cas du PAIDEK.

Il existe un réseau des institutions de microfinance, notamment le RIFIDEC et le GAMF. Ces réseaux sont essentiellement basés à Kinshasa mais étendent leurs activités dans tout le pays.

Je voudrais faire quelques observations.

Les initiatives existantes ont été créées par la population elle-même. Avant les guerres du Congo, ces structures étaient assistées par la coopération internationale. Aujourd'hui, la coopération revient et recommence peu à peu à soutenir ces structures.

La taille des structures est encore modeste et leur impact reste local. Par contre, le PAIDEK travaille sur deux provinces : le Nord Kivu et le Sud Kivu.

Le gouvernement n'a jamais apporté d'appui financier à la microfinance en RDC et ce, malgré les demandes répétées des associations. Nous espérons que l'on profitera de l'occasion pour refinancer ce secteur après les élections.

Globalement, l'appui international est faible.

Les goulets d'étranglement de la microfinance en RDC sont les suivants :

— Un environnement politique et économique difficile. Je ne parlerai pas de l'environnement politique, celui-ci est bien connu de tous. Nous allons essayer de nous en sortir. C'est une détermination de la population congolaise, de l'Afrique et de la Communauté internationale. Nous profitons de l'occasion pour remercier le gouvernement belge et l'Union européenne pour les efforts qu'ils réalisent pour nous aider à sortir de cette situation. Heureusement, les élections devraient également nous aider.

— L'absence d'une politique nationale de la microfinance. Mme Lebughe en a parlé. Toutefois, depuis trois ans, la Banque centrale et le ministère des Petites et moyennes entreprises ont montré une réelle volonté de s'impliquer dans ce processus, notamment à travers différentes réunions, des relations de proximité et une participation à diverses rencontres organisées par ces institutions.

— Le manque de cadre juridique approprié. C'est un chantier à réaliser. Nous espérons que le gouvernement et, en particulier, le parlement issu des élections s'attelleront assez rapidement à cette tâche.

— L'insuffisance d'encadrement de la Banque centrale du fait de la crise et ce, en particulier dans les provinces. Je félicite Mme Lebughe pour les efforts qu'elle réalise à Kinshasa mais, dans les provinces, il existe très peu de choses.

Des agents reçoivent des instructions mais ils ne bénéficient d'aucun encadrement réel sur le terrain.

Par ailleurs, la plupart des organisations disposent de très faibles moyens pour financer les crédits.

J'en arrive au cas du PAIDEK en tant qu'institution structurée. Cette initiative est née grâce au Conseil national des ONG en partenariat avec SOS Faim/Belgique. Marc Mees, coordinateur SOS Faim, ici présent, est un des initiateurs de ce programme et je le remercie de son engagement.

Er bestaan microfinancieringsprogramma's van de NGO's, waaronder PAIDEK, het *Programme d'appui aux initiatives économiques au Kivu*. Als voormalig uitvoerend secretaris van de Nationale raad voor de NGO's voor ontwikkeling in Congo, maar ook als directeur van CENADEP, dat dit programma ondersteunt, zal ik het vooral over PAIDEK hebben.

De netwerken van de instellingen voor microfinanciering, RIFIDEC en GAMF, zijn hoofdzakelijk gevestigd in Kinshasa, maar hebben activiteiten in heel het land.

Ik wens enkele opmerkingen te maken.

De bestaande initiatieven werden door de bevolking zelf opgericht. Vóór de oorlogen in Congo werden deze structuren bijgestaan door de internationale samenwerking. Vandaag keert de samenwerking en dus ook de ondersteuning van deze structuren stilaan terug.

Het gaat om kleine structuren van lokaal belang. PAIDEK daarentegen werkt in twee provincies : Noord-Kivu en Zuid-Kivu.

De regering heeft de microfinanciering in de DRC nooit ondersteund ondanks de herhaalde verzoeken van deze verenigingen. Wij hopen dat deze sector na de verkiezingen kan worden gefinancierd.

In het algemeen is de internationale ondersteuning zwak.

De microfinanciering in de DRC wordt geconfronteerd met de volgende knelpunten :

— Een politiek en economisch moeilijke omgeving. Over het politieke klimaat zal ik het niet hebben, dat is voldoende gekend. De Congolese bevolking, Afrika en de internationale gemeenschap zijn vastbesloten een uitweg te vinden. Wij maken van de gelegenheid gebruik om de Belgische regering en de Europese Unie te danken voor hun inspanningen om ons daarbij te helpen. Hopelijk zullen ook de verkiezingen daartoe bijdragen.

— De afwezigheid van een nationaal microfinancieringsbeleid. Mevrouw Lebughe heeft het daarover al gehad. Niettemin hebben de Centrale Bank en het ministerie voor Kleine en middelgrote ondernemingen de jongste drie jaar aangegeven dat ze bij dat proces betrokken willen worden. Ze namen deel aan verschillende vergaderingen, legden contacten en namen deel aan verschillende ontmoetingen die door deze instellingen werden georganiseerd.

— Het ontbreken van een geschikt juridisch kader. Dat is nog onontgonnen terrein. We hopen dat de regering en vooral de nieuw verkozen regering daar snel werk van zullen maken.

— Een onvoldoende omkadering door de Centrale Bank ten gevolge van de crisis, vooral in de provincies. Ik feliciteer mevrouw Lebughe voor haar inspanningen in Kinshasa. In de provincies bestaat echter maar weinig.

De ambtenaren krijgen instructies, maar krijgen geen enkele omkadering.

Bovendien beschikken de organisaties over bijzonder weinig middelen om de kredieten te financieren.

Ik kom tot de PAIDEK als gestructureerde instelling. Het initiatief kwam tot stand dank zij de Nationale raad voor de NGO's in samenwerking met SOS Faim/België. Marc Mees, coördinator bij SOS Faim, die hier aanwezig is, is een van de initiatiefnemers van dit programma. Ik dank hem voor zijn engagement.

Ce travail a débuté en 1993-1994 par une étude à Kinshasa, dans le Bas-Congo et au Kivu. L'étude a démontré que les besoins en crédit dans les communautés étaient réels malgré l'effondrement du système bancaire du pays.

Les coopératives d'épargne et de crédit sont tombées à cause de la dévaluation et de la quasi-inexistence de l'épargne. Les gens veulent travailler et se prendre en charge dans un environnement politique et économique difficile. Des initiatives et des méthodes innovatrices sont développées, par exemple pour préserver les ressources financières de la dévaluation.

Des organisations de la société civile fiables existent, avec des cadres formés dans les banques et dans les coopératives d'épargne et de crédit. Les besoins s'expriment tant en milieu urbain que rural.

Après cette étude, nous avons lancé un programme. Face à la crise humanitaire de l'est du pays en 1994, après le génocide du Rwanda, plusieurs associations ont commencé à rechercher des alternatives. D'abord, une aide massive a été accordée aux réfugiés, mais l'appui aux mécanismes économiques n'était pas suffisant et il convenait de trouver un autre mécanisme de crédit en vue de soutenir les communautés locales.

Nous avons donc lancé le programme Crédit Zaïre en 1995 mais avec la couverture juridique de SOS Faim, étant donné la situation de guerre qui nécessitait plutôt une assistance humanitaire. Nous avons déployé ce programme au nord et au sud du Kivu et, en 1997, nous avons rebaptisé cette expérience PAIDEK. Nous avons voulu exprimer ainsi notre volonté de professionnalisme.

En 2004, le pays s'étant stabilisé et le programme ayant bénéficié du soutien de l'Union européenne, les dirigeants du PAIDEK et de SOS Faim se sont accordés pour un PAIDEK autonome et professionnel. Donc, nous avons décidé voici peu de créer un conseil d'administration autonome, duquel je fais partie, et d'avoir une organisation indépendante.

En 2005, le PAIDEK a choisi la personnalité civile d'ASBL contrairement à ce que lui avaient conseillé des experts de la Banque centrale et ce, pour plusieurs raisons.

Premièrement, les fonds de crédit étaient constitués de fonds reçus par SOS Faim dans le cadre de la coopération au développement. Constituer une institution de microcrédit sous forme d'une société financée par ce type de fonds nous paraissait très hasardeux.

Deuxièmement, il y avait absence de clarté dans la législation du pays. Il fallait d'abord une véritable législation sur la microfinance en République démocratique du Congo. Le PAIDEK fournit des services financiers et non financiers. Il ne collecte pas l'épargne auprès du public mais soutient les projets des communautés pauvres par des petits crédits à très faible taux, à savoir de 1 à 3 %.

La Banque centrale ne donne pas encore de suite effective à la demande des coopératives de rembourser les fonds bloqués avant la dévaluation, sous le président Mobutu, ni aux demandes de mécanisme compensatoire pour relancer les coopératives d'épargne et de crédit du pays.

Quel est l'impact du PAIDEK au Kivu ?

Selon nos estimations, il n'aurait touché que 77 630 personnes, ce qui est très faible étant donné que le Kivu compte plus de 6 millions d'habitants. Au 31 décembre 2005, le capital s'élevait à 1 284 262 dollars.

Het werk begon in 1993-1994 met een studie in Kinshasa, de Bas-Congo en Kivu. De studie toonde aan dat ondanks de ineenstorting van het bankstelsel, de gemeenschappen kredieten nodig hadden.

De spaar- en kredietcoöperatieven gingen ten onder ingevolge de devaluatie en het feit dat bijna niet meer werd gespaard. De mensen willen werken en voor zichzelf kunnen zorgen in een moeilijke politieke en economische omgeving. Vernieuwende initiatieven en methodes worden ontwikkeld, bijvoorbeeld om de financiële middelen tegen devaluatie te beschermen.

In de burgermaatschappij bestaan betrouwbare organisaties met kaderpersoneel dat opgeleid is in de banken en de spaar- en kredietcoöperatieven. De behoeften bestaan zowel in de stad als op het platteland.

Na deze studie hebben we een programma gelanceerd. Geconfronteerd met de humanitaire crisis in het oosten van het land in 1994, na de genocide in Rwanda, zijn verschillende verenigingen op zoek gegaan naar alternatieven. Allereerst werd massief steun verleend aan de vluchtelingen. De steun aan de economische mechanismen volstond echter niet en er moest een ander kredietmechanisme gevonden worden om de lokale gemeenschappen te kunnen ondersteunen.

In 1995 hebben we dan het programma Crédit Zaïre gelanceerd dat juridisch ondersteund werd door SOS Faim. Gelet op de oorlogstoestand was er veeleer nood aan humanitaire hulp. We hebben dat programma in Noord- en Zuid-Kivu toegepast en hebben het in 1997 PAIDEK genoemd. We wilden op die manier onze professionaliteit in de verf zetten.

In 2004, toen de toestand stabiel werd en het programma de steun kreeg van de Europese Unie, kwamen de verantwoordelijken van PAIDEK en SOS Faim overeen dat PAIDEK zelfstandig en professioneel moest zijn. We hebben dus onlangs beslist een autonome raad van bestuur op te richten, waarvan ik deel uitmaak, en een onafhankelijke organisatie te worden.

In 2005 heeft PAIDEK om verschillende redenen gekozen voor de rechtspersoonlijkheid van een VZW, daarmee ingaand tegen het advies van de experts van de Centrale Bank.

Ten eerste waren de kredietfondsen afkomstig van SOS Faim in het kader van de ontwikkelingssamenwerking. Een instelling voor microkrediet oprichten onder de vorm van een maatschappij die gefinancierd werd door dit soort gelden, leek ons heel riskant.

Vervolgens was de wetgeving van het land niet heel duidelijk. Eerst moest er in de DRC een echte wetgeving komen op de microfinanciering. PAIDEK levert financiële en niet financiële diensten. De vereniging verzamelt geen spaargeld bij het publiek, maar ondersteunt projecten van arme gemeenschappen door het verlenen van kleine kredieten tegen een zeer lage rente, namelijk van 1 tot 3 %.

De Centrale Bank geeft nog geen gevolg aan het verzoek van de coöperatieven om de voor de devaluatie onder president Mobutu geblokkeerde fondsen terug te storten, noch aan het verzoek om compensatie waardoor de spaar- en kredietcoöperatieven opnieuw kunnen worden opgestart.

Wat is de impact van PAIDEK in Kivu ?

Volgens onze ramingen bereikte PAIDEK slechts 77 630 personen. Aangezien Kivu meer dan 6 miljoen inwoners telt, is dat zeer weinig. Op 31 december 2005 bedroeg het kapitaal 1 284 262 dollar.

Notre fonds de crédit s'élève donc à 1 003 000 dollars. Nous avons 26,5 % de crédits douteux et 70 % de crédits normaux. Nous avons 3,5 % de crédits échus, 13 % de crédits aux femmes, 60 % de crédits aux groupes mixtes et 27 % de crédits aux hommes. Nous avons huit agences d'opération. Elles se trouvent à Uvira, Ibanda et Kadutu à Bukavu, Katana, Idjwi Goma, Butembo et Beni.

Avant de conclure, je voudrais adresser quelques recommandations à la coopération belge, en précisant que les institutions de microfinance congolaises ont déjà fait des recommandations à la Banque centrale et au ministère des PME lors d'un atelier qui s'est déroulé le mois dernier.

Sur le terrain, compte tenu du niveau d'organisation et des expériences menées, nous demandons un renforcement de la microfinance au Katanga, au Kivu et en Ituri pour soutenir la réinsertion des populations déplacées. Nous demandons que la coopération belge nous aide à favoriser les regroupements de producteurs dans le Bas-Fleuve et autour de Mbandaka. Ces deux zones, qui produisent riz, bananes, huile de palme, café en grande quantité, sont véritablement le grenier de la ville de Kinshasa.

Nous demandons aussi d'appuyer les coopératives de creuseurs miniers artisanaux dans la province Orientale et les deux Kasaï. Il y a environ un million d'artisans miniers au Congo. Ils ont besoin de petits équipements, de petites technologies, de toutes petites machines de rien du tout, qu'il faudrait financer par des microcrédits.

Nous sollicitons le renforcement des capacités financières et techniques des institutions de microfinance, un appui à une meilleure coordination, à une meilleure communication, ainsi qu'une contribution à leurs activités de plaidoyers régionaux, nationaux et internationaux.

En ce qui concerne le ministère des PME et la Banque centrale, la coopération belge pourrait nous apporter une aide précieuse quant à la production d'une politique nationale de microcrédit avec la participation de la population pour compléter la stratégie nationale de lutte contre la pauvreté. Elle pourrait aussi participer à l'élaboration d'une législation sur la microfinance.

Un important projet d'appui au microcrédit a été accepté par les ministres chargés de la Conférence internationale des Grands Lacs à Bangui. Nous souhaiterions également que cette initiative soit soutenue afin de faciliter la coopération entre les pays et entre les communautés dans la sous-région des Grands Lacs.

5.2. Réflexion

5.2.1. Exposé de M. Fons Verplaetse, gouverneur honoraire de la Banque nationale de Belgique

Les besoins du Congo en microfinance sont considérables. Le pouvoir d'achat par habitant y est quarante fois moins élevé qu'en Belgique et la croissance démographique est de 2,8 %. Les Congolais étaient 15 millions voici 45 ans, ils sont aujourd'hui 55 millions et si cette tendance se poursuit, on comptera, en 2030, 100 millions de Congolais. Rien n'indique d'ailleurs que cette tendance s'inversera. Il est donc tout à fait indispensable d'améliorer la prospérité et de réduire la pauvreté.

Le Congo part toutefois avec un handicap. Entre 1975 et 2000, le pays a traversé une période difficile. En 2000, les prix ont encore crû de 1,5 % par jour. Il faut donc faire appel à un levier

Ons kredietfonds bedraagt bijgevolg 1 003 000 dollar. We hebben 26,5 % probleemkredieten en 70 % normale kredieten. We hebben 3,5 % verlopen kredieten, 13 % kredieten voor vrouwen, 60 % kredieten voor gemengde groepen en 27 % kredieten voor mannen. We beschikken over acht werkingsagent-schappen in Uvira, Ibanda en Kadutu in Bukavu, Katana, Idjwi, Goma, Butembo en Beni.

Vooraleer te besluiten, wens ik enkele aanbevelingen te formuleren voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking. De Congolese instellingen voor microfinanciering hebben al aanbevelingen gericht tot de Centrale bank en tot het ministerie voor KMO's tijdens een workshop vorige maand.

Rekening houdend met het organisatieniveau en met de opgedane ervaring, vragen we een versterking van de microfinanciering in Katanga, Kivu en Ituri om de wederopname van de verplaatste bevolkingen in de maatschappij te ondersteunen. We vragen ook dat de Belgische ontwikkelingssamenwerking ons zou helpen de producentengroeperingen in de Bas-Fleuve en rond Mbandaka te begunstigen. Deze twee gebieden, waar grote hoeveelheden rijst, bananen, palmolie en koffie worden geproduceerd, zorgen voor de bevoorrading van Kinshasa.

Wij vragen ook steun voor de coöperatieven van artisanale mijnwerkers in de Oostelijke provincie en in de twee Kasaï's. In Congo zijn er ongeveer een miljoen artisanale mijnwerkers. Ze hebben eenvoudige uitrusting, eenvoudige technologieën, kleine machines nodig die met microkredieten zouden moeten worden gefinancierd.

Wij vragen de versterking van de financiële en technische capaciteiten van de instellingen voor microfinanciering, ondersteuning voor een betere samenwerking en betere communicatie, evenals een bijdrage aan hun activiteiten als regionale, nationale en internationale pleitbezorgers.

Wat het ministerie voor KMO's en de Centrale Bank betreft, kan de Belgische ontwikkelingssamenwerking een belangrijke bijdrage leveren in het ontwerpen van een nationaal beleid voor het microkrediet in samenwerking met de bevolking in het kader van de nationale strategie voor de strijd tegen de armoede. Zij kan ook helpen met de uitwerking van een wetgeving betreffende de microfinanciering.

De bevoegde ministers voor de Internationale Conferentie van de Grote Meren in Bangui hebben een belangrijk steunproject voor het microkrediet aanvaard. We vragen dit initiatief te ondersteunen om de samenwerking tussen de landen en tussen de gemeenschappen in de subregio van de Grote Meren te vergemakkelijken.

5.2. Reflectie

5.2.1. Uiteenzetting door de heer Fons Verplaetse, ere-gouverneur van de Nationale Bank van België

De behoeften van Congo inzake microfinanciering zijn enorm. De koopkracht per inwoner ligt er maar op een veertigste van de koopkracht in België en de bevolking groeit jaarlijks met 2,8 %. 45 jaar geleden waren er 15 miljoen Congolezen, vandaag zijn er 55 miljoen en als de huidige tendens aanhoudt, zijn er in 2030 100 miljoen Congolezen. Er is overigens geen enkele aanwijzing dat die tendens zal veranderen. Er is dus een enorme behoefte om de welvaart te verbeteren en de armoede te verminderen.

Congo vertrekt evenwel met een handicap. Tussen 1975 en 2000 heeft het land een moeilijke periode gekend. In 2000 stegen de prijzen nog met 1,5 % per dag. Dan moet men wel een beroep

financier pour accélérer la création d'emplois et de revenus. Heureusement, l'inflation a pu être limitée l'année dernière à 7-8 % sur base annuelle. Avec une croissance économique de 6 à 7 %, un pays peut se permettre d'avoir une légère inflation.

Le Congo a encore d'autres handicaps. L'appareil bancaire se composait précédemment de 17 banques mais, après une restructuration, ce nombre est retombé à 8 pour un territoire équivalent à 77 fois la Belgique et une population de 55 millions de personnes, dont 1 sur 1 000 seulement possède un compte bancaire. En outre, 80 % des comptes bancaires congolais sont encore libellés en dollars et non en monnaie nationale.

Le pays a toutefois aussi d'énormes possibilités. La politique de redressement que mène le Congo depuis 2001 est vraiment remarquable et j'espère qu'elle donnera encore plus de résultats après les élections démocratiques dont on espère beaucoup.

Le pays dispose d'une banque centrale performante et la loi sur le système bancaire accorde autant d'importance aux opérations bancaires qu'au microcrédit. Mme Lebughe est compétente pour le développement du microcrédit. L'appareil législatif peut être considéré comme parfait mais la pratique l'est beaucoup moins. Les charges du passé sont très lourdes et il est très difficile de dresser un inventaire et de distinguer les financiers sérieux des autres.

Il faut dresser un tel inventaire le plus vite possible. Nous devons éviter qu'il y ait des abus comme par le passé et, à cet égard, être attentif à notre propre comportement. Dans notre pays aussi, les coopératives ouvrières et agricoles ont rencontré au départ, en 1930, de grandes difficultés.

Nous devons veiller à ce que seules les institutions sérieuses puissent travailler et de manière vraiment compétente. Les collaborateurs doivent avoir une connaissance élémentaire des opérations de crédit et d'épargne et de la comptabilité bancaire. Des contrôles réguliers doivent également garantir une bonne gestion des institutions financières. Le système ne doit pas être déficitaire mais il ne doit pas non plus être trop coûteux. On confond parfois faire du profit et fonctionner efficacement. Dans des pays où la structure est imparfaite, les forces du marché n'agissent pas comme chez nous. Certes, les lois de l'offre et de la demande s'y appliquent aussi mais lorsque les parties en présence sont de force inégale, il n'est pas difficile de prévoir quelle direction les forces du marché vont emprunter. Il incombe aux autorités de contrôler la situation.

Beaucoup est à faire et les possibilités sont énormes. Les Belges sont bien vus au Congo. La Belgique dépense beaucoup pour l'aide au développement mais celle-ci ne représente pourtant encore que la moitié de ce que nous devrions faire. Il semble toutefois que nous atteindrons quand même l'objectif de 0,7 % du PIB.

Pour décrire comment la Belgique contribue à la microfinance, il faudrait remplir tout un livre. C'est ce qui ressort de la proposition de résolution sur la politique relative à la microfinance. *Small is beautiful*, mais pas toujours efficace. Il faut une meilleure coordination et une moins grande fragmentation du montant de l'aide. Trois des quatre ONG spécialisées dans l'octroi de microcrédits sont membres du *Corporate Funding Program* que je préside. Cette collaboration entre ONG dans ce domaine est unique au monde. Peut-être Sa Majesté peut-elle, en tant qu'ambassadrice des Nations unies, consentir un effort en faveur du financement des microcrédits dans certains pays de la région des Grands Lacs, en cette année internationale de la microfinance.

doen op een financiële hefboom om de creatie van werk en inkomen te versnellen. Gelukkig is men er vorig jaar in geslaagd de inflatie te beperken tot 7 à 8 % op jaarbasis. Bij een economische groei van 6 à 7 % mag een land een lichte inflatie hebben.

Congo heeft nog meer handicaps. Het bankapparaat bestond vroeger uit 17 banken, maar is na de herstructurering geslonken tot 8, en dit voor een territorium van 77 maal België en voor een bevolking van 55 miljoen mensen van wie nog maar 1 op de 1 000 een bankrekening heeft. Bovendien rekenen de bankrekeningen in Congo nog voor 80 % in dollars en niet in de nationale munt.

Naast de handicaps heeft het land ook enorme mogelijkheden. Het herstelbeleid dat Congo sinds mei 2001 heeft gevoerd, is echt merkwaardig en ik hoop dat het na de democratische verkiezingen, waarvan zoveel wordt verwacht, nog meer resultaten zal opleveren.

Het land beschikt over een performante centrale bank en in de bankwet wordt evenveel belang gehecht aan de bankverrichtingen als aan het microkrediet. Mevrouw Lebughe, die bij ons in Namen een goede voorbereiding heeft doorlopen, is bevoegd voor de uitbouw van het microkrediet. Het wetgevend apparaat is echt perfect te noemen, maar de praktijk is dat veel minder. De last van het verleden weegt enorm zwaar en het is bijzonder moeilijk om de inventaris op te maken en de bonafide financiers te scheiden van de andere.

Zo een inventaris moet wel zo snel mogelijk worden opgemaakt. We moeten voorkomen dat er, zoals vroeger, misbruiken plaatsvinden. Wat misbruiken betreft, moeten we trouwens ook naar onszelf kijken. Ook in ons land kenden de landbouwers-en werknemerscoöperatieven aanvankelijk, in 1930, grote moeilijkheden.

We moeten ervoor waken dat enkel ernstige instellingen kunnen werken en er moet op worden toegezien dat werkelijk op een deskundige manier wordt gewerkt. De medewerkers moeten een elementaire kennis hebben van krediet- en spaarverrichtingen en bankboekhouding. Regelmatig toezicht moet er ook voor zorgen dat de financiële instellingen goed worden beheerd. Het systeem mag niet verlieslatend zijn, maar het mag ook niet te duur zijn. De kosten moeten worden beheerst en er moet rationeel worden gewerkt. Winstmaken en goed functioneren wordt wel eens met elkaar verward. In landen met een gebrekkige structuur spelen de marktkrachten overigens niet zoals bij ons. Uiteraard gelden daar ook de wetten van vraag en aanbod, maar als er een zwakke partij is en een sterke partij, is het niet moeilijk te voorspellen welke richting de marktkrachten zullen uitgaan. Het is de taak van de overheid daar toezicht op te houden.

Er is veel te doen en er zijn zoveel kansen. De Belgen zijn graag gezien in Congo. België geeft veel uit aan ontwikkelingshulp; toch de helft van wat we zouden moeten doen. Naar het schijnt ziet het ernaar uit dat we de doelstelling van 0,7 % van het BNP toch zullen bereiken.

Beschrijven op welke manier België bijdraagt aan microfinanciering zou wel een heel boek vullen. Dat blijkt uit het voorstel van resolutie over het beleid inzake microfinanciering. «Small is beautiful», maar het is niet altijd efficiënt. Een betere coördinatie en minder fragmentatie van het bedrag aan hulp is nodig. Van de vier NGO's die gespecialiseerd zijn in het verstrekken van microkredieten, zijn er drie lid van *Corporate Funding Program*, waarvan ik de voorzitter ben. Die samenwerking van NGO's op dit gebied is enig in de wereld. Misschien kan Hare Majesteit als VN-ambassadrice in het internationaal jaar van de microfinanciering een inspanning doen voor de financiering van microkredieten in een aantal landen van de Grote Meren.

5.2.2. Exposé de M. Marc Mees, coordinateur SOS FAIM

Je voudrais tout d'abord, d'une part, saluer l'initiative de la commission spéciale «Mondialisation» d'avoir associé autant d'acteurs à la réflexion sur le rôle de la microfinance dans la politique belge de coopération et, d'autre part, remercier les organisateurs de m'avoir donné l'occasion de partager quelques réflexions et propositions.

On nous demande de répondre à la question de savoir si la microfinance peut être le moteur de la relance dans un pays comme la République démocratique du Congo. J'aurais tendance à répondre «oui, en partie», dans la mesure où, d'une part, si l'on définit la microfinance comme des services financiers décentralisés et pérennes qui s'adressent aux personnes exclues du système bancaire, il existe de très nombreux clients ou bénéficiaires potentiels pour de telles activités. En effet, comme M. Verplaetse vient de le souligner, le système bancaire est très concentré en RDC.

D'autre part, comme certains l'ont indiqué, la microfinance n'est jamais qu'un outil. Pour que cet outil soit efficace, il doit être appliqué dans un environnement favorable, celui-ci pouvant être lié à un renforcement de capacité de l'ensemble des acteurs, y compris les clients, et à une certaine organisation des marchés. En effet, pourquoi favoriser la production s'il n'existe pas de filière permettant d'écouler les produits? Autre possibilité: mener un travail de promotion et d'amélioration des techniques de production agricole.

La microfinance doit donc s'accompagner d'une politique globale et cohérente qui, de mon point de vue, doit être une politique publique.

Je voudrais m'attarder sur la promotion. Comme M. Marconi l'a souligné, il ne faut pas voir l'État uniquement comme un contrôleur ou un superviseur. La fonction de promotion est tout aussi importante. Un cadre clair, une politique et une stratégie claires sont des éléments qui sont de nature à restaurer la confiance dans les activités de microfinance, surtout dans un pays comme la RDC, frappé par une crise très importante, notamment, comme l'a souligné M. Hamuli, à l'échelon des coopératives d'épargne et de crédit.

Autre élément important de la promotion: le respect de la diversité. Je ne parle pas uniquement de la diversité des acteurs ou des statuts juridiques. Je pense aussi au respect des différences entre les besoins en milieu urbain et en milieu rural. Un petit entrepreneur peut avoir besoin de crédits à plus long terme en milieu urbain pour pouvoir réaliser des investissements, alors qu'en milieu agricole, des crédits à court terme peuvent être suffisants. Ce sont des éléments très importants qu'il faut intégrer dans une stratégie et dans une politique nationales.

Quel est le rôle de la coopération belge au sens large?

Sur le plan bilatéral, ce rôle pourrait être important en termes d'accompagnement des acteurs congolais dans l'élaboration d'une politique et d'une stratégie en matière de microfinance. Une fois cet objectif atteint, on pourra probablement définir une législation ou une réglementation plus applicables à l'ensemble des secteurs et des régions du pays.

En tant qu'ONG, nous avons certainement un rôle à jouer dans le renforcement de la professionnalisation et de la coordination des acteurs, ainsi que dans la consolidation des réseaux existants; on a cité, entre autres, le GAMF, au Kivu.

J'en viens au deuxième point important. Étant des acteurs par définition non commerciaux, une de nos spécificités pourrait être d'explorer essentiellement la question suivante: comment, en RDC, desservir les besoins du monde rural en matière de financement?

5.2.2. Uiteenzetting door de heer Marc Mees, coördinator SOS FAIM

Eenzijds zou ik het initiatief van de bijzondere commissie «Globalisering» willen toejuichen om zoveel actoren te betrekken bij het denkwerk over de rol van de microfinanciering in het Belgische ontwikkelingsbeleid en anderzijds wil ik de organisatoren danken om mij in de gelegenheid te stellen aan die denkoefening deel te nemen en voorstellen te formuleren.

Kan de microfinanciering de motor zijn van de heropleving van een land als de Democratische Republiek Congo? Ik ben geneigd om te antwoorden «ja, gedeeltelijk wel», in de mate dat er een zeer groot aantal klanten bestaat voor diensten van microfinanciering, als we ze tenminste definiëren als gedecentraliseerde en langdurige financiële diensten die bestemd zijn voor wie uit het banksysteem is uitgesloten. Zoals de heer Verplaetse heeft bevestigd, is het banksysteem in de DRC sterk geconcentreerd.

Anderzijds is microfinanciering, zoals sommigen hebben aangegeven, nooit meer dan een instrument. Om doeltreffend te zijn, moet dat instrument gebruikt worden in een gunstige omgeving waarin de slagkracht van alle betrokken actoren kan toenemen, ook die van de klanten, en waarin de markten georganiseerd kunnen worden. Waarom zouden we de productie aanmoedigen als de afzetkanalen niet gewaarborgd zijn? Een andere mogelijkheid bestaat erin landbouwproductietechnieken te promoten en te verbeteren.

Microfinanciering moet dus samengaan met een globaal en coherent beleid en in mijn ogen moet dat een openbaar beleid zijn.

Ik zou even willen stilstaan bij de promotie. Zoals de heer Marconi heeft bevestigd, mag men de staat niet alleen als een controleur of een supervisor bekijken. De rol van promotor is even belangrijk. Een duidelijk kader, een duidelijke strategie en een duidelijk beleid kunnen het vertrouwen in de microfinancieringsactiviteiten herstellen, vooral in een land als de DRC waar de spaar- en kredietcoöperatieven door een diepe crisis gaan, zoals de heer Hamuli heeft bevestigd.

Een ander belangrijk element van promotie is het respect voor diversiteit. Ik heb het dan niet alleen over de diversiteit van actoren en juridische statuten. Ik denk ook aan respect voor de verschillen in behoeften in de stad en op het platteland. Een kleine ondernemer in de stad kan behoefte hebben aan investeringskredieten op langere termijn, terwijl op het platteland kredieten op korte termijn kunnen volstaan. Die uitermate belangrijke elementen moeten onderdeel zijn van een nationale strategie en een nationaal beleid.

Welke rol in de brede zin speelt de Belgische ontwikkelingsamenwerking?

Op het bilaterale vlak zou dat een belangrijke begeleidende rol kunnen zijn om Congolese actoren te helpen bij het uitwerken van een beleid en een strategie inzake microfinanciering. Als dat doel is bereikt, kunnen we een wetgeving of een regelgeving uitwerken die beter van toepassing is op alle sectoren en streken van het land.

Als NGO kunnen wij zeker de vakbekwaamheid van en de coördinatie tussen de actoren helpen verbeteren en de bestaande netwerken helpen versterken; er werd onder andere verwezen naar de GAMF in Kivu.

Ik kom bij een tweede belangrijk punt. Omdat we per definitie een non-profitorganisatie zijn, zouden we ons bij uitstek kunnen toeleggen op volgende kwestie: hoe tegemoetkomen aan de financieringsbehoeften op het platteland in de DRC?

5.2.3. Exposé de Mme Helke Soenen, KULeuven

Au Congo, la microfinance est en pleine évolution. Les initiatives se multiplient, une dynamique due essentiellement aux efforts considérables déployés par Mme Lebughe et son équipe pour créer un cadre légal. Le problème est que le cadre légal n'a pas été suivi d'une politique.

L'accent est mis sur la rigueur financière, ce qui est vraiment indispensable dans un pays comme le Congo. Les conflits sur les avoirs gelés du passé resurgissent. Il vaudrait mieux oublier ce contentieux mais la situation est très complexe. En mettant l'accent sur la rigueur financière, on risque de perdre de vue le cadre plus large. À la suite de la dernière modification législative, certains instituts ne peuvent plus mobiliser l'épargne alors que, pour les groupes vulnérables, l'épargne est plus importante que le crédit.

Le souci justifié de la rigueur financière a donc des répercussions sur la politique ultérieure de lutte contre la pauvreté.

Le Congo compte beaucoup de petites coopératives et d'institutions de microfinance. Il s'agit de plus de 200 initiatives qui ne sont toutefois pas reconnues parce qu'elles ont du mal à décoller. La question de savoir si ces initiatives doivent être dissociées de l'ONG-mère n'a toujours pas été tranchée. Si le lien est trop étroit, les institutions de microfinance risquent de devenir des vaches à lait. On note un manque de transparence financière. Les règles étant trop strictes, ces institutions de microfinance restent hors-la-loi et les clients qui leur ont confié leur épargne ne bénéficient d'aucune protection légale.

Les initiatives restent, quoi qu'il en soit, capitales. La microfinance préfère partager les 100 000 dollars disponibles entre 10 000 personnes plutôt que d'en faire profiter une seule initiative. Les coûts sont donc beaucoup plus élevés. La microfinance est en quelque sorte un secteur *hightech* de la coopération internationale car il doit sans cesse innover pour empêcher ses coûts de grimper. C'est ainsi que des initiatives comme le « groupe solidaire » voient le jour, non pas à partir de considérations sociales mais pour résoudre des problèmes tels que le manque de gages et le *contract enforcement*. Il est primordial que ces initiatives trouvent un ancrage. Nous pouvons adopter et échanger les bonnes pratiques mais elles ont finalement un caractère régional.

Les expériences d'une région ou d'un continent ne peuvent purement et simplement être extrapolées dans une autre région ou sur un autre continent. J'estime donc que les institutions locales de microfinance ont un rôle novateur à jouer dans la gestion rationnelle des coûts. Elles sont actuellement hors-la-loi, ce qui implique un risque considérable.

Au Congo, le crédit pose de toute façon problème, même aux commerçants libanais.

Nous devons éviter que les organismes de microfinance ne se concurrencent sur le même marché facile. Il est plus facile d'accorder un crédit commercial que plusieurs petits crédits différents.

En tant qu'économiste, je pense qu'il ne faut pas entraver le fonctionnement du marché mais si notre profession existe, c'est parce que le marché présente des imperfections, parce qu'il ne juge pas intéressant de faire certaines choses.

5.2.3. Uiteenzetting door mevrouw Helke Soenen, KULeuven

Op het vlak van de microfinanciering is er in Congo heel wat aan het bewegen. Er worden geweldig veel initiatieven genomen en die dynamiek is gedeeltelijk te danken aan de enorme inspanningen die mevrouw Lebughe en haar team hebben gedaan om een wettelijk kader in het leven te roepen. Het probleem is echter dat het bij een wettelijk kader blijft en dat het ontbreekt aan een beleid.

De nadruk wordt sterk gelegd op financiële striktheid, wat in een land als Congo echt noodzakelijk is. De conflicten over de bevroren tegoeden uit het verleden komen weer naar voren. Mijns inziens moeten we dat « contentieux » achter ons laten, maar de situatie is wel erg complex. De nadruk op de financiële striktheid houdt dan het gevaar in dat men het bredere kader uit het oog verliest. Krachtens de jongste wetwijziging bijvoorbeeld, mogen bepaalde instituten niet meer aan spaarmobilisatie doen, terwijl sparen voor kwetsbare groepen eigenlijk belangrijker wordt dan krediet.

De terechte bezorgdheid voor financiële striktheid heeft dus zijn repercussies op het latere beleid van armoedebestrijding.

Er zijn zeer vele kleine coöperatieven en MFI in Congo. Ik denk dat het om meer dan 200 initiatieven gaat, die maar niet erkend geraken omdat ze eigenlijk een beetje op de sukkel zijn. De discussie over de vraag of ze van de moeder-NGO gescheiden moeten zijn, loopt nog altijd. Als die link te sterk is, dreigen de MFI een melkkoe te worden. Er is een gebrek aan financiële transparantie. Door zeer strikte regels op te leggen blijven die MFI echter buiten de wet met als gevolg dat de klanten die hen hun spaartegoeden hebben toevertrouwd, geen wettelijke bescherming genieten.

De lokale initiatieven blijven hoe dan ook heel erg belangrijk. Bij microfinanciering kiest men ervoor 100 000 beschikbare dollars aan 10 000 mensen te geven in plaats van aan één initiatief. Daardoor worden de kosten enorm de hoogte ingejaagd. Eigenlijk is de sector van de microfinanciering dus een soort van *hightech*-sector in de internationale samenwerking, want hij moet voortdurend innoveren om de kosten laag te houden. Zo ontstaan initiatieven als de « solidaire groep » niet vanuit sociale overwegingen, maar om problemen op te lossen zoals het gebrek aan onderpand en *contract enforcement*. Het is heel belangrijk dat die initiatieven ingebed worden. We kunnen de *good practices* wel overnemen en uitwisselen, maar uiteindelijk zijn ze toch streekgebonden. In Kinshasa bijvoorbeeld, stak een expert destijds tijdens een lezing een lofzang af over het succes van de microfinanciering in Azië, wat vooral te danken zou zijn aan de discipline. Zijn conclusie luidde dan ook dat de Congolezen dringend moesten leren om op tijd te zijn. Met die conclusie werd echter meewarig gelachen.

De resultaten van bepaalde experimenten kunnen niet zo maar geëxtrapolerd worden. Daarom denk ik dat de lokale MFI een innoverende rol moeten spelen in het rationele kostenbeheer. Op het ogenblik staan ze buiten de wet, wat uiteraard een enorm risico inhoudt.

In Congo is krediet sowieso een probleem, zelfs voor de Libanese handelaars.

We moeten voorkomen dat microfinancieringsorganismen in dezelfde gemakkelijke vijver gaan vissen. Het is uiteindelijk veel gemakkelijker om een commercieel krediet te verstrekken dan veel kleinere kredieten toe te kennen aan verschillende kredietnemers.

Als econoom sta ik uiteraard achter de marktwerking, maar ons beroep kan maar bestaan omdat er marktimperfecties zijn, omdat de markt het niet interessant vindt om bepaalde zaken te doen.

Le subventionnement a alors toute sa raison d'être, même si on doit s'interroger sur les initiatives de nos ONG qui choisissent des organisations partenaires qu'elles financent intégralement, allant jusqu'à leur offrir une jeep, un conditionnement d'air, etc., biens qu'elles ne parviennent plus à gérer par la suite. Si on veut inscrire ces initiatives dans une logique économique — c'est-à-dire une allocation efficace de moyens rares et non une maximisation des profits —, il faut apprendre pas à pas à ces personnes à gérer des fonds importants, à amortir tous les biens acquis, et leur faire comprendre que tout choix a un prix.

6. Conclusions de Mme Sabine de Bethune

Il est difficile et peut-être prématuré de tirer des conclusions de l'échange de vues riche et nuancé. Il est possible d'en tirer bien des éléments permettant de formuler des recommandations politiques.

Je parlerai tout d'abord de la répartition régionale.

Les exposés des intervenants marocain et bolivien ont montré que la coopération belge ne choisit pas ses partenariats à la légère, qu'elle a acquis de l'expérience et qu'elle se renouvelle constamment.

Le troisième panel s'est focalisé sur le Congo, nouveau défi possible pour la Belgique. Il est ressorti du débat que, dans cette phase de reconstruction, la microfinance peut constituer un des principaux leviers indispensables et un défi pour nos partenaires et coopérants.

Les tensions entre la mission sociale et les bonnes pratiques financières ont été clairement décrites. Pour moi, le premier aspect n'exclut pas le second mais le complète au contraire. La politique doit elle aussi mettre l'accent sur les nuances qui les distinguent. Chaque aspect doit jouer son rôle. Le secteur privé est indispensable à l'accroissement d'échelle requis. Les chiffres disponibles prouvent que chacun a son rôle à jouer.

Plusieurs orateurs ont dit leur préoccupation pour les pauvres et les plus pauvres. Cette question nécessite un accroissement d'échelle, une meilleure qualité et une réduction des coûts. Plusieurs éléments permettant de combler les lacunes de la politique dans ce domaine ont été avancés: une plus grande attention pour la diversité des produits, la possibilité d'épargner et d'emprunter. Je pense non seulement aux prêts à court terme mais aussi aux crédits d'investissement à long terme. Beaucoup ont souligné que la microfinance ne peut être considérée comme une niche séparée dans un contexte de développement global, local, régional. Il faut être plus attentif aux régions rurales où vivent 70 % des pauvres.

J'ai également noté l'importance du renforcement des capacités.

Beaucoup ont réclamé une attention plus grande pour la professionnalisation des organisations existantes en vue d'un investissement dans la constitution institutionnelle de capacités, ainsi que pour une politique cohérente des pouvoirs publics, un cadre légal précis et des structures politiques claires dans les pays où les projets sont mis en œuvre. Certains plaident par ailleurs pour un renforcement de la plate-forme de microfinance chez nous et pour une évolution de nos acteurs institutionnels.

Subsidiëring is in dat geval op zijn plaats, ook al moeten we vragen stellen bij de initiatieven die onze NGO's vandaag nemen en partnerorganisaties uitzoeken die een volledige financiering krijgen, met inbegrip van jeep, airconditioning, enzovoort. Nadien wordt van hen verwacht dat ze break-even draaien. Op dat ogenblik wordt die jeep wel een zware last om dragen, want hij moet worden afgeschreven. Als men die initiatieven in een economische logica willen brengen — economie zie ik hier als een efficiënte allocatie van schaarse middelen en niet als een winstmaximalisatie — dan moet men die mensen stapsgewijs aanleren hoe ze grote fondsen moeten beheren, dat ze alles wat ze aankopen moeten afschrijven en dat elke keuze die ze maken een prijskaartje heeft.

6. Conclusies door mevrouw Sabine de Bethune

Het is niet gemakkelijk en misschien wel voorbarig om conclusies te trekken na de lange, rijke en genuanceerde gedachtewisseling. Uit die genuanceerde gedachtewisseling kunnen heel wat elementen worden gehaald om genuanceerde beleidsaanbevelingen te formuleren.

Ik begin met de regionale spreiding.

De uiterst boeiende uiteenzettingen van onze sprekers uit Marokko en Bolivië getuigen niet alleen van een rijke ervaring en *good practices*, maar illustreren ook dat de Belgische ontwikkelingssamenwerking voor haar partnerschappen niet over één nacht ijs gaat, maar zich op het terrein voortdurend vernieuwt.

Het derde panel heeft zich toegespitst op Congo, een mogelijke nieuwe uitdaging voor België. Uit het debat is gebleken dat de microfinanciering in deze fase van de wederopbouw één van de belangrijke, noodzakelijke hefboomen kan zijn. Het is zeker een mooie uitdaging voor onze Belgische partners en ontwikkelingshulpverleners om daar actief aan mee te werken.

De spanning tussen de sociale missie en financieel goede praktijken werd goed in beeld gebracht. Voor mij is het ook duidelijk dat het ene het andere niet uitsluit, maar integendeel aanvult. Ook het beleid moet de nadruk leggen op de schakeringen tussen beide. Elkeen moet zijn rol vervullen. De privésector is nodig voor de noodzakelijke schaalvergroting. De indrukwekkende cijfers die daarover bestaan, bewijzen dat er voor iedereen een taak is weggelegd.

Verskillende sprekers hebben hun bezorgdheid uitgedrukt voor de armen en armsten. Die problematiek vereist schaalvergroting, meer diepgang, kwaliteit en kostenverlaging. Er werden elementen aangereikt om de hiaten in het beleid op dat gebied aan te vullen. Ik noem er enkele: meer aandacht voor de diversiteit van de producten, de mogelijkheid om te sparen en te lenen. Ik denk bij dat laatste niet alleen aan leningen op korte termijn, maar ook aan investeringskredieten op lange termijn. Velen legden er de nadruk op dat microfinanciering niet als een aparte niche mag worden beschouwd, maar moet worden geplaatst in een context van globale, lokale en regionale ontwikkeling. Ook het platteland, waar 70 % van de armen in de wereld wonen en leven, moet meer aandacht krijgen.

Ik heb ook het belang van de capaciteitsversterking genoteerd.

Velen vroegen aandacht voor de professionalisering van de bestaande organisaties om te investeren in institutionele capaciteitsopbouw en een coherent overheidsbeleid, een duidelijk wettelijk kader en duidelijke beleidsstructuren in de landen waar die projecten worden uitgevoerd. Ik noteer ook de vraag van een paar sprekers om capaciteitsversterking van onze eigen actoren. Er is gepleit voor een versterking van het microfinancieringsplatform bij ons en de evolutie binnen onze eigen institutionele actoren, BIO, BTC en DGOS.

Le compte rendu de ce colloque sera publié et notre commission débattrà encore de ce sujet. Nous devons considérer cette journée comme une grande audition qui doit alimenter le débat de fond en commission.

Je remercie la commission Mondialisation du Sénat d'avoir inscrit ce point à l'ordre du jour. Je remercie tous les participants qui ont apporté une contribution intéressante au débat, nos responsables politiques, le ministre et l'administration pour l'ouverture dont ils ont fait preuve lors de cet échange de vues. Je remercie nos invités étrangers qui ont fait un long déplacement pour partager leur expérience avec nous et nouer des partenariats. Je remercie enfin son Altesse royale, la princesse Mathilde, pour le soutien moral qu'elle apporte non seulement dans cette enceinte mais partout dans le monde.

Het volledige verslag wordt gedrukt en er wordt nog over gedebatteerd in de commissie. We moeten deze zitting beschouwen als een grote hoorzitting die het inhoudelijke debat in de commissie moet voeren.

Ik dank de bijzondere commissie globalisering van de Senaat omdat ze dit punt op de agenda heeft gezet. Ik dank ook alle stakeholders die een interessante bijdrage hebben geleverd tot het debat, onze beleidsverantwoordelijken, de minister en de administratie voor hun open opstelling om deze gedachtewisseling aan te gaan. Ik dank ook onze buitenlandse gasten die van ver gekomen zijn om hun ervaring met ons te delen en de partnerschappen aan te gaan. Ik dank ten slotte Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Mathilde voor haar morele steun, niet alleen hier, maar ook in de wereld.